

Milwaukee®

Nothing but **HEAVY DUTY**®























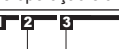









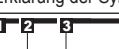




























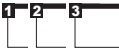














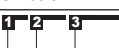




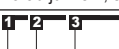




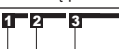




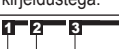




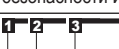




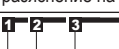




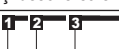




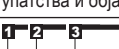




2210-20

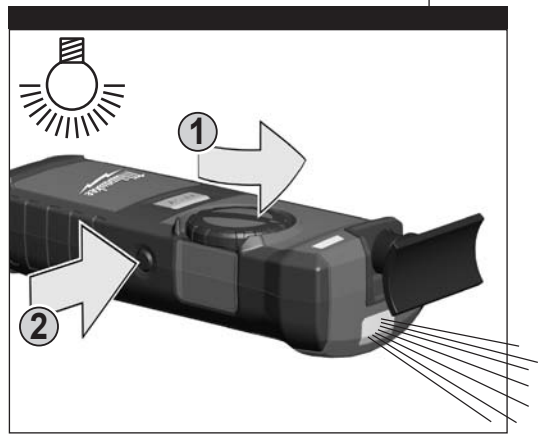
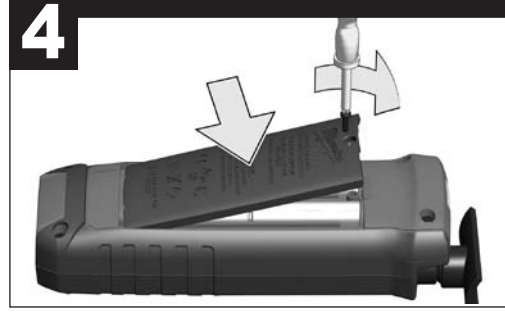
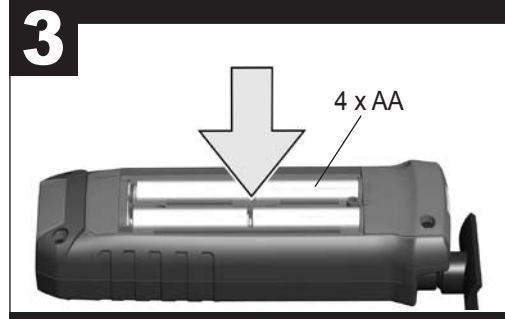
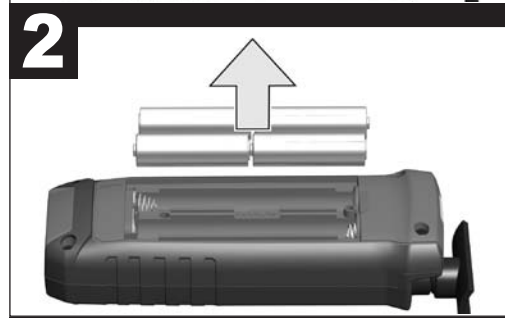
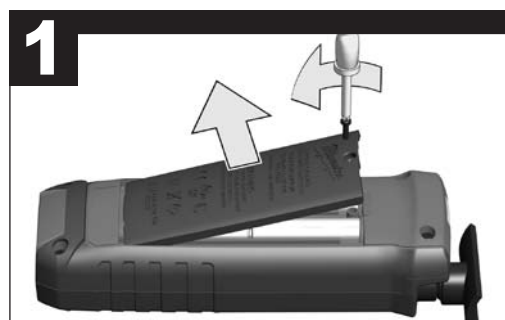
Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k
používání
Původný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originalni instrukcija

Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство
по эксплуатации
Оригинално ръководство за
експлоатация
Instrucțiuni de folosire
originale
Оригинален прирачник за
работа
原始的指南

ENGLISH	 Picture section with operating description and functional description	Page		...	
	Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	Page		...	
DEUTSCH	 Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	Seite		...	
	Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	Seite		...	
FRANÇAIS	 Partie imagée avec description des applications et des fonctions	Côté		...	
	Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	Côté		...	
ITALIANO	 Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	Pagina		...	
	Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	Pagina		...	
ESPAÑOL	 Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	Página		...	
	Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	Página		...	
PORTUGUES	 Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	Página		...	
	Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.	Página		...	
NEDERLANDS	 Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	Pagina		...	
	Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	Pagina		...	
DANSK	 Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	Side		...	
	Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	Side		...	
NORSK	 Billeddel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	Side		...	
	Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	Side		...	
SVENSKA	 Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	Sida		...	
	Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.	Sida		...	
SUOMI	 Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvausket	Sivu		...	
	Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset.	Sivu		...	
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	 Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	Σελίδα		...	
	Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	Σελίδα		...	
TÜRKÇE	 Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	Sayfa		...	
	Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	Sayfa		...	
ČESKY	 Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	Strana		...	
	Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	Strana		...	

SLOVENSKY	 Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	Trana		...	
	Textová část s technickými datami, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	Trana		...	
POLSKI	 Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	Strona		...	
	Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	Strona		...	
MAGYAR	 Képes rész alkalmazási- és működési leírásokkal	Oldal		...	
	Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	Oldal		...	
SLOVENSKO	 Del slike z opisom uporabe in funkcij	Stran		...	
	Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov.	Stran		...	
HRVATSKI	 Dio sa slikama sa opisima primjene i funkcija	Strana		...	
	Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	Strana		...	
LATVISKI	 Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	Lapa		...	
	Teksta daļa ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	Lapa		...	
LIETUVIŠKAI	 Paveikslėlio dalis su vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	Puslapis		...	
	Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	Puslapis		...	
EESTI	 Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	Leht		...	
	Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	Leht		...	
РУССКИЙ	 Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	Страница		...	
	Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	Страница		...	
БЪЛГАРСКИ	 Част със снимки с описания за приложение и функции	Страница		...	
	Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	Страница		...	
ROMÂNIA	 Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării	Pagină		...	
	Porțiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	Pagină		...	
МАКЕДОНСКИ	 Дел со слики со описи за употреба и функционирање	Страна		...	
	Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на символите.	Страна		...	
中文	 包括使用与功能说明的插图部分	页		...	
	包括技术数据、重要安全和工作指示及标志说明的文字部分	页		...	



	<p>Power off Gerät aus Appareil désactivé Apparecchio off Herramienta apagada Desligar o aparelho Apparaat uit</p>	<p>Apparatet slukket Apparat av Verktøyg AV Laitte pois Συσσκευή εκτός λειτουργίας Aparat isključen Cihaz kapalı</p>	<p>Přístroj vypnutý Přístroj vyp Urządzenie wyl. Készülék kikapcsolva Izklop naprave Aparat isključen Ierice izslęgta</p>	<p>Prietaisas išjungtas Seade välja Прибор выкл. Уредът е изключен Origine aparat Апарат исклучен 仪器关闭</p>
--	--	--	---	--

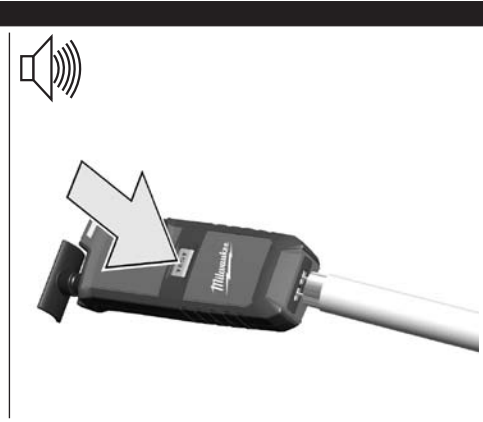
	<p>Lamp Test Lampen Test Essai lampe Prova lampada Prueba de lámpara Teste de lâmpada Lampen-test Lampe - test Lamp-test Lampuu-testi Έλεγχος λάμπας Lampa testi Test zářivky Test žiarivky Test lamp Lámpa-teszt Svetilni preizkus</p>	<p>Test lampe Lampu pārbaude Lempų patikra Lampide test Проверка ламп Тест на лампата Test lámpi Тест на лампи 灯管测试</p>
--	---	---



	<p>Ballast Test Test Vorschaltgerät Essai réacteur Prova reattore Prueba de balasto Teste de balastro Voorschakelapparaat-test Forkoblings-test Forkobling -test Förkopplingsdon-test Esikytentälaite-testi Έλεγχος σταθεροποιητή Elektronik balast testi Test předřadníku Test predradnika Test stateczników</p>	<p>Eilötét-teszt Preizkus predstikalnih naprav Test predaparata Starteru pārbaude Balastinių įtaisų patikra Eelülitusseadmete test Проверка пускорегулирующего аппарата Тест на пусково-регулирущата апаратура Test balast Тест на апарати за регулиране на доводот на струја 镇流器测试</p>
--	---	---



	<p>Pin Test Kontakt Test Essai broche Prova pin Prueba de pin Teste de pino Pen-test Stift-test Stift - test Stift-test Pin-testi Έλεγχος ακροδέκτη Pim testi Test kolíku Test kolíka Test nózec lampy Stift-teszt Preizkus kontakto</p>	<p>Test zatika Pirkstu pārbaude Kaiščio patikra Viikude test Проверка контакта Тест на щифта Test pin Пин-тест 灯脚测试</p>
--	--	---



TECHNICAL DATA

2210-20

Max. Antenna Output in LAMP Test Mode.....	3000 V
Min. Antenna Sensitivity in BALLAST Test Mode	1"
Max. PIN Test Capacity	30 V~, <1 kOhm
Surge Protection (Peak)	6 kV
Operating Temperature (85% Relative Humidity)	-10°C ... 50 °C
Storage Temperature (85% Relative Humidity)	-40°C ... 60 °C
Operating Altitude	2000 m
Battery	4 AA NEDA 15A, IEC LR6
Battery Life (normal use)	75 h
Safety Compliances (Double Insulation, Pollution Degree 2).....	UL 61010-1 (EN 61010-1)
Certifications.....	cULus, CE, C1, ROHS, PAHS
Weight according EPTA-Procedure 01/2003.....	422 g

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions, including those given in the accompanying brochure. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Save all warnings and instructions for future reference.

SAFETY INSTRUCTIONS Measuring Instrument

Always hold tool by insulated gripping surfaces. Do not touch or hold antenna during operation. Do not allow antenna to contact "live" electrical parts. Contact may make exposed metal parts of the tool "live" and could give the operator an electric shock.

Keep away from excess dust and water.

Do not bend or use antenna to pry. Bending antenna will damage tool and could cause personal injury.

For indoor use only, avoid dangerous environments. Do not use in rain, snow, damp or wet locations. Do not use in the presence of explosive atmospheres (gaseous fumes, dust or flammable materials) because sparks may be generated when inserting or removing batteries, possibly causing fire.

Do not allow antenna to contact yourself or others. Do not engage in horseplay. Discharge can startle or shock, causing injury.

SAFETY INSTRUCTIONS Battery

This tool is designed to be powered by 4 AA batteries properly inserted into the instrument. Do not attempt to use with any other voltage or power supply.

Do not leave batteries within the reach of children.

Do not mix new and used batteries. Do not mix brands (or types within brands) of batteries.

Do not mix rechargeable and non-recharge-able batteries.

Install batteries according to polarity (+ / -) diagrams.

Properly dispose of used batteries immediately.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or insufficient experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or have been instructed by them in the safe use of the tool.
 Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the tool.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The lightning tester can be used for testing fluorescent lamps, ballasts and pins.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

SLEEP FUNCTION

This instrument is automatically powered off in about 20 min after the last Rotary Dial or button operation. To reset, rotate the Rotary Dial or press a button.

USING THE ANTENNA

The antenna sends a test voltage to the fixture to diagnose the failure.

Pull the antenna firmly out.

Don't bend the antenna or use excessive force.

The protective plastic sleeve should extend first and retract last.

Don't touch during use.

ATTACHING/REMOVING THE ADAPTER

Use the adapter to enhance the flicker response during LAMP Tests.

Turn the dial to OFF.

Raise the antenna a couple of inches out of the tool. Note: Do not attach or remove the adapter when the antenna is fully extended. This may bend the antenna.

To attach the adapter, align the slot in the adapter with the end of the antenna. Press the adapter firmly onto the antenna.

To remove the adapter, pull the antenna end out of the adapter slot.


LAMP TEST

The LAMP Test can be performed while the fluorescent lamp is in hand or installed in a fixture.

Turn power off to the lighting fixture.

Extend the antenna to desired length. Always retract the antenna when not in use.

Note: Add the lamp adapter to the antenna end or decrease the antenna length for an enhanced "flicker" response.

Turn the dial to .

Holding the tool by its insulated gripping surfaces, touch the antenna to any part of a lamp.

Do not contact the fixture's live electrical parts.

Hold down the TEST button.

Test all lamps in the fixture.

Two possible outcomes:

a.) The lamp is not energized by the antenna, indicating gas has escaped from the lamp. Replace the lamp.


b.) The lamp is energized by the antenna causing it to "flicker" light every second, indicating the lamp is filled with gas. Continue with the BALLAST Test.

BALLAST TEST

The BALLAST Test works for all T8 Electronic Ballasts. A BALLAST Test cannot be done if the fixture is turned off.

Turn power on to the lighting fixture.

Extend the antenna to desired length. Always retract the antenna when not in use.

Turn the dial to .

For Lit T8 Lamps:

Holding the tool by its insulated gripping surfaces, place the antenna end within 1" of any part of a lit lamp. Do not contact the fixture's live electrical parts.

Hold down the TEST button.

Two possible outcomes:

a.) The tool indicator does not beep or flash red, indicating that the ballast is not working properly. Replace the ballast. Continue checking all lamps in the fixture as multiple ballasts may be present.

b.) The tool indicator beeps and flashes red, indicating the fixture has a functioning electronic ballast. Continue with next step.

For Unlit T8 Lamps:

Holding the tool by its insulated gripping surfaces, place the antenna within 1" of each end of the unlit lamp. Do not contact the fixture's live electrical parts. It is best to test the ballast from directly below the lamp you are testing, this will prevent the antenna from picking up frequencies from adjacent lamps.

Hold down the TEST button.

Two possible outcomes:

a.) The tool indicator does not beep or flash red, on either end of the lamp when tested, indicating that the ballast is not working properly. Replace the ballast. Continue checking all lamps in the fixture as multiple ballasts may be present

b.) The tool indicator beeps and flashes red on at least one end of the lamp, indicating the ballast is working properly. Continue with the PIN test.

For T5/T12 Ballasts:

Some T5/T12 Ballasts have an End-of-Life feature.

The End-of-Life feature will turn off the ballast when there is any broken connection, like a bad lamp.

To test a T5/T12 Ballast, first use the LAMP Test and replace all faulty lamps. Cycle the fixture OFF and back ON to reset the ballast before continuing with the BALLAST Test. If the ballast fails the BALLAST Test, contact a qualified electrician to service the fixture.

PIN TEST

The PIN Test can be used on any dual pin Fluorescent Lamps. Fluorescent Lamps have a filament under the metal cap that is used to excite the gas it contains and turn it on. If the filament is broken, the lamp will not operate correctly.

Turn the power off to the lighting fixture.

Remove lamp from the fixture.

Turn dial to .

Plug the lamp pins into the pin slots on the bottom of the tool.

Hold down the TEST button.

Two possible outcomes:

a.) The tool indicator does not beep or flash red, indicating that the filament is broken. Replace the lamp.

b.) The tool indicator beeps, indicating the PINS are functional. The PINS are good.

Repeat with other end of the lamp.

If the Fluorescent Lighting passes all three tests but will not light, contact a qualified electrician to service the fixture.

MAINTENANCE

Clean dust and debris from the tool.

Dirt or moisture in the terminals can affect readings.

Use only mild soap and a damp cloth to clean the tool since certain cleaning agents and solvents are harmful to plastics and other insulated parts.

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS

Please read the instructions carefully before starting the machine.



Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



WARNING
 To avoid electrical shock remove test leads before opening case or removing battery pack/ battery.



Double isolated



Risk of Electric Shock - Do not touch or hold antenna during operation.



Certifications

Max. Antennenausgangsspannung beim LAMPEN-Test.....	3000 V
Min. Antennenempfindlichkeit beim VORSCHALTGERÄTE-Test	1"m
Max. STIFT-Testleistung	30 V~, <1 kOhm
Überspannungsschutz (Höchstbelastung).....	6 kV
Betriebstemperatur (85 % relative Luftfeuchtigkeit).....	-10°C ... 50 °C
Lagertemperatur (85 % relative Luftfeuchtigkeit).....	-40°C ... 60 °C
Einsatzhöhe.....	2000 m
Batterie	4 AA NEDA 15A, IEC LR6
Batteriedauer (bei normalem Betrieb)	75 h
Sicherheitsbestimmungen (Doppelisolierung, Umweltbelastungsstufe 2).....	UL 61010-1 (EN 61010-1)
Zertifizierungen	cULus, CE, C1, ROHS, PAHS
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003.....	422 g

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, auch die in der beiliegenden Broschüre. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE Messgerät

Keine Messungen in Stromkreisen mit Spannungen über Halten Sie das Gerät immer an den isolierten Griffflächen. Die Antenne darf während des Betriebs nicht angefasst oder festgehalten werden. Bringen Sie die Antenne nicht mit stromführenden Teilen in Berührung. Ein solcher Kontakt kann einen Stromfluss in den nicht isolierten Metallteilen des Geräts verursachen und kann dem Bediener einen Stromschlag versetzen.

Vor Staub und Wasser schützen.

Die Antenne nicht verbiegen oder als Hebelwerkzeug einsetzen. Das Verbiegen der Antenne führt zur Beschädigung des Werkzeugs und kann Verletzungen verursachen.

Nur für den Einsatz in Innenräumen. Gefährliche Umgebungen meiden. Nicht im Regen, Schnee und an feuchten oder nassen Orten verwenden. Nicht in explosionsgefährdeter Atmosphäre (Abgase, Staub oder entflammare Materialien) verwenden, da beim Einsetzen oder Entfernen der Batterien Funken entstehen können, die wiederum einen Brand verursachen können.

Bringen Sie die Antenne nicht mit Ihnen selbst oder anderen Personen in Berührung. Die unsachgemäße Verwendung kann zu Entladungen mit Schreck- oder Schockreaktionen und somit zu Verletzungen führen.

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE Batterien

Für einen einwandfreien Betrieb müssen 4 AA Batterien ordnungsgemäß in das Gerät eingesetzt werden. Keine anderen Spannungs- oder Stromversorgungen verwenden.

Batterien immer außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Keine neuen und gebrauchten Batterien gemischt einsetzen. Keine Batterien verschiedener Hersteller (oder verschiedener Typen eines Herstellers) gemischt einsetzen.

Keine wiederaufladbaren und nicht wiederaufladbaren Batterien gleichzeitig einsetzen.

Die Batterien entsprechend der + / - Symbole einsetzen.

Verbrauchte Batterien sofort ordnungsgemäß entsorgen.

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Batterien Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

BESTIMMUNGSGEMÄË VERWENDUNG

Das Prüfgerät kann zum Testen von Leuchtstoffröhren, Vorschaltgeräten und Kontaktstiften verwendet werden.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

AUTOMATISCHE ABSCHALTFUNKTION

Das Gerät schaltet sich nach 20 min aus, wenn in dieser Zeit Taster oder Stellrad nicht betätigt werden. Um das Gerät weiter zu benutzen, das Stellrad verdrehen, oder einen Taster betätigen.

VERWENDUNG DER ANTENNE

Die Antenne sendet eine Prüfspannung an die Fassung, um eine eventuelle Störung festzustellen.

Ziehen Sie die Antenne heraus.

Die Antenne dabei nicht verbiegen und nicht zu kräftig ziehen.

Die Schutzummantelung aus Kunststoff muss zuerst herausgezogen und nach Gebrauch wieder eingefahren werden.

Die Antenne während des Betriebs nicht berühren.

ANBRINGEN/ENTFERNEN DES ADAPTERS.

Der Adapter dient zur Verstärkung der Flicker-Reaktion beim LAMPEN-Test.

Stellen Sie den Schalter auf OFF.

Ziehen Sie die Antenne einige Zentimeter heraus. Hinweis: Den Adapter nicht anbringen oder entfernen, wenn die Antenne voll ausgezogen ist. Andernfalls kann die Antenne verbogen werden.

Zum Anbringen des Adapters stecken Sie ihn mit der Öffnung auf die Antenne. Drücken Sie den Adapter fest auf die Antenne.

Zum Entfernen des Adapters ziehen Sie das Ende der Antenne aus der Adapteröffnung.

LAMPEN-TEST

Der LAMPEN-Test kann entweder durchgeführt werden, wenn Sie die Lampe in der Hand halten oder wenn sie in die Halterung eingebaut ist.

Schalten Sie die eingebaute Lampe aus.

Ziehen Sie die Antenne auf die gewünschte Länge aus. Bei Nichtverwendung ist die Antenne stets einzufahren.

Hinweis: Stecken Sie den Lampenadapter auf das Antennenende oder reduzieren Sie die Länge der Antenne, um eine bessere "Flicker"-Reaktion zu erhalten.

Stellen Sie den Schalter auf .

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen und berühren Sie mit der Antenne einen beliebigen Teil der Lampe.

Berühren Sie keine stromführenden Teile der Lampenfassung.

Halten Sie die TEST-Taste gedrückt.

Prüfen Sie alle Lampen in der Fassung.

Zwei Ergebnisse sind möglich:

a.) Die Lampe empfängt keine Spannung von der Antenne, was ein Anzeichen dafür ist, dass der Leuchtstoff aus der Lampe entwichen ist. Tauschen Sie die Lampe aus.

b.) Die Lampe empfängt eine Spannung von der Antenne und flimmert jede Sekunde leicht. Das bedeutet, dass die Lampe Leuchtstoff enthält. Fahren Sie mit der Prüfung des Vorschaltgeräts fort.

VORSCHALTGERÄTE-TEST

Diese Prüfung funktioniert für alle elektronischen T8-Vorschaltgeräte. Dazu muss die Lampe eingeschaltet sein.

Schalten Sie die eingebaute Lampe ein.

Ziehen Sie die Antenne auf die gewünschte Länge aus. Bei Nichtverwendung ist die Antenne stets einzufahren.

Stellen Sie den Schalter auf .

Bei leuchtenden T8-Lampen:

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen und positionieren Sie die Antenne in einem Abstand von ca. 2,5 cm an einem beliebigen Teil der eingeschalteten Lampe. Berühren Sie keine stromführenden Teile der Lampenfassung.

Halten Sie die TEST-Taste gedrückt.

Zwei Ergebnisse sind möglich:

a.) Die Anzeige auf dem Gerät gibt kein akustisches Signal aus und blinkt nicht rot. Das bedeutet, dass das Vorschaltgerät nicht ordnungsgemäß funktioniert. Tauschen Sie das Vorschaltgerät aus. Prüfen Sie alle Lampen in der Halterung, da mehrere Vorschaltgeräte eingebaut sein können.

b.) Die Anzeige auf dem Gerät gibt ein akustisches Signal aus und blinkt rot. Das bedeutet, dass das elektronische Vorschaltgerät funktioniert. Fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort.

Bei nicht leuchtenden T8-Lampen:

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen und positionieren Sie die Antenne in einem Abstand von ca. 2,5 cm unter den jeweiligen Enden der nicht eingeschalteten Lampe. Berühren Sie keine stromführenden Teile der Lampenfassung. Das Vorschaltgerät lässt sich am besten direkt unter der Lampe prüfen. Dadurch wird den Empfang von Störfrequenzen von benachbarten Lampen vermieden.

Halten Sie die TEST-Taste gedrückt.

Zwei Ergebnisse sind möglich:

a.) Die Anzeige auf dem Gerät gibt an keinem Ende der Lampe ein akustisches Signal aus und blinkt nicht rot. Das bedeutet, dass das Vorschaltgerät nicht ordnungsgemäß funktioniert. Tauschen Sie das Vorschaltgerät aus. Prüfen Sie alle Lampen in der Halterung, da mehrere Vorschaltgeräte eingebaut sein können.

b.) Die Anzeige auf dem Gerät gibt an mindestens einem Ende der Lampe ein akustisches Signal aus und blinkt rot. Das bedeutet, dass das elektronische Vorschaltgerät ordnungsgemäß funktioniert. Fahren Sie mit dem STIFT-Test fort.

Bei T5/T12-Vorschaltgeräten:

Manche T5/T12-Vorschaltgeräte verfügen über eine Schutzvorrichtung.

Diese Schutzvorrichtung schaltet das Vorschaltgerät ab, wenn eine fehlerhafte Verbindung vorliegt, wie z. B. eine defekte Lampe.

Zur Prüfung eines T5/T12-Vorschaltgeräts, führen Sie zunächst den LAMPEN-Test durch und tauschen Sie alle defekten Lampen aus. Schalten Sie die Lampen AUS und dann wieder EIN, um das Vorschaltgerät vor der Prüfung zurückzusetzen. Sollte die Prüfung negativ ausfallen, so wenden Sie sich für die Reparatur an einen qualifizierten Elektrofachmann.

STIFT-TEST

Der STIFT-Test kann in allen Leuchtstofflampen mit zwei Stiften durchgeführt werden. Leuchtstofflampen sind unter der Metallkappe mit einem Glühfaden ausgestattet, mit dem das enthaltene Gas gezündet wird. Ist dieser Glühfaden defekt, funktioniert die Lampe nicht ordnungsgemäß.

Schalten Sie die Lampe stromlos.

Nehmen Sie die Lampe aus der Fassung.

Stellen Sie den Schalter auf .

Stecken Sie die Stifte der Lampe in die beiden Öffnungen auf der Unterseite des Prüfgeräts ein.

Halten Sie die TEST-Taste gedrückt.

Zwei Ergebnisse sind möglich:

a.) Die Anzeige auf dem Gerät gibt kein akustisches Signal aus und blinkt nicht rot. Das bedeutet, dass der Glühfaden defekt ist. Tauschen Sie die Lampe aus.

b.) Die Anzeige auf dem Gerät gibt ein akustisches Signal aus. Das bedeutet, dass die STIFTE funktionieren. Die STIFTE sind in Ordnung.

Wiederholen Sie die Prüfung mit den Stiften auf der anderen Seite der Lampe.

Wenn die Leuchtstofflampe nach allen drei Prüfungen immer noch nicht leuchtet, wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektrofachmann zur Reparatur der Fassung.

WARTUNG

Reinigen Sie Staub und Schmutz vom Werkzeug.

Schmutz oder Feuchtigkeit an den Anschlüssen kann die Messwerte beeinträchtigen.

Verwenden Sie nur milde Seife und ein feuchtes Tuch, um das Werkzeug zu reinigen, da bestimmte Reinigungs- und Lösungsmittel schädlich für Kunststoffe und andere isolierende Teile sind.

Nur Milwaukee Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/ Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLS



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



WARNUNG
Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, vor Öffnen des Gehäuses oder Entfernen des Wechselakkus / der Batterie die Prüfkabel entfernen.



Schutzisoliert



Stromschlaggefahr – Antenne während des Betriebs nicht berühren oder festhalten.



Zertifizierungen

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

2210-20

Voltage max. sortie antenne en mode essai LAMPE	3000 V
Sensibilité min. antenne en mode d'essai REACTEUR	1"
Capacité max. essai BROCHE.....	30 V~, <1 kOhm
Protection contre les surtensions (crête).....	6 kV
Température de fonctionnement (85% humidité relative)	-10°C ... 50 °C
Température de stockage (85% humidité relative)	-40°C ... 60 °C
Altitude de fonctionnement.....	2000 m
Batterie	4 AA NEDA 15A, IEC LR6
Durée batterie (fonctionnement normal).....	75 h
Données sureté (double isolation, degré de pollution 2).....	UL 61010-1 (EN 61010-1)
Certifications.....	cULus, CE, C1, ROHS, PAHS
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003.....	422 g

AVERTISSEMENT! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions, même celles qui se trouvent dans la brochure ci-jointe. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

Bien garder tous les avertissements et instructions.

CONSIGNES DE SECURITE SPECIALES - Appareil de mesure

Manier l'appareil en employant les surfaces de prise isolées. Pendant le fonctionnement ne pas toucher ou tenir en main l'antenne. Éviter de faire entrer en contact l'antenne avec des parties sous tension. Un éventuel contact de ce genre pourrait causer un flux de courant dans les parties métalliques non isolées de l'appareil et cela pourrait causer la fulguration de l'opérateur.

Protéger de la poussière et de l'eau.

Ne pas plier l'antenne et ne pas l'employer comme un levier. Le pliage de l'antenne endommagera l'appareil et pourra causer des lésions.

N'employer qu'à l'intérieur. Éviter les ambiances dangereuses. Ne pas employer si on est exposé à la pluie ou à la neige ni en ambiances humides ou mouillées. Ne pas employer en atmosphère à danger d'explosion (gaz d'échappement, poussière ou matières inflammables) car pendant l'opération d'introduction ou d'enlèvement de la batterie pourront se produire des étincelles qui pourraient à leur tour déclencher un incendie.

Éviter de faire entrer l'antenne en contact avec l'opérateur ou avec d'autres personnes. Un emploi non convenable pourrait causer des décharges et conséquemment des réactions de panique ou de choc produisant des lésions.

CONSIGNES DE SECURITE SPECIALES – Batteries

Les 2 piles AA doivent être mises en place correctement dans l'appareil pour un parfait fonctionnement. Ne pas utiliser d'autres alimentations en tension ou en courant.

Toujours ranger les piles à un endroit hors de portée des enfants.

Ne pas utiliser conjointement des piles neuves et usées. Ne pas utiliser simultanément de piles en provenance de différents fabricants (ou des différents types d'un fabricant).

Éviter la mise en place simultanée de piles rechargeables et non rechargeables.

Mettre les piles en place en fonction des symboles « + / - ».

Éliminer les piles usées immédiatement et en bonne et due forme.

En cas de conditions ou températures extrêmes, du liquide caustique peut s'échapper d'un accu interchangeable endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités restreintes au

niveau physique, sensoriel ou mental, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à moins que de telles personnes soient surveillées par une autre personne compétente en matière de sécurité ou aient reçu de cette dernière les instructions adéquates concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Le tester sera employé pour vérifier des tubes fluorescents, réacteurs ou broches de contact.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

FONCTION DE DÉCONNEXION AUTOMATIQUE

L'appareil se déconnecte après 20 minutes si aucun actionnement du bouton poussoir ou de la roue de réglage n'a lieu pendant ce temps. Afin de pouvoir continuer à utiliser l'appareil, il suffit de tourner la roue de réglage ou d'actionner un bouton poussoir.

EMPLOI DE L'ANTENNE

L'antenne envoie un voltage d'essai au porte lampe pour vérifier d'éventuelles anomalies.

Extraire l'antenne.

Ne pas plier l'antenne et ne pas appliquer une force excessive.

D'abord on enlève le revêtement de protection en matière synthétique et on le gardera pour son emploi après l'essai.

Ne pas toucher l'antenne pendant son fonctionnement.

APPLIQUER / ENLEVER L'ADAPTEUR.

L'adaptateur permet d'amplifier la réaction de papillotement pendant l'essai de la LAMPE.

Placer l'interrupteur sur OFF.

Extraire l'antenne de quelques centimètres. Note: ne pas appliquer ou ne pas enlever l'adaptateur lorsque l'antenne est complètement extraite. Le cas contraire on risque de plier l'antenne.

Pour appliquer l'adaptateur, introduire l'antenne dans le spécial logement et ensuite pousser bien l'adaptateur sur l'antenne.

Pour enlever l'adaptateur extraire la pointe de l'antenne du logement sur l'adaptateur.

ESSAI LAMPE

On pourra effectuer l'essai LAMPE avec la lampe en main ou montée sur le porte lampe.

Désactiver la lampe montée.

Extraire l'antenne jusqu'à atteindre la longueur désirée. Si l'antenne n'est pas employée, elle doit être toujours rétractée.

Note: Insérer l'adaptateur lampe sur la pointe de l'antenne ou réduire la longueur de l'antenne pour obtenir une réaction de "papillonnement" plus valable.

Placer l'interrupteur sur LAMPE.

Manier l'appareil en employant les surfaces de prise isolées et toucher par l'antenne n'importe quelle partie de la lampe.

Ne pas toucher des parties sous courant du porte lampe.

Enfoncer de façon continue la touche TEST.

Essayer toutes les lampes dans le porte lampe.

On pourra obtenir deux différents résultats:

a.) La lampe ne reçoit pas de voltage de l'antenne et ça signifie que la substance fluorescente est sortie de la lampe. Remplacer la lampe.

b.) La lampe reçoit de voltage de l'antenne et chaque seconde elle papillonne légèrement. Cela signifie que la lampe contient de la substance fluorescente. Continuer avec l'essai du réacteur.

ESSAI REACTEUR

Cet essai fonctionne avec tous les réacteurs T8. Pendant l'essai la lampe doit être allumée.

Activer la lampe insérée dans le porte lampe.

Extraire l'antenne jusqu'à atteindre la longueur désirée. Si l'antenne n'est pas employée, elle doit être toujours rétractée.

Placer l'interrupteur sur .

Sur des lampes T8 allumées:

Manier l'appareil en employant les surfaces de prise isolées et placer l'antenne à une distance d'env. 2,5 cm de n'importe quel point de la lampe allumée. Ne pas toucher des parties sous courant du porte lampe.

Enfoncer de façon continue la touche TEST.

On pourra obtenir deux différents résultats:

a.) L'indicateur sur l'appareil ne produit aucun signal acoustique et il ne clignote pas d'une lumière rouge. Cela signifie que le réacteur ne fonctionne pas correctement. Remplacer le réacteur. Contrôler toutes les lampes dans le porte lampe en présence de plusieurs réacteurs.

b.) L'indicateur sur l'appareil produit un signal acoustique et il clignote d'une lumière rouge. Cela signifie que le réacteur fonctionne correctement. Continuer avec le prochaine pas.

Sur des lampes T8 non allumées:

Manier l'appareil en employant les surfaces de prise isolées et placer l'antenne à une distance d'env. 2,5 cm sous chaque partie terminale de la lampe non allumée. Ne pas toucher des parties sous courant du porte lampe. La position la plus convenable pour essayer le réacteur est celle directement sous la lampe. De cette façon on évitera la réception de fréquences de dérangement émises par les lampes voisines.

Enfoncer de façon continue la touche TEST.

On pourra obtenir deux différents résultats:

a.) L'indicateur sur l'appareil ne produit aucun signal acoustique et il ne clignote pas d'une lumière rouge sur aucune partie terminale de la lampe. Cela signifie que le réacteur ne fonctionne pas correctement. Remplacer le réacteur. Contrôler toutes les lampes dans le porte lampe en présence de plusieurs réacteurs.

a.) L'indicateur sur l'appareil produit un signal acoustique et il clignote d'une lumière rouge au moins sur une partie terminale de la lampe. Cela signifie que le réacteur fonctionne correctement. Continuer avec l'essai de la BROCHE.

Avec réacteurs T5/T12:

Des réacteurs T5/T12 sont équipés de dispositif de protection.

Ce dispositif de protection désactive le réacteur en présence d'une connexion défectueuse, comme par exemple une lampe défectueuse.

Pour essayer un réacteur T5/T12 effectuer d'abord l'essai LAMPE et ensuite remplacer toutes les lampes défectueuses. Désactiver et ensuite activer les lampes pour effectuer le rétablissement du réacteur avant l'essai. En cas de résultat négatif de l'essai, s'adresser à un électricien qualifié pour effectuer la réparation.

ESSAI BROCHE

On pourra effectuer l'essai BROCHE sur toutes les lampes à fluorescence équipées de deux broches. Les lampes à fluorescence sont équipées sous l'obturateur en métal d'un fil à incandescence pour allumer le gaz contenu dans la lampe. Si ce fil est défectueux, la lampe ne fonctionnera pas correctement.

Désactiver la lampe.

Enlever la lampe du porte lampe.

Placer l'interrupteur sur .

Insérer les broches de la lampe dans les deux logements sur la partie inférieure du tester.

Enfoncer de façon continue la touche TEST.

On pourra obtenir deux différents résultats:

a.) L'indicateur sur l'appareil ne produit aucun signal acoustique et il ne clignote pas d'une lumière rouge. Cela signifie que le fil à incandescence est défectueux. Remplacer la lampe.

b.) L'indicateur sur l'appareil produit un signal acoustique. Cela signifie que les broches fonctionnent correctement. Les BROCHES sont OK.

Répéter l'essai sur les broches placées sur l'autre côté de la lampe.

Si la lampe à fluorescence a satisfait tous les trois essais, mais malgré tout cela elle ne s'allume pas, il faut s'adresser à un électricien qualifié pour réparer le porte lampe.

ENTRETIEN

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES



Veillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.



AVERTISSEMENT
Retirer le câble de test afin d'éviter une décharge électrique, avant l'ouverture du boîtier ou avant l'enlèvement de l'accu interchangeable / batterie.



Avec isolation de protection



Danger de fulguration - Pendant le fonctionnement ne pas toucher ou tenir en main l'antenne



1 Certifications

DATI TECNICI		2210-20
Voltaggio max. uscita antenna in modalità di prova LAMPADA.....	3000 V	
Sensibilità min. antenna in modalità di prova REATTORE	1"	
Capacità max. prova PIN.....	30 V~, <1 kOhm	
Protezione contro sovratensione (picco).....	6 kV	
Temperatura d'esercizio (85 % umidità relativa)	-10°C ... 50 °C	
Temperatura d'immagazzinaggio (85 % umidità relativa).....	-40°C ... 60 °C	
Altitudine d'esercizio.....	2000 m	
Batteria	4 AA NEDA 15A, IEC LR6	
Durata batteria (esercizio normale)	75 h	
Dati sicurezza (doppio isolamento, grado di inquinamento 2).....	UL 61010-1 (EN 61010-1)	
Certificazioni.....	cULus, CE, C1, ROHS, PAHS	
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003.....	422 g	

AVVERTENZA! E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, anche quelle contenute nella brochure allegata. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.
Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

AVVERTENZE DI SICUREZZA strumento di misura

Maneggiare l'apparecchio usando le superfici di presa isolate. Durante l'esercizio non toccare o tenere in mano l'antenna. Non fare entrare l'antenna in contatto con parti sotto tensione. Un eventuale contatto di questo genere potrebbe causare un flusso di corrente nelle parti metalliche non isolate dell'apparecchio e potrebbe causare la folgorazione dell'operatore.

Proteggere dalla polvere e dall'acqua.

Non piegare l'antenna e non usarla come leva. La piegatura dell'antenna danneggia l'utensile e può causare lesioni.

Solo per uso in interni. Evitare ambienti pericolosi. Non usare se si è esposti a pioggia o neve ne in ambienti umidi o bagnati. Non usare in atmosfera a pericolo d'esplosione (gas di scarico, polvere o materiali infiammabili) poiché durante l'inserimento o la rimozione della batteria possono nascere scintille che potrebbero a loro volta innescare l'incendio.

Non fare entrare l'antenna in contatto con l'operatore o con altre persone. Un uso non appropriato potrebbe causare scariche con reazioni di panico o di shock causando così lesioni.

AVVERTENZE DI SICUREZZA Batterie

Per un funzionamento ineccepibile bisogna inserire 2 batterie AA in modo appropriato nello strumento. Non utilizzare altri tipi di alimentazioni di tensione o corrente.

Tenere le batterie sempre fuori dalla portata dei bambini.

Non utilizzare contemporaneamente batterie nuove e batterie usate. Non utilizzare contemporaneamente batterie di produttori diversi (o diversi tipi di batterie dello stesso produttore).

Non utilizzare contemporaneamente batterie ricaricabili e non ricaricabili.

Inserire le batterie tenendo conto dei simboli + / -.

Smaltire le batterie scariche immediatamente in modo appropriato.

Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da temperature alte, l'acido di queste potrebbe fuoriuscire. In caso di contatto con l'acido delle batterie lavarsi immediatamente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

Il presente apparato non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con abilità fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o da parte di persone con mancanza di esperienza o mancanze delle necessarie conoscenze, salvo che vengano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o che siano state da quest'ultima istruite su come utilizzare l'apparato stesso. Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparato.

UTILIZZO CONFORME

Il tester può essere utilizzato per verificare tubi a fluorescenza, reattori o Pin di contatto.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

FUNZIONE DI SPEGNIMENTO AUTOMATICO

Lo strumento si spegne automaticamente dopo 20 minuti se durante tale periodo non è stato azionato nessun tasto né l'interruttore girevole. Per continuare ad utilizzare lo strumento è sufficiente azionare l'interruttore girevole o premere un tasto.

USO DELL'ANTENNA

L'antenna invia un voltaggio di test al portalamпада per verificare eventuali anomalie.

Estrarre l'antenna.

Non piegare l'antenna e non applicare eccessiva forza.

Il rivestimento protettivo in materiale sintetico deve essere estratto per primo e deve essere reinserito dopo l'uso.

Non toccare l'antenna durante l'esercizio.

APPLICARE / RIMUOVERE L'ADATTATORE.

L'adattatore ha lo scopo di amplificare la reazione di sfarfallamento durante la prova LAMPADA.

Posizionare l'interruttore su OFF.

Estrarre l'antenna per alcuni centimetri. Nota: non applicare o rimuovere l'adattatore quando l'antenna è completamente estratta. In caso contrario si rischia di piegare l'antenna.

Per applicare l'adattatore, inserire l'antenna nell'apposita apertura, quindi spingere l'adattatore bene sull'antenna.

Per rimuovere l'adattatore estrarre la punta dell'antenna dall'apertura dell'adattatore.

PROVA LAMPADA

E' possibile eseguire la prova LAMPADA tenendo in mano la lampada o lasciandola montata nel porta lampada.

Disattivare la lampada montata.

Estrarre l'antenna fino alla lunghezza desiderata. Se non viene utilizzata, l'antenna deve essere sempre retratta.

Nota: Inserire l'adattatore lampada sulla punta dell'antenna o ridurre la lunghezza dell'antenna per ottenere una migliore reazione di "sfarfallamento".

Posizionare l'interruttore su .

Maneggiare l'apparecchio usando le superfici di presa isolate e toccare con l'antenna una parte qualsiasi della lampada.

Non toccare parti sotto corrente del portalamпада.

Tenere premuto il tasto TEST.

Testare tutte le lampade nel portalamпада.

Sono possibili due diversi risultati:

a.) La lampada non riceve voltaggio dall'antenna il che significa che la sostanza fluorescente è uscita dalla lampada. Sostituire la lampada.

b.) La lampada riceve voltaggio dall'antenna ed ogni secondo sfarfalla leggermente. Ciò significa che la lampada contiene sostanza fluorescente. Continuare con la prova del reattore.

PROVA REATTORE

Questa prova funziona per tutti i reattori T8. Durante la prova la lampada deve essere accesa.

Attivare la lampada inserita nel portalamпада.

Estrarre l'antenna fino alla lunghezza desiderata. Quando non viene usata, l'antenna deve essere sempre retratta.

Posizionare l'interruttore su .

Su lampade T8 accese:

Maneggiare l'apparecchio usando le superfici di presa isolate e posizionare l'antenna ad una distanza di circa 2,5 cm da un punto qualsiasi della lampada accesa. Non toccare le parti sotto tensione del portalamпада.

Tenere premuto il tasto TEST.

Sono possibili due diversi risultati:

a.) L'indicatore sull'apparecchio non emette alcun segnale acustico e non lampeggia con luce rossa. Ciò significa che il reattore non funziona correttamente. Sostituire il reattore. Controllare tutte le lampade nel portalamпада visto che possono essere installati diversi reattori.

b.) L'indicatore sull'apparecchio emette un segnale acustico e lampeggia con luce rossa. Ciò significa che il reattore funziona correttamente. Continuare con il prossimo passo.

Su lampade T8 non accese:

Maneggiare l'apparecchio usando le superfici di presa isolate e posizionare l'antenna ad una distanza di circa 2,5 cm sotto le singole parti terminali della lampada non accesa. Non toccare le parti sotto tensione del portalamпада. La posizione migliore per testare il reattore è quella direttamente sotto la lampada. In questo modo si evita la ricezione di frequenze di disturbo emesse dalle lampade vicine.

Tenere premuto il tasto TEST.

Sono possibili due diversi risultati:

a.) L'indicatore sull'apparecchio non emette alcun segnale acustico e non lampeggia con luce rossa su nessuna delle parti terminali della lampada. Ciò significa che il reattore non funziona correttamente. Sostituire il reattore. Controllare tutte le lampade nel portalamпада visto che possono essere installati diversi reattori.

b.) L'indicatore sull'apparecchio emette un segnale acustico e lampeggia con luce rossa almeno su una parte terminale della lampada. Ciò significa che il reattore funziona correttamente. Continuare con la prova PIN.

Con reattori T5/T12:

Alcuni reattori T5/T12 dispongono di un dispositivo di protezione. Questo dispositivo di protezione disattiva il reattore in presenza di connessione difettosa, come ad esempio una lampada difettosa.

Per testare un reattore T5/T12 eseguire innanzitutto la prova LAMPADA e sostituire tutte le lampade difettose. Spegnerne e poi riaccendere le lampade per eseguire il reset del reattore prima del test. In caso di esito negativo del test contattare un elettricista qualificato per eseguire la riparazione.

PROVA PIN

La prova PIN può essere eseguita su tutte le lampade a fluorescenza con due pin. Le lampade a fluorescenza dispongono sotto il cappuccio di metallo di un filo ad incandescenza per accendere il gas contenuto all'interno della lampada stessa. Se tale filo ad incandescenza è difettoso, la lampada non funzionerà correttamente.

Spegnerne la lampada.

Togliere la lampada dal portalamпада.

Posizionare l'interruttore su .

Inserire i pin della lampada nelle due aperture sul lato inferiore del tester.

TENERE PREMUTO IL TASTO TEST.

Sono possibili due diversi risultati:

a.) L'indicatore sull'apparecchio non emette alcun segnale acustico e non lampeggia con luce rossa. Ciò significa che il filo ad incandescenza è difettoso. Sostituire la lampada.

b.) L'indicatore sull'apparecchio emette un segnale acustico. Ciò significa che i PIN funzionano correttamente. I PIN sono OK.

Ripetere il test con i PIN sull'altro lato della lampada.

Se la lampada a fluorescenza ha superato tutte e tre le prove ma nonostante tutto non fa luce, occorre rivolgersi ad un elettricista qualificato per la riparazione del portalamпада.

MANUTENZIONE

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrostrumento.



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.



ATTENZIONE
Per evitare il rischio di folgorazione elettrica, prima di aprire la scatola o prima di estrarre la batteria rimuovere /batteria i cavi di misura.



Doppio isolamento



Pericolo di folgorazione – durante l'uso non toccare o tenere in mano l'antenna.



Certificazioni

DATOS TÉCNICOS

2210-20

Tensión máxima de salida de la antena en el modo de prueba de LÁMPARA	3000 V
Sensibilidad mínima de la antena en el modo de prueba de BALASTO.	1"
Capacidad de prueba máxima para PIN	30 V~, <1 kOhm
Protección contra sobretensiones (picos)	6 kV
Temperatura operativa (85 % de humedad relativa)	-10°C ... 50 °C
Temperatura de almacenamiento (85 % de humedad relativa)	-40°C ... 60 °C
Altitud de funcionamiento	2000 m
Batería	4 AA NEDA 15A, IEC LR6
Vida útil de la batería (en caso de un funcionamiento normal)	75 h
Normas de seguridad (doble aislamiento, nivel de presión ambiental 2)	UL 61010-1 (EN 61010-1)
Certificaciones	cULus, CE, C1, ROHS, PAHS
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003	422 g

⚠ ADVERTENCIA! Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones, también las que contiene el folleto adjunto. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

INDICACIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD instrumento de medición

Sostenga la herramienta siempre por las superficies de agarre aisladas. La antena no se debe tocar ni sujetar durante la operación. No permita que la antena haga contacto con partes eléctricas bajo corriente. Un tal contacto puede generar un flujo de corriente eléctrica en las partes metálicas no aisladas de la herramienta y puede provocar que el operario sufra una descarga eléctrica.

Proteger la herramienta contra polvo y agua.

No doblar la antena ni usarla como herramienta de palanca. Doblar la antena podría dañar la herramienta y causar lesiones personales.

La herramienta ha sido diseñada para ser utilizada exclusivamente en espacios interiores. Evite los entornos peligrosos. No haga funcionar la herramienta bajo la lluvia o nieve y en lugares húmedos o mojados. No haga funcionar la herramienta en atmósferas con riesgo de exposición (gases de escape, polvo o materiales inflamables), debido a que se pueden generar chispas al insertar o extraer las baterías, lo que podría causar un incendio.

No permita que la antena entre en contacto con usted o con otras personas. El uso inapropiado puede originar descargas eléctricas que provocan reacciones de susto o choque y con ello lesiones.

INDICACIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD Baterías

Para un funcionamiento correcto se han de utilizar en el aparato 2 pilas AA. No emplear otros suministros de tensión o de corriente.

Guardar siempre las pilas fuera del alcance de los niños.

No utilizar a la vez pilas nuevas y usadas. No utilizar a la vez pilas de distintos fabricantes (o de distintos tipos de un mismo fabricante).

No utilizar a la vez pilas recargables y no recargables.

Colocar las pilas de acuerdo con lo símbolos + / - .

Eliminar inmediatamente las pilas agotadas de acuerdo con lo prescrito.

En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En caso de contacto con éste, limpie inmediatamente la zona con agua y jabón. Si el contacto es en los ojos, límpiense concienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico

Este aparato no está destinado al uso por personas (incluso niños) con restringidas capacidades físicas, sensorias o mentales o por la falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que se encuentren bajo el cuidado de una persona responsable por su seguridad o que hayan sido instruidas por éstas con

respecto al empleo del aparato. Los niños deberán encontrarse bajo vigilancia para garantizar que no juegan con el aparato.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

La herramienta de prueba puede ser utilizada para probar lámparas fluorescentes, balastos y pines de contacto.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA

El aparato se desconecta automáticamente después de 20 minutos si en este tiempo permanece inactivo, es decir si no se usa el teclado o el interruptor giratorio. Para volver a usar el aparato, gire el selector de funciones o pulse una tecla.

UTILIZACIÓN DE LA ANTENA

La antena envía un voltaje de prueba al portalámparas para diagnosticar un eventual fallo.

Extraiga la antena.

No doble la antena ni use fuerza excesiva al extraer la misma.

La funda protectora de plástico debe extenderse primero y retraerse después de su uso.

No tocar la antena durante el funcionamiento.

COLOCACIÓN/RETIRADA DEL ADAPTADOR.

El adaptador sirve para mejorar la respuesta de parpadeo durante la prueba de LÁMPARA.

Coloque el selector en la posición OFF (apagado).

Extraiga la antena unos centímetros. Nota: No coloque ni retire el adaptador, si la antena está completamente extendida. En caso contrario se puede doblar la antena.

Para colocar el adaptador, introdúzcalo con la abertura en la antena. Ejerciendo una ligera presión sobre el adaptador, coloque éste firmemente sobre la antena.

Para retirar el adaptador, extraiga el extremo de la antena de la abertura del adaptador.

PRUEBA DE LÁMPARA

La prueba de LÁMPARA o bien se puede realizar mientras sostiene la lámpara en la mano o bien si ésta ya está instalada en el portalámparas.

Apague la lámpara instalada.

Extienda la antena hasta alcanzar la longitud deseada. Si la herramienta no se está usando, se debe retraer siempre la antena.

Nota: Introduzca el adaptador de la lámpara en el extremo de la antena o reduzca la longitud de la antena para obtener una mejor respuesta de "parpadeo".

Coloque el selector en la posición .

Sosteniendo la herramienta por las superficies de agarre aisladas, haga contacto entre la antena y cualquier parte de la lámpara.

No toque las partes del portalámparas que conducen la corriente eléctrica.

Mantenga apretado el botón TEST (PRUEBA).

Pruebe todas las lámparas en el portalámparas.

Hay dos posibles resultados:

a.) La lámpara no es energizada por la antena, lo que indica que se ha escapado sustancia fluorescente de la lámpara. Cambie la lámpara.


b.) La lámpara es energizada por la antena y parpadea ligeramente cada segundo. Esto significa que la lámpara contiene sustancia fluorescente. Continúe con la prueba de balasto.

PRUEBA DE BALASTO

Esta prueba funciona para todos los balastos electrónicos T8. Para ello, la lámpara tiene que estar encendida.

Encienda la lámpara instalada.

Extienda la antena hasta alcanzar la longitud deseada. Si la herramienta no se está usando, se debe retraer siempre la antena.

Coloque el selector en la posición .

Con las lámparas T8 encendidas:

Sosteniendo la herramienta por las superficies de agarre aisladas, posicione la antena a una distancia de aproximadamente 2,5 cm de cualquier parte de la lámpara encendida. No toque las partes del portalámparas que conducen la corriente eléctrica.

Mantenga apretado el botón TEST (PRUEBA).

Hay dos posibles resultados:

a.) El indicador de la herramienta no emite ninguna señal acústica y no parpadea en color rojo. Esto significa que el balasto no está funcionando correctamente. Cambie el balasto. Pruebe todas las lámparas en el portalámparas, puesto que pueden estar instalados varios balastos.

a.) El indicador de la herramienta emite una señal acústica y parpadea en color rojo. Esto significa que el balasto electrónico está funcionando correctamente. Continúe con el siguiente paso.

Con las lámparas T8 no encendidas:

Sosteniendo la herramienta por las superficies de agarre aisladas, posicione la antena a una distancia de aproximadamente 2,5 cm debajo de los correspondientes extremos de la lámpara no encendida. No toque las partes del portalámparas que conducen la corriente eléctrica. Lo mejor es probar el balasto directamente debajo de la lámpara. De esta manera se evita que la antena capte las frecuencias perturbadoras de las lámparas adyacentes.

Mantenga apretado el botón TEST (PRUEBA).

Hay dos posibles resultados:

a.) El indicador de la herramienta no emite ninguna señal acústica en ningún extremo de la lámpara y no parpadea en color rojo. Esto significa que el balasto no está funcionando correctamente. Cambie el balasto. Pruebe todas las lámparas en el portalámparas, puesto que pueden estar instalados varios balastos.

a.) El indicador de la herramienta emite al menos en un extremo de la lámpara una señal acústica y parpadea en color rojo. Esto significa que el balasto electrónico está funcionando correctamente. Continúe con la prueba de PIN.

Para los balastos T5/T12:

Algunos balastos T5/T12 disponen de un dispositivo de protección.

Este dispositivo de protección desconecta el balasto, si existe una mala conexión, como por ejemplo una lámpara defectuosa.


Para probar un balasto T5/T12, en primer lugar realice la prueba de LÁMPARA y después cambie todas las lámparas defectuosas. APAGUE y vuelva a ENCENDER las lámparas para restablecer el balasto antes de iniciar la prueba. Si el resultado de la prueba es negativo, entonces rogamos que se ponga en contacto con un electricista cualificado para que éste lleve a cabo la reparación.

PRUEBA DE PIN

La prueba de PIN puede llevarse a cabo en todas las lámparas fluorescentes de doble pin. Las lámparas fluorescentes disponen de un filamento debajo de la tapa de metal con el que se enciende el gas contenido en su interior. Si este filamento está roto, la lámpara no funciona correctamente

Desconecte la lámpara de la corriente eléctrica.

Retire la lámpara del portalámparas.

Coloque el selector en la posición .

Introduzca los pines de la lámpara en las dos aberturas situadas en la parte inferior de la herramienta de prueba.

Mantenga apretado el botón TEST (PRUEBA).

Hay dos posibles resultados:

a.) El indicador de la herramienta no emite ninguna señal acústica y no parpadea en color rojo. Esto significa que el filamento está roto. Cambie la lámpara.

a.) El indicador de la herramienta emite una señal acústica. Esto significa que los PINES funcionan correctamente. Los PINES están en perfectas condiciones.

Repita la prueba con los pines situados en el otro extremo de la lámpara.

Si la lámpara fluorescente supera las tres pruebas, pero continúa sin encenderse, rogamos que se ponga en contacto con un electricista cualificado para que lleve a cabo la reparación del portalámparas.

MANTENIMIENTO

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.



ATENCIÓN
Para evitar un electrochoque, extraer los cables de prueba antes de abrir la caja o cambiar la batería.



A prueba de choques eléctricos



Peligro de electrocución – No tocar o mantener agarrada la antena durante el funcionamiento.



Certificaciones

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

2210-20

Tensão de saída máxima da antena no modo de teste de LÂMPADA.....	3000 V
Sensibilidade mín. da antena no modo de teste de BALASTRO	1"
Capacidade de teste máx. do PINO.....	30 V~, <1 kOhm
Proteção de surto (picos)	6 kV
Temperatura de serviço (humidade relativa do ar 85%).....	-10°C ... 50 °C
Temperatura de armazenamento (humidade relativa do ar 85%)	-40°C ... 60 °C
Altitude de operação.....	2000 m
Bateria	4 AA NEDA 15A, IEC LR6
Duração da bateria (com operação normal).....	75 h
Disposições de segurança (isolamento duplo, grau de poluição)	UL 61010-1 (EN 61010-1)
Certificações.....	cULus, CE, C1, ROHS, PAHS
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003.....	422 g

⚠ ATENÇÃO! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções, também aquelas que constam na brochura juntada. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.
Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

AVISOS DE SEGURANÇA ESPECIAIS aparelho de medição

Sempre segure o aparelho nos punhos isolados. Não toque ou segure a antena durante a operação. Não deixe a antena entrar em contacto com peças eléctricas sob tensões. Um contacto pode levar a um fluxo de electricidade nas peças metálicas não isoladas do aparelho e dar um choque eléctrico ao utilizador.

Proteger contra pó e humidade.

Não deformar a antena ou usá-la como alavanca. A deformação da antena danifica o aparelho e pode causar feridas.

Só para o uso no interior. Evitar ambientes perigosos. Não usar na chuva, na neve e em locais húmidos ou molhados. Não usar em atmosfera com risco de explosão (gases de escape, pó ou materiais inflamáveis), uma vez que na inserção ou na retirada das baterias podem ser formadas faíscas capazes de causarem um incêndio.

Não colocar a antena em contacto consigo mesmo ou com terceiros. A utilização incorreta pode levar a descargas com reacções de susto ou choque e com isso a feridas.

AVISOS DE SEGURANÇA ESPECIAIS Baterias

Para assegurar o funcionamento correcto, insere as 2 pilhas AA devidamente no aparelho. Não utilize qualquer outra fonte de electricidade ou tensão.

Guarde as pilhas sempre fora do alcance de crianças.

Não coloque pilhas novas e usadas no aparelho para o uso simultâneo. Não insira pilhas de diferentes marcas (ou de diferentes tipos de um só produtor) para o uso simultâneo.

Não misture pilhas não carregáveis com baterias carregáveis.

Por favor, coloque as pilhas em conformidade com os símbolos + / -.

Pilhas e baterias usadas devem ser eliminadas devidamente.

Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá verter líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxagúe-os bem e de imediato durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.

Este aparelho não destina-se a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou a ser utilizado por pessoas que não tenham experiência e/ou conhecimentos, a não ser que estas pessoas sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança que lhes dê instruções sobre a utilização do aparelho. Crianças deverão ser supervisionadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O aparelho de teste pode ser usado para testar tubos fluorescentes, balastos e pinos de contacto.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

DESACTIVAÇÃO AUTOMÁTICA

O aparelho desliga-se automaticamente passados 20 minutos, se durante este tempo não se carrega em nenhum botão ou se vira a roda de ajuste. Para voltar a ligar o aparelho, dê a volta a rode de ajuste, ou carregue num botão.

UTILIZAÇÃO DA ANTENA

A antena transmite uma tensão de teste ao porta-lâmpada para detectar uma falha.

Puxe a antena para fora.

Não deforme a antena e não puxe com muita força.

Primeiro, o revestimento protetor de plástico deve ser puxado para fora e introduzido novamente após o uso.

Não toque na antena durante a operação.

FIXAÇÃO/REMOÇÃO DO ADAPTADOR

O adaptador destina-se a amplificar a reacção de cintilação no teste de LÂMPADA.

Coloque o interruptor em OFF.

Puxe a antena alguns centímetros para fora. Nota: Não fixe ou remova o adaptador, quando a antena estiver completamente extraída. Caso contrário, ela poderá ser deformada.

Para fixar o adaptador, alinhe o slot da antena ao adaptador e pressione.

Para remover o adaptador tire a extremidade da antena do slot do adaptador.

TESTE DE LÂMPADA

O teste de LÂMPADA pode ser executado, quando você estiver a segurar a lâmpada na mão ou quando ela encontrar-se no porta-lâmpada.

Desligue a lâmpada no porta-lâmpada.

Extraia a antena até ao comprimento desejado. Quando a lâmpada não for utilizada, ela sempre deverá ser introduzida.

Nota: Coloque o adaptador da lâmpada na extremidade da antena ou reduza o comprimento da antena, para receber uma reacção à cintilação melhor.

Coloque o interruptor em .

Segure o aparelho nos punhos isolados e toque com a antena em uma parte qualquer da lâmpada.

Não toque nas peças do porta-lâmpadas sob tensões.

Mantenha a tecla TEST pressionada.

Ensaie todas as lâmpadas no porta-lâmpada.

Dois resultados são possíveis:

a.) A lâmpada não recebe tensão da antena, o que indica que o material luminoso saiu da lâmpada. Troque a lâmpada.

b.) A lâmpada recebe uma tensão da antena e cintila um pouco a cada segundo. Isto significa que a lâmpada contém gás. Continue com o teste do balastro.

TESTE DO BALASTRO

Este teste funciona para todos os balastos T8 eletrónicos. Para tal, a lâmpada deve estar ligada.

Ligue a lâmpada no porta-lâmpada.

Extraia a antena até ao comprimento desejado. Quando a lâmpada não for utilizada, ela sempre deverá ser introduzida.

Coloque o interruptor em .

Em caso de lâmpadas T8 ligadas:

Segure o aparelho nos punhos isolados e posicione a antena em uma distância de aprox. 2,5 cm em qualquer parte da lâmpada ligada. Não toque nas peças sob tensões do porta-lâmpada.

Mantenha a tecla TEST pressionada.

Dois resultados são possíveis:

a.) O indicador no aparelho não emite um sinal acústico e não pisca em vermelho. Isto significa que o balastro não funciona corretamente. Troque o balastro. Teste todas as lâmpadas no porta-lâmpadas, uma vez que é possível que vários balastos estejam instalados.

b.) O indicador no aparelho emite um sinal acústico e pisca em vermelho. Isto significa que o balastro eletrónico está funcionando. Continue com o próximo passo.

Em caso de lâmpadas T8 não ligadas:

Segure o aparelho nos punhos isolados e posicione a antena em uma distância de aprox. 2,5 cm em baixo das extremidades correspondentes da lâmpada desligada. Não toque em peças do porta-lâmpada percorridas pela corrente. Recomenda-se testar o balastro diretamente em baixo da lâmpada. Assim evita-se interferências de lâmpadas adjacentes.

Mantenha a tecla TEST pressionada.

Dois resultados são possíveis:

a.) O indicador no aparelho não emite um sinal acústico em nenhuma das extremidades da lâmpada e não pisca em vermelho. Isto significa que o balastro não funciona corretamente. Troque o balastro. Teste todas as lâmpadas no porta-lâmpadas, uma vez que é possível que vários balastos estejam instalados.

b.) O indicador no aparelho emite um sinal acústico em pelo menos uma extremidade da lâmpada e pisca em vermelho. Isto significa que o balastro eletrónico está funcionando corretamente. Continue com o teste de PINO.

Para balastos T5/T12:

Alguns balastos T5/T12 possuem um dispositivo de proteção.

Este dispositivo de proteção desliga o balastro em caso de uma conexão defeituosa, como p.ex. uma lâmpada defeituosa.

Para testar um balastro T5/T12 primeiro execute o teste de LÂMPADA e troque todas as lâmpadas defeituosas. DESLIGUE as lâmpadas e LIGUE-as novamente para resetar o balastro antes do teste. Se o teste tiver um resultado negativo, contate um electricista qualificado para a reparação.

TESTE DE PINO

O teste de PINO pode ser executado com todas as lâmpadas fluorescentes com dois pinos. Lâmpadas fluorescentes possuem um filamento incandescente, abaixo da tampa metálica, com o qual o gás é inflamado. Se este filamento incandescente estiver defeituoso, a lâmpada não funcionará corretamente.

Desligue o porta-lâmpada.

Tire a lâmpada do porta-lâmpada.

Coloque o interruptor em .

Coloque os pinos da lâmpada nas duas aberturas no lado inferior do aparelho de teste.

Mantenha a tecla TEST pressionada.

Dois resultados são possíveis:

a.) O indicador no aparelho não emite um sinal acústico e não pisca em vermelho. Isto significa que o filamento incandescente está defeituoso. Troque a lâmpada.

b.) O indicador no aparelho emite um sinal acústico. Isto significa que os PINOS estão funcionando. Os PINOS estão em ordem.

Repita o teste com os pinos no outro lado da lâmpada.

Se a lâmpada fluorescente tiver passado todos os três testes, mas, mesmo assim, não iluminar-se, contate um electricista especializado e deixe reparar o porta-lâmpada.

MANUTENÇÃO

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.



ATENÇÃO Para evitar um choque eléctrico, tire os cabos de teste antes de abrir a caixa do aparelho ou de tirar o bloco acumulador / bateria.



Com isolamento duplo



Perigo de choque elétrico – Não toque ou segure a antena durante a operação.



Certificações

TECHNISCHE GEGEVENS

2210-20

Max. antenne-uitgangsspanning bij de LAMPEN-test.....	3000 V
Max. antennegevoeligheid bij de VOORSCHAKELAPPARAAT-test.....	1"
Max. PEN-testvermogen.....	30 V~, <1 kOhm
Overspanningsbeveiliging (maximale belasting).....	6 kV
Bedrijfstemperatuur (85 % relatieve luchtvochtigheid).....	-10°C ... 50 °C
Opslagtemperatuur (85 % relatieve luchtvochtigheid).....	-40°C ... 60 °C
Toepassingshoogte.....	2000 m
Batterij.....	4 AA NEDA 15A, IEC LR6
Batterijduur (bij normaal bedrijf).....	75 h
Veiligheidsbepalingen (dubbele isolatie, milieubelastingsklasse 2).....	UL 61010-1 (EN 61010-1)
Certificeringen.....	cULus, CE, C1, ROHS, PAHS
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003.....	422 g

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door - ook die in de bijgeleverde brochure. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

SPECIALE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES meetapparaat

Houd het apparaat altijd vast aan de geïsoleerde grepen. De antenne mag tijdens het gebruik niet worden vastgepakt of vastgehouden. Raak geen stroomvoerende onderdelen aan met de antenne. Een dergelijk contact kan ertoe leiden dat stroom door de niet-geïsoleerde metaaldelen van het apparaat vloeit, waardoor gevaar voor elektrische schokken voor de gebruiker bestaat.

Tegen stof en water beschermen.

De antenne mag niet gebogen of als handgereedschap gebruikt worden. Het buigen van de antenne leidt tot schade aan het gereedschap en kan persoonlijk letsel veroorzaken.

Alleen bedoeld voor gebruik in binnenruimten. Vermijd gevaarlijke omgevingen. Gebruik het apparaat niet in regen, sneeuw en op vochtige of natte plaatsen. Gebruik het apparaat niet in een explosiegevaarlijke atmosfeer (uitlaatgassen, stof of ontvlambare materialen) omdat bij het plaatsen en verwijderen van de batterijen vonken kunnen ontstaan die wederom een brand kunnen veroorzaken.

Raak noch uzelf noch andere personen aan met de antenne. Het ondoelmatig gebruik kan leiden tot ontladingen met schrik- of schokreacties en dus letsel veroorzaken..

SPECIALE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES Batterijen

Voor een optimaal bedrijf moeten 4 AA-batterijen correct in het apparaat worden geplaatst. Gebruik geen andere spannings- of stroomvoering.

Bewaar batterijen altijd buiten het bereik van kinderen!

Plaats geen nieuwe batterijen samen met gebruikte apparaten in het apparaat. Gebruik geen batterijen van verschillende fabrikanten (of verschillende types van een fabrikant) samen.

Plaats geen oplaadbare batterijen samen met niet-oplaadbare batterijen.

Plaats de batterijen overeenkomstig de symbolen +/-.

Verbruikte batterijen moeten per omgaande volgens de voorschriften worden afgevoerd.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

Dit apparaat mag niet worden bediend door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestige vermogens of met gebrek aan ervaring en/of kennis in de omgang met dit apparaat, tenzij ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon begeleid worden of instructies van deze persoon hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat. Op kinderen dient toezicht te worden gehouden om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

Het testapparaat kan worden gebruikt om tl-buizen, voorschakelapparaten en contactpennen te testen.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

AUTOMATISCHE UITSCHAKELFUNCTIE

Het apparaat schakelt uit als gedurende 20 minuten geen toets of stelwiel wordt bediend. Draai aan het stelwiel of druk op een toets om het apparaat verder te kunnen bedienen.

GEBRUIK VAN DE ANTENNE

De antenne zendt een testspanning naar de fitting om een eventuele storing vast te stellen.

Trek de antenne uit.

De antenne mag niet worden gebogen en er mag niet aan worden getrokken.

De beschermende ommanteling van kunststof moet eerst uitgetrokken en na gebruik weer teruggeschoven worden.

Raak de antenne niet aan tijdens het gebruik.

PLAATSEN / VERWIJDEREN VAN DE ADAPTER.

De adapter is bedoeld ter versterking van de flinker-reactie bij de LAMPEN-test.

Zet de schakelaar op OFF.

Trek de antenne een paar centimeter uit. Opmerking: Plaats en verwijder de adapter niet als de antenne volledig is uitgetrokken. In het andere geval kan de antenne worden verbogen.

Steek de adapter met de opening op de antenne om hem te plaatsen. Druk de adapter vast op de antenne.

Voor de verwijdering van de adapter trekt u het uiteinde van de antenne uit de adapteropening.

LAMPEN-TEST

De LAMPEN-test kan worden uitgevoerd als u de lamp in de hand houdt of als hij in de houder is gemonteerd.

Schakel de ingebouwde lamp uit.

Trek de antenne uit tot de gewenste lengte. Als u de antenne niet gebruikt, moet u deze altijd terugschuiven.

Opmerking: Steek de lampadapter op het uiteinde van de antenne of verminder de lengte van de antenne om een betere flinker-reactie te bereiken.

Zet de schakelaar op .

Houd het apparaat vast aan de geïsoleerde grepen en raak een willekeurig onderdeel van de lamp aan met de antenne.

Raak geen stroomvoerende onderdelen van de lampfitting aan.

Houd de TEST-toets ingedrukt.

Controleer alle lampen in de fitting.

Twee resultaten zijn mogelijk:

a.) De lamp ontvangt geen spanning van de antenne, hetgeen erop wijst dat de fluorescerende stof uit de lamp is geweken. Vervang de lamp.

b.) De lamp ontvangt een spanning van de antenne en flinkt iedere seconde even. Dat betekent dat de lamp met fluorescerende stof is gevuld. Ga door met de controle van het voorschakelapparaat.

VOORSCHAKELAPPARAAT-TEST

De test functioneert voor alle elektronische T8-voorschakelapparaten. Voor deze test moet de lamp ingeschakeld zijn.

Schakel de ingebouwde lamp in.

Trek de antenne uit tot de gewenste lengte. Als u de antenne niet gebruikt, moet u deze altijd terugschuiven.

Zet de schakelaar op .

Bij ingeschakelde T8-lampen.

Houd het apparaat tegen de geïsoleerde grepen en plaats de antenne op een afstand van ca. 2,5 cm tegen een willekeurig onderdeel van de ingeschakelde lamp. Raak geen stroomvoerende onderdelen van de lampfitting aan.

Houd de TEST-toets ingedrukt.

Twee resultaten zijn mogelijk:

a.) De weergave op het apparaat genereert een akoestisch signaal en knippert niet rood. Dat betekent dat het voorschakelapparaat niet correct functioneert. Vervang het voorschakelapparaat. Controleer alle lampen in de houder omdat meerdere voorschakelapparaten ingebouwd kunnen zijn.

b.) De weergave op het apparaat genereert een akoestisch signaal en knippert rood. Dat betekent dat het voorschakelapparaat functioneert. Ga door met de volgende stap.

Bij ingeschakelde T8-lampen:

Houd het apparaat tegen de geïsoleerde grepen en plaats de antenne op een afstand van ca. 2,5 cm onder de betreffende uiteinden van de niet ingeschakelde lamp. Raak geen stroomvoerende onderdelen van de lampfitting aan. Het voorschakelapparaat kan het best direct onder de lamp worden getest. Daardoor wordt de ontvangst van storingsfrequenties van lampen in de directe omgeving vermeden.

Houd de TEST-toets ingedrukt.

Twee resultaten zijn mogelijk:

a.) De weergave op het apparaat genereert aan geen van de uiteinden van de lamp een akoestisch signaal en knippert niet rood. Dat betekent dat het voorschakelapparaat niet correct functioneert. Vervang het voorschakelapparaat. Controleer alle lampen in de houder omdat meerdere voorschakelapparaten ingebouwd kunnen zijn.

a.) De weergave op het apparaat genereert bij minimaal één uiteinde van de lamp een akoestisch signaal en knippert rood. Dat betekent dat het elektronische voorschakelapparaat correct functioneert. Ga door met de PEN-test.

Bij T5/T12-voorschakelapparaten:

Sommige T5/T12-voorschakelapparaten beschikken over een veiligheidsinrichting.

De veiligheidsinrichting schakelt het voorschakelapparaat uit als een gestoorde verbinding voorhanden is, zoals bijv. een defecte lamp.

Voor de controle van een T5/T12-voorschakelapparaat voert u eerst de LAMPEN-test uit en vervangt alle defecte lampen. Schakel de lampen UIT en daarna weer IN om het voorschakelapparaat voor de controle terug te zetten. Neem, als de controle negatief verloopt, voor de reparatie a.u.b. contact op met een gekwalificeerde elektromonteur.

PEN-TEST

De PEN-test kan bij alle tl-buizen met twee pennen worden uitgevoerd. Tl-buizen zijn onder de metalen kap uitgerust met een gloeidraad waarmee het voorhanden gas wordt ontstoken. Als deze gloeidraad defect is, functioneert de lamp niet correct.

Schakel de lamp stroomloos.

Neem de lamp uit de fitting.

Zet de schakelaar op .

Steek de pennen van de lamp in de beide openingen aan de onderzijde van het controleapparaat.

Houd de TEST-toets ingedrukt.

Twee resultaten zijn mogelijk:

a.) De weergave op het apparaat genereert een akoestisch signaal en knippert niet rood. Dat betekent dat de gloeidraad defect is. Vervang de lamp.

b.) De weergave op het apparaat genereert een akoestisch signaal. Dat betekent dat de PENNEN functioneren. De PENNEN zijn in orde.

Herhaal de controle met de pennen aan de andere zijde van de lamp.

Als de tl-buis alle drie controles succesvol heeft ondergaan, maar desondanks niet brandt, dient u contact op te nemen met een gekwalificeerde elektromonteur om de fitting te laten repareren.

ONDERHOUD

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieueisen.



WAARSCHUWING
Ter vermijding van een elektrische schok dient u de testkabels te verwijderen voordat u de behuizing opent of de wisselaccu / batterij verwijdt.



Randgeaard



Gevaar voor elektrische schokken - Raak de antenne tijdens het gebruik niet aan en houd hem niet vast.



Certificeringen

TEKNISKE DATA 2210-20

Antennens maks. udgangsspænding ved LAMPE-testen	3000 V
Antennens min. følsomhed ved FORKOBLENGS-testen	1"
Maks. STIFT-testkapacitet	30 V~, <1 kOhm
Overspændingsbeskyttelse (maks. belastning)	6 kV
Driftstemperatur (85 % relativ luftfugtighed)	-10°C ... 50 °C
Opbevaringstemperatur (85 % relativ luftfugtighed)	-40°C ... 60 °C
Anvendelsehøjde	2000 m
Batteri	4 AA NEDA 15A, IEC LR6
Batteriets levetid (ved normal brug)	75 h
Sikkerhedsbestemmelser (dobbel isolering, miljøbelastningstrin 2)	UL 61010-1 (EN 61010-1)
Certificeringer	cULus, CE, C1, ROHS, PAHS
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003	422 g

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige vejledninger, også i den vedlagte brochure. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

SPECIELLE SIKKERHEDSANVISNINGER måleapparat

Hold altid apparatet fast i de isolerede gribeplader. Man må ikke berøre eller holde fast i antennen ved anvendelsen. Sørg for at antennen ikke kommer i kontakt med strømførende dele. En sådan kontakt kan føre til, at der går strøm igennem de ikke isolerede metaldele på apparatet og det kan give brugeren et elektrisk stød.

Beskyttes mod støv og vand.

Bøj ikke antennen eller brug den ikke som løfteværktøj. Hvis antennen bøjes, bliver værktøjet beskadiget og brugeren kan komme til skade.

Kun til indendørs brug. Benyt ikke apparatet i farlige omgivelser. Må ikke anvendes i regn, sne, på fugtige eller våde steder. Må ikke benyttes i atmosfære med risiko for eksplosion (røggas, støv eller antændelige materialer), da der kan opstå gnister, når batterierne sættes i eller tages ud. Dette kan forårsage brand.

Undgå at du selv eller andre personer kommer i kontakt med antennen. Den ukorrekte brug kan føre til udladninger med skræk- eller chokreaktioner og dermed til tilskadekomst.

SPECIELLE SIKKERHEDSANVISNINGER Batterier

En fejlfri funktion kræver, at der indsættes 2-AA-batterier korrekt i apparatet. Anden spændings- eller strømforsyning er ikke tilladt. Batterier skal holdes uden for børns rækkevidde.

Nye og brugte batterier må ikke blandes. Ligeledes må batterier fra forskellige producenter (eller forskellige typer af batterier fra samme producent) ikke blandes.

Genopladelige og ikke-genopladelige batterier må heller ikke indsættes sammen.

Batterier indsættes i overensstemmelse med + / - symbolerne.

Brugte batterier skal bortskaffes med det samme ifølge miljøforskrifterne.

I tilfælde af en ekstrem belastning eller ekstrem temperatur kan der flyde batterivæske ud af et beskadiget batteri. Hvis De kommer i berøring med batterivæsken, skal den vaskes godt og grundigt af med vand og sæbe. I tilfælde af øjenkontakt, skal man mindst skylle øjnene godt og grundigt igennem i 10 minutter og omgående opsøge en læge.

Produktet må ikke betjenes af personer (børn inklusive), som af fysiske eller psykiske årsager ikke er i stand til at arbejde sikkert med værktøjet, eller som ikke er i besiddelse af den nødvendige erfaring eller viden, med mindre dette sker under opsyn og løbende instruktion fra en erfaren bruger. Pas på, at børn ikke bruger værktøjet som legetøj.

TILTÆNKTE FORMÅL

Testeren kan bruges til test af lysstofrør, forkoblinger og kontaktstifter.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

AUTOMATISK FRAKOBLENGSFUNKTION

Apparatet slukker efter 20 min., hvis hverken knap eller indstillingshjul aktiveres. Drej på indstillingshjulet, eller tryk på en knap for at tage apparatet i brug igen.

BRUGEN AF ANTENNE

Antennen sender en prøvespænding til fatningen for at konstatere en eventuel fejl.

Træk antennen ud.

Bøj ikke antennen ved dette og træk ikke for kraftigt.

Det beskyttende overtræk af plastik skal først trækkes ud og efter brug køres ind igen.

Rør ikke ved antennen ved brug.

ANBRINGELSE/FJERNELSE AF ADAPTEREN.

Adapteren har til formål at forstærke flicker-reaktionen ved LAMPE-testen.

Stil kontakten på OFF.

Træk antennen nogle centimeter ud. Bemærk: Anbring eller fjern ikke adapteren, når antennen er trukket helt ud. Ellers kan antennen blive bøjet.

Adapteren anbringes ved, at dens åbning sættes på antennen. Tryk adapteren fast på antennen.

Adapteren fjernes ved, at antennens ende trækkes ud af adapterens åbning.

LAMPE-TEST

LAMPE-testen kan udføres, når du holder lampen i hånden eller når den er monteret i holderen.

Sluk den indbyggede lampe.

Træk antennen ud til den ønskede længde. Køb altid antennen ind, hvis den ikke bruges.

Bemærk: Sæt lampeadapteren på antennens ende eller reducer antennens længde for at opnå en bedre "flicker"-reaktion.

Stil kontakten på .

Hold apparatet fast i de isolerede gribeplader og berør en vilkårlig del af lampen med antennen.

Rør ikke ved strømførende dele på lampens fatning.

Hold knappen TEST trykket.

Test alle lamper i fatningen.

To resultater er mulige:

- Lampen modtager ingen spænding fra antennen, hvilket er et tegn på, at gassen er strømmet ud af lampen. Udskift lampen.
- Lampen modtager spænding fra antennen og flimrer lidt hvert sekund. Det betyder, at lampen indeholder gas. Fortsæt med testen af forkoblingen.

FORKOBLENGS-TEST

Denne test fungerer ved alle elektroniske T8-forkoblinger. Hertil skal lampen være tændt.

Tænd for den indbyggede lampe.

Træk antennen ud til den ønskede længde. Køb altid antennen ind, hvis den ikke bruges.

Stil kontakten på .

Ved tændte T8-lamper:

Hold apparatet fast i de isolerede gribeplader og placér antennen i en afstand på ca. 2,5 cm fra en vilkårlig del på den tændte lampe. Rør ikke ved strømførende dele på lampens fatning.

Hold knappen TEST trykket.

To resultater er mulige:

a.) Visningen på apparatet udlæser ikke noget akustisk signal og blinker ikke rødt. Det betyder, at forkoblingen ikke fungerer korrekt. Udskift forkoblingen. Kontrollér alle lamper i holderen, da der kan være monteret flere forkoblinger.

b.) Visningen på apparatet udlæser et akustisk signal og blinker rødt. Det betyder, at den elektroniske forkobling fungerer. Fortsæt med det næste trin.

Ved ikke tændte T8-lamper:

Hold apparatet fast i de isolerede gribeplader og placér antennen i en afstand på ca. 2,5 cm under den pågældende ende på den ikke tændte lampe. Rør ikke ved strømførende dele på lampens fatning. Det er bedst at teste forkoblingen direkte under lampen. Herved undgår man, at antennen modtager støjfrekvenser fra lamperne i nærheden.

Hold knappen TEST trykket.

To resultater er mulige:

a.) Visningen på apparatet udlæser ikke ved nogen af lampens ender et akustisk signal og blinker ikke rødt. Det betyder, at forkoblingen ikke fungerer korrekt. Udskift forkoblingen. Kontrollér alle lamper i holderen, da der kan være monteret flere forkoblinger.

b.) Visningen på apparatet udlæser ved mindst den ene af lampens ender et akustisk signal og blinker rødt. Det betyder, at den elektroniske forkobling fungerer korrekt. Fortsæt med STIFT-testen.

Ved T5/T12-forkoblinger:

Nogle T5/T12-forkoblinger har en beskyttelsesanordning.

Denne beskyttelsesanordning kobler forkoblingen fra, hvis der er en fejlagtig forbindelse som f.eks. en defekt lampe.

Udfør først LAMPE-testen for at teste en T5/T12-forkobling og udskift alle defekte lamper. Sluk for lamperne og tænd dem igen for at resette forkoblingen før testen. Hvis resultatet af testen er negativt, så kontakt en kvalificeret elektriker for at få den repareret.

STIFT-TEST

STIFT-testen kan udføres i alle lysstoflamper med to stifter. Lysstoflamper er under metalkappen forsynet med en glødetråd, som det indeholdte gas antændes med. Er denne glødetråd defekt, fungerer lampen ikke korrekt.

Sluk for strømmen til lampen.

Tag lampen ud af fatningen.

Stil kontakten på .

Stik lampens stifter ind i de to åbninger på testerens underside.

Hold knappen TEST trykket.

To resultater er mulige:

- Visningen på apparatet udlæser ikke noget akustisk signal og blinker ikke rødt. Det betyder, at glødetræden er defekt. Udskift lampen.
- Visningen på apparatet udlæser et akustisk signal. Det betyder, at STIFTERNE fungerer. STIFTERNE er i orden.

Gentag testen med stifterne på lampens anden side.

Når lysstoflampen har bestået alle tre tests, men alligevel ikke lyser, så kontakt en kvalificeret elektriker for at få repareret fatningen.

VEDLIGEHOLDELSE

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt værktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.



ADVARSEL
For at undgå et elektrisk stød skal testkablerne fjernes, før huset åbnes eller det genopladelige batteri fjernes.



Dobbel isoleret



Risiko for elektrisk stød – rør og hold ikke ved antennen, når testeren bruges.



Certificeringer

TEKNISKE DATA	2210-20
Maks antenne utgangsspenning ved LAMPE - test.....	3000 V
Min. antenne ømfintlighet ved test av FORKOBLING1"
Maks STIFT testytelse.....	30 V~, <1 kOhm
Overspenningssikring (maksimalbelastning).....	6 kV
Driftstemperatur (85% relativ luftfuktighet).....	-10°C ... 50 °C
Langertemperatur ((85% relativ luftfuktighet).....	-40°C ... 60 °C
Driftshøyde.....	2000 m
Batteri.....	4 AA NEDA 15A, IEC LR6
Batteri levetid (ved normal drift).....	75 h
Sikkerhetsbestemmelser (Dobbelisolering, miljøbelastningsgrad 2).....	UL 61010-1 (EN 61010-1)
Sertifiseringer.....	cULus, CE, C1, ROHS, PAHS
Vekt i henhold til EPTA-Proseduren 01/2003.....	422 g

⚠ ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og bruksanvisninger, også de i den vedlagte brosjyren. Feil ved overholdelsen av advarene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. **Ta godt vare på alle advarene og informasjonene.**

SPESIELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER Måleinstrument

Hold apparatet alltid i de isolerte håndtakene. Informasjon skal aldri berøres eller holdes fast mens apparatet er i drift. Antennen skal aldri komme i kontakt med strømførende deler. En slik kontakt kan bringe strøm i de ikke isolerte apparatets metalldele og kan føre til at bruker får et strømslag.

Beskytt mot støv og vann.

Ikke bøy antennen eller bruk den som heveverktøy. Bøying av antennen kan skade verktøyet og føre til uhell.

Ikke egnet for bruk innendørs. Unngå farlige omgivelser. Ikke bruk i regnvær, snøvær og på fuktige eller våte steder. Ikke bruk hvor det er eksplosjonsfare (Eksos, støv eller lett antennelige material) for ved bruk eller ved fjerning av batteriene oppstår gnister som kan forårsake brann.

Ikke berør antennen eller berør andre med den. Ved ikke sakskyndig bruk kan det komme til utladinger med skrek- eller sjokkreaksjoner og det kan føre til skader.

SPESIELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER Batterier

For en feilfri drift må 2-AA batteriene settes riktig inn i apparatet. Bruk ingen andre spennings- eller strømforsyninger.

Batteriene skal alltid oppbevares utenfor barns rekkevidde.

Ikke sett inn nye og gamle batterier blandet. Sett aldri inn batterier blandet fra forskjellige produsenter (eller forskjellige typer batterier fra en produsent).

Sett aldri inn oppladbare batterier og ikke oppladbare batterier samtidig.

Sett batteriene inn tilsvarende + / – symbolene.

Brukte batterier skal med en gang deponeres miljøvennlig.

Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det lekke ut batterivæske fra utskiftbare batterier. Ved berøring med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skylles grundig i rennende vann i minst 10 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.

Dette apparatet er ikke beregnet til bruk av personer (også barn) med innkrenket fysiske, sensoriske eller psykiske evner. Heller ikke av personer med manglende erfaring eller viten om apparatet, dersom ikke de er under oppsyn av en kompetent person som har ansvar for deres sikkerhet eller gir instruksjoner om hvordan apparatet skal brukes. Barn må være under oppsyn slik at man kan være sikker på, at de ikke leker med apparatet.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Kontrollverktøyet kan brukes til kontroll av lysrør, forkobling og kontaktstifter.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

AUTOMATISK AVSLÅING

Apparatet slåes av etter 20 min. dersom ingen tast eller stillhjul betjenes. For videre bruk dreies stillhjulet eller en trykk en tast.

BRUK AV ANTENNEN

Antennen sender en prøvespenning til holderen for å fastslå en eventuell forstyrrelse.

Trekk antennen ut.

Ikke bøy antennen ved dette og ikke trekk for kraftig.

Vernebelegget av plast må først trekkes ut og etter bruk trekkes på igjen

Ikke berør antennen i drift.

MONTERING/FJERNING AV ADAPTER

Adapteren forsterker flicker - reaksjonen ved LAMPE - testen.

Still bryteren på OFF

Trekk antennen noen centimeter ut. OBS! Ikke monter eller fjern adapteren, når antennen er trekt helt ut. Da kan antennen bli forbøyd.

Adapteren monteres ved å stikke åpningen på antennen. Trykk adapteren fast på antennen.

For å fjerne adapteren trekkes antennens ende ut av adapteråpningen.

LAMPE - TEST

LAMPE - testen kan gjennomføres mens lampen holdes i hånden eller når den er installert i holderen.

Slå av den installerte lampen.

Trekk antennen ut til ønsket lengde. Skyv antennen alltid inn, når den ikke er i bruk.

OBS! Monter lampeadapteren på antennens ende eller reduser antennens lengde for å få en bedre "flicker" reaksjon.

Still bryteren på 

Hold apparatet i de isolerte håndtakene og berør med antennen hvilken som helst del av lampen.

Ikke berør noen av de strømførende delene til holderen.

Hold TEST - tasten trykket.

Kontroller alle lampene i holderen

To resultat er mulig

a.) Lampen mottar ingen spenning fra lampen som er et tegn på at lysstoff er strømmet ut av lampen. Skift lampe.

b.) Lampen mottar spenning fra antennen og flimrer lett hver sekund. Det betyr at lampen inneholder lysstoff. Fortsett kontrollen med forkoblingen.

FORKOBLING - TEST

Denne kontrollen fungerer for alle elektroniske T8 - forkoblinger. Til dette skal lampen være slått på.

Slå på den installerte lampen.

Trekk antennen ut til ønsket lengde. Skyv antennen alltid inn, når den ikke er i bruk.

Still bryteren på 

Ved T8 - lamper som er slått på

Hold apparatet i de isolerte håndtakene og posisjoner antennen i en avstand til ca. 2,5 cm til hvilken som helst del av lampen. Ikke berør noen av de strømførende delene til lampeholderen.

Hold TEST - tast trykket.

To resultat er mulig:

a.) Apparatets display sender ingen akustisk alarm og blinker ikke rødt. Det betyr at forkoblingen ikke fungerer riktig. Skift ut forkoblingen. Kontroller alle lampene i holderne, for det kan være installert flere forkoblinger.

b.) Apparatets display sender et akustisk signal og blinker rødt. Det betyr at den elektriske forkoblingen fungerer. Fortsett med neste trinn.

Ved T8 - lamper som ikke er slått på

Hold apparatet i de isolerte håndtakene og posisjoner antennen i en avstand av ca. 2,5 cm under enden til de avslåtte lampene. Ikke berør noen av de strømførende delene til lampeholderen. Forkoblingen kan kontrolleres best direkte under lampen. Slik unngås det å motta forstyrrelser lampene ved siden av.

Hold TEST - tasten trykket.

To resultat er mulig:

a.) Apparatets display sender ved enden av lampen ikke et akustisk signal og blinker ikke rødt. Det betyr at forkoblingen ikke fungerer som den skal. Skift ut forkoblingen. Kontroller alle lampene i holderen, for det kan være installert flere forkoblinger.

b.) Apparatets display gir ved minst en ende av lampen et akustisk signal og blinker rødt. Det betyr at den elektriske forkoblingen fungerer som den skal. Fortsett med STIFT - testen.

Ved T5/T12 - forkoblinger:

Mange T5/T12 - forkoblinger har en sikringsinnretning.

Denne sikringsinnretningen kobler forkoblingen av, hvis det foreligger en defekt forbindelse, som f. eks en defekt lampe.

For kontroll av en T5/T12 forkobling, må først en lampetest gjennomføres og alle defekte lamper skiftes ut. Slå så lampene AV og så PÅ igjen for å stille forkoblingen tilbake før kontrollen. Er kontrollen negativ, ta kontakt med en kvalifisert elektroformann.

STIFT - TEST

STIFT - testen kan gjennomføres i alle lysrørlamper med to stifter. Lysrørlamper er under metallkappen utstyrt med en glødetråd med det gassen den inneholder tennes. Er denne glødetråden defekt, fungerer lampen ikke som den skal.

Koble lampen fra strømmen.

Ta lampen ut av holderen.

Still bryteren på 

Stikk lampens to stifter i de to åpningen på undersiden av kontrollapparatet.

Hold TEST -tasten trykt.

To resultat er mulig:

a.) Apparatets display sender ikke et akustisk signal og blinker ikke rødt. Det betyr at lampen er defekt. Skift lampen.

b.) Apparatets display sender et akustisk signal. Det betyr at stiftene fungerer. Stiftene er i ikke defekt.

Gjenta kontrollen av lampene på den andre siden av lampen.

Har lysrørlampen bestått alle tre kontrollene, men lyser allikevel ikke, så ta kontakt med en kvalifisert elektroformann for reparasjon av holderne.

VEDLIKEHOLD

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/ kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tisifrete nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.



ADVARSEL
For å forhindre et elektrisk slag skal prøve-kabelen fjernes før kassen åpnes eller vekselbatterie / batteriet fjernes.



Beskyttelsesisolert



Fare for strømslag - ikke berør eller hold fast antennen i drift.



Sertifiseringer

TEKNISKA DATA	2210-20
Max utgångsspänning antenn vid LAMP-test.....	3000 V
Min antenncänslighet vid FÖRKOPPLINGSDON-test.....	1"
Max kapacitet vid STIFT-test.....	30 V~, <1 kOhm
Överspänningskydd (max peak).....	6 kV
Drifttemperatur (85 % relativ luftfuktighet).....	-10°C ... 50 °C
Förvaringstemperatur (85 % relativ luftfuktighet).....	-40°C ... 60 °C
Användningshöjd.....	2000 m
Batteri.....	4 AA NEDA 15A, IEC LR6
Batteritid (vid normal drift).....	75 h
Säkerhetsbestämmelser (dubbel isolering, föroreningsklass 2).....	UL 61010-1 (EN 61010-1)
Certifieringar.....	cULus, CE, C1, ROHS, PAHS
Vikt enligt EPTA 01/2003.....	422 g

⚠ VARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra tillhörande anvisningar, även de i den medföljande broschyren. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador. **Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

SÄRSKILDA SÄKERHETSINSTRUKTIONER för mätapparaten

Håll alltid verktyget i de isolerade greppytorna. Antennen får inte beröras eller hållas fast vid användning. Antennen får inte komma i kontakt med strömförande komponenter. En sådan kontakt kan orsaka strömflöde i de metalldelar på verktyget som inte är isolerade och användaren kan utsättas för elektriska stötar. Skyddas mot damm och vatten.

Antennen får inte böjas eller användas som hävarm. Om antennen böjs skadas verktyget och personskadorna kan uppstå.

Endast för användning inomhus. Undvik farliga omgivningar. Använd inte i regn, snö eller på fuktiga eller våta platser. Använd inte i explosionsfarlig atmosfär (avgaser, damm eller antändliga material), eftersom gnistor kan uppstå när batterierna sätts in eller tas ut, vilket i sin tur kan orsaka brand.

Se till att antennen inte kommer i kontakt med dig själv eller andra personer. Osakkunnig användning kan leda till urladdningar med räddsla eller chockreaktioner som följd och därför orsaka skador.

SÄRSKILDA SÄKERHETSINSTRUKTIONER Batterier

För att instrumentet ska fungera felfritt måste 4 AA-batterier sättas in på föreskrivet sätt. Använd ingen annan spännings- eller strömförsörjning.

Förvara alltid batterier utom räckhåll för barn.

Blanda inte nya och använda batterier. Använd inte batterier från olika tillverkare (eller olika typer av batterier från samma tillverkare).

Använd inte uppladdningsbara och ej uppladdningsbara batterier tillsammans.

Sätt in batterierna i enlighet med symbolerna + / -.

Avfallshantera genast förbrukade batterier på föreskrivet sätt.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivätska tvätta genast av med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare.

Den här apparaten är avsedd för personer (även barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap. Förutsättningen är att det finns en person som ansvarar för säkerheten eller har gett anvisningar om hur apparaten ska användas. Se till att barn inte leker med apparaten.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Testverktyget kan användas för att testa lysrör, förkopplingsdon och kontaktstift.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

AUTOMATISK AVSTÄNGNING

Apparaten stängs automatiskt av efter 20 minuter om du under denna tid inte har tryckt på någon knapp eller vridit på inställningsratten. Om du vill fortsätta använda apparaten trycker du på en knapp eller vridar på inställningsratten.

ANVÄNDNING AV ANTENNEN

Antennen sänder en testspänning till fatteningen för att testa om ett eventuellt fel föreligger.

Dra ut antennen.

Böj inte antennen och dra inte ut den med för stor kraft.

Det skyddande plasthöljet ska dras ut först och skjutas tillbaka sist efter användningen.

Berör inte antennen under användningen.

SÄTTA FAST/TÅ BORT ADAPTERN

Adaptern är till för att förstärka flimmer-reaktionen vid LAMP-testet.

Ställ ratten på OFF.

Dra ut antennen ett par centimeter. Observera! Sätt inte på eller ta bort adaptern när antennen är helt utdragen. Antennen kan i så fall böjas.

Sätt fast adaptern genom att sticka in den med öppningen på antennen. Tryck fast adaptern ordentligt på antennen.

Ta bort adaptern genom att dra ut antennens ände ur adapteröppningen.

LAMP-TEST

LAMP-testet kan antingen göras när lampan hålls i handen eller när den är monterad i fatteningen.

Gör lampan strömlös.

Dra ut antennen till önskad längd. När verktyget inte används ska antennen alltid skjutas in.

Observera! Sätt fast lampadaptern på antennens ände eller minska antennens längd för att få en bättre "flimmer"-reaktion.

Ställ ratten på .

Håll verktyget i de isolerade greppytorna och berör en valfri del av lampan med antennen.

Berör inga strömförande delar på lampans fattning.

Håll TEST-knappen intryckt.

Testa alla lampor i fatteningen.

Två resultat är möjliga:

a.) Lampan tar inte emot någon spänning från antennen. Det är ett tecken på att gas har försvunnit ur lampan. Byt lampan.

b.) Lampan tar emot spänning från antennen och flimrar något varje sekund. Det betyder att lampan är fylld med gas. Fortsätt testet med att kontrollera förkopplingsdonet.

FÖRKOPPLINGSDON-TEST

Detta test fungerar för alla elektroniska förkopplingsdon för T8-lampor. Lampan måste vara påslagen.

Slå på lampan.

Dra ut antennen till önskad längd. När verktyget inte används ska antennen alltid skjutas in.

Ställ ratten på BALLST (FÖRKOPPLINGSDON).

För T8-lampor som lyser:

Håll verktyget i de isolerade greppytorna och placera antennen på ca 2,5 cm:s avstånd från en valfri del av den lysande lampan.

Berör inga strömförande delar på lampans fattning.

Håll TEST-knappen intryckt.

Två resultat är möjliga:

a.) Det hörs ingen akustisk signal från verktyget och indikeringen blinkar inte rött. Det betyder att förkopplingsdonet inte fungerar som det ska. Byt förkopplingsdonet. Kontrollera alla lampor i fatteningen eftersom flera förkopplingsdon kan vara installerade.

b.) Det hörs en akustisk signal från verktyget och indikeringen blinkar rött. Det betyder att det elektroniska förkopplingsdonet fungerar. Fortsätt med nästa steg.

För T8-lampor som inte lyser:

Håll verktyget i de isolerade greppytorna och placera antennen på ca 2,5 cm:s avstånd under vardera ände av lampan som inte lyser. Berör inga strömförande delar på lampans fattning. Förkopplingsdonet kan enklast testas direkt under lampan. På så sätt undviker man mottagning av störande frekvenser från intilliggande lampor.

Håll TEST-knappen intryckt.

Två resultat är möjliga:

a.) Det hörs ingen akustisk signal från verktyget och indikeringen blinkar inte rött vid någon av lampans ändar. Det betyder att förkopplingsdonet inte fungerar som det ska. Byt förkopplingsdonet. Kontrollera alla lampor i fatteningen eftersom flera förkopplingsdon kan vara installerade.

b.) Det hörs en akustisk signal från verktyget och indikeringen blinkar rött vid minst en av lampans ändar. Det betyder att det elektroniska förkopplingsdonet fungerar som det ska. Fortsätt med STIFT-testet.

Förkopplingsdon för T5/T12-lampor:

Vissa förkopplingsdon för T5/T12-lampor har en skyddsanordning.

Denna skyddsanordning kopplar från förkopplingsdonet när strömmen är bruten någonstans som t ex när en lampa är trasig.

För att testa ett förkopplingsdon för T5/T12-lampor ska LAMP-testet först göras och alla defekta lampor bytas ut. SLÄCK lamporna och TÄND dem sedan igen för att återställa förkopplingsdonet innan FÖRKOPPLINGSDON-testet görs. Skulle testet vara negativt, kontakta en behörig elektriker för reparation.

STIFT-TEST

STIFT-testet kan göras på alla lysrör med två stift. Lysrör har en glödtråd under metallkåpan. Med glödtråden tänds gasen i lampan. När denna glödtråd är trasig fungerar inte lampan som den ska.

Gör lampan strömlös.

Ta ut lampan ur fatteningen.

Ställ ratten på .

Stick in lampans stift i de båda öppningarna på undersidan av testverktyget.

Håll TEST-knappen intryckt.

Två resultat är möjliga:

a.) Det hörs ingen akustisk signal från verktyget och indikeringen blinkar inte rött. Det betyder att glödtråden är trasig. Byt lampan.

b.) Det hörs en akustisk signal från verktyget. Det betyder att STIFTEN fungerar. STIFTEN är okay.

Upprepa testet med stiften på den andra sidan av lampan.

När lysröret har klarat alla tre testen men ändå inte lyser, kontakta en behörig elektriker för reparation av fatteningen.

SKÖTSEL

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Elektriska verktyg får inte kastas i hushållsoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.



VARNING
För att förhindra en elektrisk stöt ska testkabeln tas bort innan höljet öppnas eller det utbytbara batteriet tas bort.



Skyddsisolerad



Risk för stötar - Berör inte och håll inte fast antennen under användningen.



Certifieringar

Antennilähdön jännite LAMPPU-testissä enint.....	3000 V
Antenninherkkyys ESIKYTKENTÄLAITE-testissä vähint.....	1"
PIN-testausteho enint.....	30 V~, <1 kOhm
Ylijännitesuoja (suurin kuormitus).....	6 kV
Käyttölämpötila (85 % suhteellinen ilmankosteus).....	-10°C ... 50 °C
Säilytyslämpötila (85% suhteellinen ilmankosteus).....	-40°C ... 60 °C
Käyttöpaikan korkeus.....	2000 m
Akku.....	4 AA NEDA 15A, IEC LR6
Akun kesto (normaalkäytössä).....	75 h
Turvallisuusmääräykset (kaksinkert. eristys, ympäristönsuoja-aste 2)....	UL 61010-1 (EN 61010-1)
Sertifioinnit.....	cULus, CE, C1, ROHS, PAHS
Paino EPTA-meneteltylön 01/2003 mukaan.....	422 g

VAROITUS! Lue kaikki, myös oheistetussa esitteessä annetut turvallisuusmääräykset ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. **Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**

LAITEKOHTAISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET Mittari

Pitele laitetta aina sen eristetyistä tartuntapinnoista. Antenniin ei saa koskettaa käytön aikana eikä myöskään pitää siitä kiinni. Älä kosketa antennilla jännitteellisiä osia. Kosketus saattaa aiheuttaa virran virtaamisen laitteen eristämättömiin metalliosiin ja antaa täten käyttäjälle sähköiskun.

Suojattava pölyltä ja vedeltä.

Antennia ei saa taivuttaa tai käyttää vipuamistyytökaluna. Antennin taivuttaminen aiheuttaa työkalun vahingoittumisen ja siitä voi aiheutua loukkaantumisia.

Käyttö sallittu vain sisätiloissa. Vältä vaarallisia ympäristöolosuhteita. Ei saa käyttää sateella, lumisateessa eikä kosteissa tai märissä paikoissa. Ei saa käyttää räjähdyksalttiissa ilmakehässä (pakokaasujen, pölyn tai tulenarkojen materiaalien lähellä), koska akkuja asennettaessa tai poistettaessa saattaa syntyä tulipalon aiheuttavia kipinöitä.

Älä kosketa antennilla itseäsi tai muita henkilöitä. Asiantuntematon käyttö saattaa aiheuttaa purkauksia ja niistä aiheutuvia pelästymisiä tai shokkireaktioita ja johtaa täten tapaturmiin.

LAITEKOHTAISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET Akut

Moitteettoman käytön varmistamiseksi tulee panna 4 AA-paristoa oikein paikalleen laitteeseen. Älä käytä mitään muita jännite- tai virtalähteitä.

Säilytä paristot aina poissa lasten ulottuvilta.

Älä pane laitteeseen yhdessä uusia ja käytettyjä paristoja. Älä käytä eri valmistajien paristoja yhdessä (tai saman valmistajan erityyppisiä paristoja).

Älä käytä uudelleenladattavia ja ei-uudelleenladattavia paristoja yhdessä.

Pane paristot paikalleen + / - -kuvakkeiden mukaisesti.

Hävität loppuun käytetyt paristot heti määräysten mukaisesti.

Vaurioituneesta akusta saattaa erityisen kovassa käytössä tai poikkeavassa lämpötilassa vuotaa akkuhappoa . Ihonkohta, joka on joutunut kosketukseen akkuhapon kanssa on viipymättä pestävä vedellä ja saippualla. Silmä, johon on joutunut akkuhappoa, on huuhdeltava vedellä vähintään 10 minuutin ajan, jonka jälkeen on viipymättä hakeuduttava lääkärin apuun.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (ei myöskään lasten) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitteelliset tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai asiantuntemusta, paitsi niissä tapauksissa, jolloin he ovat heidän turvallisuudestaan vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai saavat tältä henkilöiltä laitteen käyttöä koskevat ohjeet. Lapsia tulee valvoa, jotta voidaan varmistaa, että he eivät voi leikkiä tällä laitteella.

TARKOITUKSENMUKAINEN KÄYTTÖ

Mittauslaitetta voidaan käyttää loisteputkien, esikytentälaitteiden ja kontaktipinien testaamiseen.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

AUTOMAATTINEN SAMMUTUSTOIMINTO

Laitte sammuu itsestään 20 minuutin kuluttua, jos tänä aikana ei ole toimennot painikkeita tai säätöpyörää. Jos haluat käyttää laitetta jälleen, käännä säätöpyörää tai paina yhtä painiketta.

ANTENNIN KÄYTTÖ

Antenni lähettää koestusjännitteen lampun kantaan, ja sen avulla voidaan havaita mahdolliset häiriöt.

Vedä antenni ulos.

Älä taivuta antennia, äläkä vedä siitä liian voimakkaasti.

Ensin täytyy vetää muovinen suojavaippa ulos ja käytön jälkeen työntää se jälleen takaisin sisään.

Älä kosketa antenniin käytön aikana.

SOVITTIMEN ASENNUS/IRROTTAMINEN

Sovittimella vahvistetaan viikkumisieksaktiota LAMPPU-testin aikana.

Käännä katkaisin asentoon OFF.

Vedä antennia ulos muutaman senttimetrin verran. Viite: Älä asenna sovitinta tai otta siitä pois antennin ollessa täysin ulosvedettynä. Tällöin antenni saattaa vääntyä.

Asenna sovitin asettamalla se laitteen päälle aukko antennin kohdalla. Paina sovitin lujasti kiinni antennin päälle.

Ota sovitin pois vetämällä antennin pää sovitimen aukosta ulos.


LAMPPU-TESTI

LAMPPU-testi voidaan tehdä joko pitämällä lamppua kädessä tai myös lampun ollessa paikallaan kannattimessa.

Sammuta lamppu, jos se on asennettu paikalleen.

Vedä antenni ulos halutun mittaiseksi. Antenni tulee aina työntää sisään, kun laitetta ei käytetä.

Viite: Työnnä lamppusovitin antennin päähän tai lyhennä antennin pituutta, kun haluat saada paremman "vilku"-reaktion.

Käännä katkaisin asentoon .

Pitele laitetta sen eristetyistä tartuntapinnoista ja kosketa antennilla mitä tahansa lampun kohtaa.

Älä kuitenkaan kosketa lampun kannan jännitteellisiin osiin.

Pidä TEST-näppäintä alaspainettuna.

Koesta kaikki kantaan asennetut lamput.

Tässä voidaan saada kaksi eri tulosta:

a.) Lamppu ei saa antennilta jännitettä, ja tämä tarkoittaa sitä, että loisteaine on päässyt purkautumaan lampusta. Vaihda lampun tilalle uusi.


b.) Lamppu saa antennilta jännitteen ja vilkkuu heikosti kerran sekunnissa. Tämä tarkoittaa sitä, että lamppu on loisteainetta. Jatka koestusta testamalla esikytentälaitte.

ESIKYTKENTÄLAITE-TESTI

Tämä koestus voidaan tehdä kaikille elektronisille T8-esikytentälaitteille. Sitä varten lamppu täytyy syyttää.

Sytytä paikalleen asennettu lamppu.

Vedä antenni ulos halutun mittaiseksi. Antenni tulee aina työntää sisään, kun laitetta ei käytetä.

Käännä katkaisin asentoon .

Testattaessa syytettyjä T8-lamppuja:

Pitele laitetta sen eristetyistä tartuntapinnoista ja sijoita antenni n. 2,5 cm:n päähän mistä tahansa syytetyt lampun kohdasta. Älä kuitenkaan kosketa lampun kannan jännitteellisiin osiin.

Pidä TEST-näppäintä alaspainettuna.

Tässä voidaan saada kaksi eri tulosta:

a.) Laitteen näyttö ei anna äänimerkkiä eikä vilku punaisena. Tämä tarkoittaa sitä, ettei esikytentälaitte toimi kunnollisesti. Vaihda esikytentälaitte uuteen. Testaa kaikki kantaan asennetut lamput, koska siihen on voitu asentaa useampia esikytentälaitteita.

b.) Laitteen näyttö antaa äänimerkin ja vilkkuu punaisena. Se tarkoittaa, että elektroninen esikytentälaitte toimii oikein. Jatka testausta seuraavalla vaiheella.

Testattaessa sammutettuja T8-lamppuja:

Pitele laitetta sen eristetyistä tartuntapinnoista ja sijoita antenni n. 2,5 cm:n päähän syyttämättömän lampun päästä. Älä kuitenkaan kosketa lampun kannan jännitteellisiin osiin. Esikytentälaitteen testaus on parasta tehdä suoraan lampun alapuolella. Täten vältetään viereisten lamppujen aiheuttamien häiriötaajuuksien vastaanottaminen.

Pidä TEST-näppäintä alaspainettuna.

Tässä voidaan saada kaksi eri tulosta:

a.) Laitteen näyttö ei anna äänimerkkiä lampun kummassakaan päässä eikä vilku punaisena. Tämä tarkoittaa sitä, ettei esikytentälaitte toimi kunnollisesti. Vaihda esikytentälaitte uuteen. Testaa kaikki kantaan asennetut lamput, koska siihen on voitu asentaa useampia esikytentälaitteita.

b.) Laitteen näyttö antaa äänimerkin ainakin lampun yhdessä päässä ja vilkkuu punaisena. Se tarkoittaa, että elektroninen esikytentälaitte toimii oikein. Jatka testausta PIN-testillä.

T5/T12-esikytentälaitteet:

Monet T5/T12-esikytentälaitteet on varustettu suojauksella.

Tämä suojaus kytkee esikytentälaitteen pois, jos valaisimessa on virheellinen liitäntä, kuten esim. viallinen lamppu.

Kun testaat T5/T12-esikytentälaitetta, tee ensin LAMPPU-testi ja vaihda viallisten lamppujen tilalle uudet. Kytke lamput ensin POIS ja sitten jälleen PÄÄLLLE, jotta esikytentälaitte nollautuu ennen testausta. Jos testin tulos on kielteinen, anna pätevän sähköasentajan huolehtia korjauksesta.

PIN-TESTI

PIN-testi voidaan tehdä kaikille loistelampuille, joissa on kaksi pinniä. Loistelamppujen metallilupan alla on hehkulanka, jonka avulla lampun sisältämä kaasu syytetään. Jos hehkulanka on viallinen, niin lamppu ei toimi oikein.

Kytke lamppu jännitteettömäksi.

Ota lamppu pois kannasta.

Käännä katkaisin asentoon .

Työnnä lampun kaksi pinniä testauslaitteen alisivulla oleviin kahteen aukkoon.

Pidä TEST-näppäintä alaspainettuna.

Tässä voidaan saada kaksi eri tulosta:

a.) Laitteen näyttö ei anna äänimerkkiä eikä vilku punaisena. Se merkitsee sitä, että hehkulanka on viallinen. Vaihda lampun tilalle uusi.

b.) Laitteen näyttö antaa äänimerkin. Tämä merkitsee sitä, että PINNIT toimivat oikein. PINNIT ovat kunnossa.

Toista koestus lampun toisessa päässä olevilla pinneillä.

Jos loistelamppu on kaikkien kolmen koestuksen mukaan kunnossa, mutta se ei silti syty palamaan, anna pätevän sähköasentajan korjata lampun kanta.

HUOLTO

Käytä ainoastaan Milwaukee lisätarvikkeita ja Milwaukee varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukee palvelupisteistä (kts. listamme takuuuholtiliikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroisen numeron seuraavasta osoitteesta: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLIT



Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.



Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



VAROITUS
Sähköiskun välttämiseksi poista tarkistuskaapeli ennen kotelon avaamista tai vaihtoakun poistamista.



Suojaeristetty



Sähköiskun vaara - älä kosketa antenniin käytön aikana tai pidä siitä kiinni.



Sertifioinnit

TEKNİK VERİLER	2210-20
LAMBA testinde max. anten çıkış gerilimi	3000 V
ELEKTRONİK BALAST testinde min. anten hassaslığı1"
Max. PIM testi gücü.....	30 V~, <1 kOhm
Fazla gerilim koruması (azami yük).....	6 kV
İşletim sıcaklığı (% 85 bağıl hava nemliliği).....	-10°C ... 50 °C
Depolama sıcaklığı (% 85 bağıl hava nemliliği).....	-40°C ... 60 °C
Kullanım yüksekliği.....	2000 m
Pil.....	4 AA NEDA 15A, IEC LR6
Pil dayanma ömrü (normal işletimde).....	75 h
Güvenlik talimatları (çift izolasyon, çevre yükü sınıfı 2).....	UL 61010-1 (EN 61010-1)
Sertifikalar.....	cULus, CE, C1, ROHS, PAHS
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2003'e göre.....	422 g

⚠ UYARI! Güvenlikle ilgili bütün açıklamaları, talimatları ve ilişikteki broşürde yazılı bulunan hususları okuyunuz.

Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

Ölçü cihazı için ÖZEL GÜVENLİK AÇIKLAMALARI

Cihazı daima izole tutma yüzeylerinden tutunuz. Antene işletim sırasında dokunulması veya tutulması yasaktır. Anteni akım ileten parçalara temas ettirmeyiniz. Bu tür bir temas, cihazın izole edilmiş metal parçalarında elektrik akımına neden olabilir ve kullanıcıya elektrik çarpmasına neden olabilir.

Toz ve sudan koruyunuz.

Anteni eğmeyiniz veya levye olarak kullanmayınız. Antenin bükülmesi aletin eğilmesine ve yaralanmalar neden olabilir.

Sadece iç mekanlarda kullanım içindir. Tehlikeli ortamlardan sakınız. Yağmurlu, karlı ve nemli veya ıslak yerlerde kullanmayınız. Patlama tehlikesi olan atmosferde (atık gazlar, toz veya alevlenebilir malzemeler) kullanmayınız, çünkü pillerin tahlması veya çıkartılması sırasında, yangına neden olabilen kivilcimlar oluşabilir.

Anteni kendinize veya başka şahıslara dokundurmayınız. Usulüne uygun olmayan kullanım korku veya şok reaksiyonlarına ve böylece yaralanmalara neden olabilen deşarj olaylarına neden olabilir.

Akü için ÖZEL GÜVENLİK AÇIKLAMALARI

Cihazınızın kusursuz çalışabilmesi için 2-AA pil cihaza usulüne uygun olarak takılmalıdır. Başka bir elektrik ya da güç kaynağı kullanılmamalıdır.

Piller mutlaka çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

Yeni ve kullanılmış piller bir arada kullanılmamalıdır. Farklı üreticilerin pilleri (ya da aynı üreticinin farklı tipteki pilleri) bir arada kullanılmamalıdır.

Şarj edilebilen ve şarj edilemeyen piller bir arada kullanılmamalıdır.

Piller + / - sembollerine uygun olarak yerleştirilmelidir.

Bitmiş piller hemen usulüne uygun olarak bertaraf edilmelidir.

Aşırı zorlanma veya aşırı ısınma sonucu hasar gören kartuş akülerden batarya sıvısı dışarı akabilir. Batarya sıvısı ile temasa gelen yeri hemen bol su ve sabunla yıkayın. Batarya sıvısı gözünüze kaçacak olursa en azından 10 dakika yıkayın ve zaman geçirmeden bir hekime başvurun.

Bu cihaz (çocuklar da dahil olmak üzere) fiziksel ve ruhsal rahatsızlığı bulunan ve etkilenen kişiler ve cihaz hakkında deneyimi ve/veya bilgisi bulunmayan kişiler tarafından kullanılamaz. İstisnai durumlar ise; kişiler kendi güvenlikleri açısından yetkili kişilerin denetimi altındadır veya kendilerine cihazın nasıl kullanılacağına dair gerekli talimatlar verilmiştir. Çocukların cihaz ile oynamamalarını teminen, denetim altında bulundurulması gerekir.

KULLANIM

Kontrol cihazı floresan lambaların, elektronik balastların ve kontak pimlerinin test edilmesi için kullanılabilir.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

OTOMATİK KAPAMA FONKSİYONU

20 dakika içerisinde düğme veya ayar düğmesi çaiştirilmezse cihaz bu süre bitiminden sonra kapanır. Cihazı tekrar kullanmak için ayar düğmesini çevirin veya bir düğmeyi çalıştırın.

ANTENİN KULLANIMI

Anten, olası bir arızayı tespit etmek için duya bir kontrol gerilimi göndermektedir.

Anteni çekip çıkartınız.

Bu sırada anteni eğmeyiniz veya fazla güçle çekmeyiniz.

Plastik koruyucu kılıf önce çıkartılmalı ve kullanımdan sonra tekrar içeri itilmelidir.

İşletim sırasında antene dokunmayınız.

ADAPTÖRÜN TAKILMASI/ÇIKARTILMASI.

Adaptör LAMBA testinde titreşme reaksiyonunu güçlendirmek için kullanılır.

Şalteri OFF konumuna getiriniz.

Anteni birkaç santimetre çekip çıkartınız. Uyarı: Adaptörü, anten tamamıyla dışarı çekilmiş olduğunda takmayınız veya çıkartmayınız. Aksi halde anten eğilebilir.

Adaptörü takmak için deliğinin anten üzerine getirerek takınız.

Adaptörü antene sıkıca bastırınız.

Adaptörü çıkartmak için antenin ucunu adaptör deliğinden çekiniz.

LAMBA TESTİ

LAMBA testi ya lambayı elinizde tutarken veya bir tutma düzeneğinde monte edilmişken yapılabilir.

Monte edilmiş lambayı kapatınız.

Anteni istediğiniz uzunluk kadar çekip çıkartınız. Anten kullanılmadığında daima içeri sürülmüş olmalıdır.

Uyarı: Daha iyi bir "titreşme reaksiyonu" elde etmek için lamba adaptörünü anten ucu üzerine takınız veya antenin uzunluğunu azaltınız.

Şalteri  konumuna getiriniz.

Cihazı izole tutma yüzeylerinden tutunuz ve anteni lambanın herhangi bir kısmına dokundurunuz.

Lamba duyunun akım ileten parçalarına dokunmayınız.

TEST tuşunu basılı tutunuz.

Duy içindeki bütün lambaları kontrol ediniz.

İki sonuç mümkün:

a.) Lamba antenden gerilim almıyor ve bu da, lambanın içindeki floresan maddenin boşaldığı anlamına gelmektedir. Lambayı değiştiriniz.

b.) Lamba antenden bir gerilim alıyor ve her saniye hafifçe titreşiyor. Bu, lambanın içinde floresan madde bulunduğu anlamına


gelmektedir. Elektronik balastın kontrol edilmesi işlemleri devam ediniz.

ELEKTRONİK BALAST TESTİ

Bu kontrol bütün T8 elektronik balastlar için mümkündür. Bunun için lambanın yanıyor olması gerekmektedir.

Monte edilmiş lambayı açınız.

Anteni istediğiniz uzunluk kadar çekip çıkartınız. Anten kullanılmadığında daima içeri sürülmüş olmalıdır.

Şalteri  konumuna getiriniz.

T8 lambaları yanıyor olduğunda:

Cihazı izole tutma yüzeylerinden tutunuz ve anteni açık olan lambanın herhangi bir kısmına yakl. 2,5 cm mesafede bir konuma getiriniz. Lamba duyunun akım ileten parçalarına dokunmayınız.

TEST tuşunu basılı tutunuz.

İki sonuç mümkün:

a.) Cihazın göstergesi sesli bir sinyal vermiyor ve kırmızı yanıp sönüyor. Bu, elektronik balastın gerektiği gibi çalışmadığı anlamına gelmektedir. Elektronik balastı değiştiriniz. Tutma düzeneği içindeki bütün lambaları test ediniz, çünkü birden fazla elektronik balast mevcut olabilir.

a.) Cihazın göstergesi sesli bir sinyal veriyor ve kırmızı yanıp sönüyor. Bu, elektronik balastın gerektiği gibi çalıştığı anlamına gelmektedir. Bir sonraki adımla devam ediniz.

T8 lambaları yanmadığında:

Cihazı izole tutma yüzeylerinden tutunuz ve anteni yanmayan lambanın ilgili ucundan yakl. 2,5 cm mesafede bir konuma getiriniz. Lamba duyunun akım ileten parçalarına dokunmayınız. Elektronik balast en iyi şekilde doğrudan lambanın altında test edilebilir. Böylece yanındaki lambalardan gelen arıza frekansları önlenmektedir.

TEST tuşunu basılı tutunuz.

İki sonuç mümkün:

a.) Cihazın göstergesi lambanın hiçbir ucunda sesli bir sinyal vermiyor ve kırmızı yanıp sönüyor. Bu, elektronik balastın gerektiği gibi çalışmadığı anlamına gelmektedir. Elektronik balastı değiştiriniz. Tutma düzeneği içindeki bütün lambaları test ediniz, çünkü birden fazla elektronik balast mevcut olabilir.

a.) Cihazın göstergesi lambanın en az bir ucunda sesli bir sinyal veriyor ve kırmızı yanıp sönüyor. Bu, elektronik balastın gerektiği gibi çalıştığı anlamına gelmektedir. PIM testiyle devam ediniz.

T5/T12 elektronik balastlarda:

Bazı T5/T12 elektronik balastlar bir koruyucu tertibata sahiptirler.

Hatalı bir bağlantı olduğunda koruyucu tertibat elektronik balastı kapatmaktadır, örn. arızalı bir lamba.


Bir T5/T12 elektronik balastın test edilmesi için önce LAMBA testini yapınız ve sonra bütün arızalı lambaları değiştiriniz. Kontrolten önce elektronik balastı sıfırlamak için lambaları önce KAPATINIZ ve sonra tekrar AÇINIZ. Test olumsuz sonuç verdiyse, lütfen tamir için vasıflı bir elektrik uzmanına başvurunuz.

PİM TESTİ

PİM testi iki pimli bütün floresan lambalarda yapılabilir. Floresan lambaların metal kapakları altında içindeki gazı ateşleyen bir lamba teli bulunmaktadır. Lamba teli arızalıysa, lamba gerektiği gibi çalışmaz.

Lambayı akımsız hale getiriniz.

Lambayı duyundan çıkartınız.

Şalteri  konumuna getiriniz.

Lambanın pimlerini test cihazının alt kısmındaki iki deliğe takınız.

TEST tuşunu basılı tutunuz.

İki sonuç mümkün:

a.) Cihazın göstergesi sesli bir sinyal vermiyor ve kırmızı yanıp sönüyor. Bu, lamba telinin arızalı olduğu anlamına gelmektedir. Lambayı değiştiriniz.

a.) Cihazın göstergesi sesli bir sinyal veriyor. Bu, PİMLERİN iyi durumda olduğu anlamına gelmektedir. PİMLER iyi durumdadır.

Testi lambanın diğer ucundaki pimlerle tekrarlayınız.

Floresan lamba üç testin üçünün de başarıyla tamamlandığı halde yanmıyorsa, lütfen duyun tamiri için vasıflı bir elektrik uzmanına başvurunuz.

BAKIM

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisine değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin dağılık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

SEMBOLLER



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektrikli eski cihazlar hakkındaki. 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.



DİKKAT İKAZ
Bir elektrik tepmesini önlemek amacı ile muhafazayı açmadan ve değişken aküyü kaldırmadan önce kontrol kablolarını uzaklaştırın.



Korumaya karşı izole edilmiştir



Elektrik çarpması tehlikesi - İşletim sırasında antene dokunmayınız veya tutmayınız.



Sertifikalar

LISTED
39KY

TECHNICKÁ DATA	2210-20
Max. výstupní napětí antény při testu ZÁŘIVKY	3000 V
Min. citlivost antény při testu PŘEDRADNÍKU1"
Max. testovací výkon KOLÍKU.....	30 V~, <1 kOhm
Ochrana proti přepětí (maximální zatížení).....	6 kV
Provozní teplota (85 % relativní vlhkost vzduchu).....	-10°C ... 50 °C
Teplota při uskladnění (85% relativní vlhkost vzduchu).....	-40°C ... 60 °C
Výška nasazení	2000 m
Baterie	4 AA NEDA 15A, IEC LR6
Doba životnosti baterie (při běžném provozu).....	75 h
Bezpečnostní předpisy (dvojité izolace, stupeň zatížení životního prostředí 2).....	UL 61010-1 (EN 61010-1)
Certifikáty.....	cULus, CE, C1, ROHS, PAHS
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003.....	422 g

VAROVÁNÍ! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny a sice i s pokyny v příložené brožurě. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY Měřicí přístroj

Přístroj držte vždy na izolovaných plochách rukojeti. Antény se během provozu nesmíte dotýkat ani ji přidržovat. Anténu se nedotýkejte částí, které jsou pod proudem. Takový kontakt může způsobit tok proudu do neizolovaných kovových částí přístroje a může tak obsluhu způsobit zásah elektrickým proudem.

Chraňte před prachem a vodou.

Anténu neohýbejte, ani ji nepoužívejte jako páčidlo. Ohnutí antény vede k poškození přístroje a může způsobit poranění.

Pouze pro použití v interiérech. Vyhněte se nebezpečným prostředím. Nepoužívejte v dešti, sněhu a na vlhkých nebo mokřých místech. Nepoužívejte na místech s ovzduším, při kterém hrozí výbuch (spaliny, prach nebo hořlavé materiály), nebo při nasazování nebo odstraňování baterií mohou vzniknout jiskry, které pak mohou způsobit požár.

Anténu se nedotýkejte ani sebe ani jiných osob. Neodborné použití může vést k výbojům s leknutím nebo šokům, a tím i ke zraněním.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY Baterie

Bezporuchový provoz vyžaduje použití baterií 2-AA a jejich řádné vložení do přístroje. Nepoužívejte jiné zdroje napětí nebo proudu.

Baterie ukládejte důsledně mimo dosah dětí.

Nepoužívejte současně nové a použité baterie. Nepoužívejte současně baterie různých výrobců (nebo různých typů jednoho výrobce).

Nepoužívejte současně baterie pro opakované použití a jednorázové baterie.

Baterie vkládejte podle vyznačených pólů + / -.

Použitá baterie okamžitě řádně zlikvidujte.

Při extrémní zátěži či vysoké teplotě může z akumulátoru vytékat kapalina. Při zasažení touto kapalinou okamžitě zasažená místa omyjte vodou a mýdlem. Při zasažení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min.omývat a neodkladně vyhledat lékaře.

Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud nepracují pod dozorem osoby zodpovědné za bezpečnost nebo pokud touto osobou nebyli poučeni o tom, jak se přístroj má používat. Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.

OBLAST VYUŽITÍ

Testovací přístroj se může použít na testování zářivek, předradníků a kontaktních kolíků.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

FUNKCE AUTOMATICKÉHO VYPÍNÁNÍ

Po 20 minutách nečinnosti tlačítka nebo regulačního kolečka se přístroj samočinně vypne. K opětné aktivaci pootočte regulačním kolečkem nebo stiskněte tlačítko.

POUŽITÍ ANTÉNY

Anténa vyšle zkušební napětí na objímku, aby se mohla zjistit případná porucha.

Vytáhněte anténu.

Anténu přitom neohýbejte a nevytahujte příliš intenzivně.

Ochranné pouzdro z plastu se musí nejdříve stáhnout a po použití se musí nasunout zpět.

Antény se během provozu nedotýkejte.

NAMONTOVÁNÍ/ODSTRANĚNÍ ADAPTÉRU.

Adaptér slouží na zesílení reakce blikání při testu zářivky.

Spínač dejte do polohy OFF.

Anténu vytáhněte několik centimetrů. Upozornění: Adaptér nemontujte ani jej neodstraňujte, pokud je anténa úplně vytažená. V opačném případě se může anténa ohnout.

Pro přimontování adaptéru nasuňte adaptér otvorem na anténu. Adaptér přitlačte pevně na anténu.

Demontáž adaptéru proveďte vytáhnutím konce antény z otvoru adaptéru.

TEST ZÁŘIVKY

Test svítilna je možné uskutečnit buď tehdy, když držíte zářivku v ruce nebo když je zářivka namontovaná v držáku.

Namontovanou zářivku vypněte.

Anténu vytáhněte na požadovanou délku. Pokud se přístroj nepoužívá, musí být anténa vždy zasunutá.

Upozornění: Adaptér zářivky nasuňte na konec antény nebo zredukujte délku antény, aby se dosáhla lepší reakce "blikání".

Spínač přesuňte do polohy (zářivka).

Přístroj držte na izolovaných plochách rukojeti a pomocí antény se dotkněte libovolné části zářivky.

Nedotýkejte se žádných částí objímky zářivky, které jsou pod proudem.

Podržte stisknuté tlačítko TEST.

Zkontrolujte všechny zářivky v objímce.

Možné jsou dva výsledky:

a.) Zářivka nepřijímá žádné napětí od antény, což je znakem toho, že luminofor ze zářivky unikl. Takovou zářivku vyměňte.

b.) Zářivka přijímá od antény napětí a každou vteřinu mírně zabliká. To znamená, že zářivka obsahuje luminofor. Pokračujte kontrolou předradníku.

TEST PŘEDRADNÍKU

Tato zkouška funguje u všech elektronických předradníků T8. K tomu se musí zářivka zapnout.

Namontovanou zářivku zapněte.

Anténu vytáhněte na požadovanou délku. Když se přístroj nepoužívá, musí být anténa vždy zasunutá.

Spínač dejte do polohy (zatížení).

Při zapnutých zářivkách T8:

Přístroj držte na izolovaných plochách rukojeti a anténu přiložte v odstupu cca 2,5 cm k libovolné části zapnuté zářivky. Nedotýkejte se žádných částí objímky zářivky, které jsou pod proudem.

Podržte stisknuté tlačítko TEST.

Možné jsou dva výsledky:

a.) Indikátor na přístroji nevydává žádný akustický signál a červená kontrolka neblíká. To znamená, že předradník nefunguje správně. Předradník vyměňte. Zkontrolujte všechny zářivky v držáku, protože tam může být namontovaných i více předradníků.

b.) Indikátor na přístroji vydává akustický signál a bliká červená kontrolka. To znamená, že elektronický předradník funguje. Pokračujte následujícím krokem.

Při nezapnutých zářivkách T8:

Přístroj držte na izolovaných plochách rukojeti a anténu umístěte v odstupu cca 2,5 cm pod příslušné konce nezapnuté zářivky. Nedotýkejte se žádných částí objímky zářivky, které jsou pod proudem. Předradník se dá nejlépe prověřit přímo pod zářivkou. Tim se zabrání přijímání rušivých frekvencí ze sousedních zářivek.

Podržte stisknuté tlačítko TEST.

Možné jsou dva výsledky:

a.) Indikátor na přístroji nevydává ani na jednom konci zářivky akustický signál a neblíká červené světlo. To znamená, že předradník nefunguje správně. Předradník vyměňte. Zkontrolujte všechny zářivky v držáku, protože tam může být namontovaných více předradníků.

b.) Indikátor na přístroji vydává minimálně na jednom konci zářivky akustický signál a bliká červené světlo. To znamená, že elektronický předradník funguje správně. Pokračujte testem KOLÍKU.

U předradníků T5/T12:

Některé předradníky T5/T12 disponují ochranným zařízením.

Toto ochranné zařízení vypíná předradník tehdy, když je spojení chybné, např. když je vadná zářivka.

Pro prověření předradníku T5/T12 uskutečněte nejdříve test ZÁŘIVKY a vyměňte všechny vadné zářivky. Zářivky vypněte a pak je znovu zapněte, aby se předradník před testem vrátil do původního stavu. Pokud by test dopadl negativně, tak se kvůli opravě obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.

TEST KOLÍKU

Test KOLÍKU se může zrealizovat ve všech zářivkách se dvěma kolíkovými vývody. Zářivky jsou pod kovovým krytem vybavené žhavicím vláknem, jehož pomocí se zapaluje obsažený plyn. Pokud je toto žhavicí vlákno vadné, zářivka nefunguje správně.

Zářivku odpojte od proudu.

Zářivku vyjměte z objímky.

Spínač dejte do polohy ().

Kolíky zářivky zasuňte do obou otvorů na spodní straně testovacího přístroje.

Podržte stisknuté tlačítko TEST.

Možné jsou dva výsledky:

a.) Indikátor na přístroji nevydává žádný akustický signál a červená kontrolka neblíká. To znamená, že žhavicí vlákno je vadné. Vyměňte zářivku.

b.) Indikátor na přístroji vydává akustický signál. To znamená, že KOLÍKY fungují. KOLÍKY jsou v pořádku.

Zopakujte kontrolu kolíků na druhé straně zářivky.

Pokud zářivka obstála ve všech třech testech, ale i přesto nesvítí, obraťte se kvůli opravě objímky na kvalifikovaného elektrikáře.

ÚDRŽBA

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz: "Záruky / Seznam servisních míst")

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informací o typu a desetimístném objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.



Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EC o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.



POZOR
Abyste zabránili elektrickému úderu, odstraňte před otevřením skříně nebo odstavením akumulátoru / baterie zkušební kabel.



S ochrannou izolací



Riziko zásahu elektrickým proudem – antény se během provozu přístroje nedotýkejte, ani ji nepřidržujte.



Certifikáty

TECHNICKÉ ÚDAJE	2210-20
Max. výstupné napätie antény pri teste ŽIARIVKY.....	3000 V
Min. citlivosť antény pri teste PREDRADNIKA.....	1"
Max. testovací výkon KOLÍKA.....	30 V~, <1 kOhm
Ochrana proti prepätiu (maximálne zaťaženie).....	6 kV
Prevádzková teplota (85 % relatívna vlhkosť vzduchu).....	-10°C ... 50 °C
Teplota pri uskladnení (85% relatívna vlhkosť vzduchu).....	-40°C ... 60 °C
Výška nasadenia.....	2000 m
Batéria.....	4 AA NEDA 15A, IEC LR6
Doba životnosti batérie (pri bežnej prevádzke).....	75 h
Bezpečnostné predpisy (dvojitá izolácia, stupeň zaťaženia životného prostredia 2).....	UL 61010-1 (EN 61010-1)
Certifikáty.....	cULus, CE, C1, ROHS, PAHS
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003.....	422 g

⚠ POZOR! Zoznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi a síce aj s pokynmi v priloženej brožúre. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

ZVLÁŠTNE BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY Merací prístroj

Prístroj držte vždy na izolovaných plochách rukoväte. Antény sa počas prevádzky nesmiete dotýkať alebo ju pridržovať. Anténou sa nedotýkajte častí, ktoré sú pod prúdom. Takýto kontakt môže spôsobiť tok prúdu do neizolovaných kovových častí prístroja a môže tak obsluhu spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

Chráňte pred prachom a vodou.

Anténu neohýbajte, ani ju nepoužívajte ako páčidlo. Ohnutie antény vedie k poškodeniu prístroja a môže spôsobiť poranenia.

Len na použitie v interiéroch. Vyhýbajte sa nebezpečným prostrediam. Nepoužívajte v daždi, snehu a na vlhkých alebo mokrych miestach. Nepoužívajte na miestach s ovzduším, pri ktorom hrozí výbuch (spaliny, prach alebo horľavé materiály), lebo pri nasadzovaní alebo odstraňovaní batérií môžu vzniknúť iskry, ktoré môžu zas spôsobiť požiar.

Anténou sa nedotýkajte ani seba samého, ani iných osôb. Neodborné použitie môže viesť k výbojom s prefaknutím alebo šokom, a tým aj k zraneniam.

ZVLÁŠTNE BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY Batérie

Bezporuchová prevádzka vyžaduje použitie batérií 2-AA a ich riadne vloženie do prístroja. Nepoužívajte iné zdroje napätia alebo prúdu.

Batérie ukladajte dôsledne mimo dosah detí.

Nepoužívajte súčasne nové a použité batérie. Nepoužívajte súčasne batérie rôznych výrobcov (alebo rôznych typov jedného výrobcu).

Nepoužívajte súčasne batérie pre opakované použitie a jednorázové batérie.

Batérie vkladajte podľa vyznačených pólov + / -.

Použitie batérie okamžite riadne zlikvidujte.

Pri extrémnych záťažach alebo extrémnych teplotách môže dôjsť k vytekaniu batérovej tekutiny z poškodeného výmenného akumulátora. Ak dôjde ku kontaktu pokožky s roztokom, postihnute miesto umyť vodou a mydlom. Ak sa roztok dostane do očí, okamžite ich dôkladne vypláchnuť po dobu min. 10 min a bezodkladne vyhľadať lekára.

Tento prístroj nie je určený k používaniu osobami (včítane detí) s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, pokiaľ nepracujú pod dozorom osoby zodpovednej za bezpečnosť alebo pokiaľ touto osobou neboli poučení o tom, ako sa prístroj má používať. Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo zaistené, že sa s prístrojom nebudú hrať.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Testovací prístroj sa môže použiť na testovanie žiarievok, predradníkov a kontaktných kolíkov.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

FUNKCIA AUTOMATICKÉHO VYPÍNANIA

Po 20 minútach nečinnosti tlačidla alebo regulačného kolieska sa prístroj samočinne vypne. K opätovnej aktivácii pootočte regulačným kolieskom alebo stlačte tlačidlo.

POUŽITIE ANTÉNY

Anténa vyšle skúšobné napätie na objímku, aby sa mohla zistiť prípadná porucha.

Vyťahnite anténu.

Anténu pri tom neohýbajte a nevyťahujte ju príliš intenzívne.

Ochranné puzdro z plastu sa musí najskôr kiahnuť a po použití sa musí nasunúť späť.

Antény sa počas prevádzky nedotýkajte.

NAMONTOVANIE/ODSTRÁNENIE ADAPTÉRA.

Adaptér slúži na zosilnenie reakcie blikania pri teste žiarivky.

Spínač dajte do polohy OFF.

Anténu vyťahnite niekoľko centimetrov. Upozornenie: Adaptér nemontujte alebo ho neodstraňujte, keď je anténa úplne vyťahnutá. V opačnom prípade sa môže anténa ohnúť.

Kvôli primontovaniu adaptéra nasuňte tento otvorom na anténu. Adaptér priláčajte pevne na anténu.

Kvôli odstráneniu adaptéra vyťahnite koniec antény z otvoru adaptéra.

TEST ŽIARIVKY

Test svietidla je možné uskutočniť buď vtedy, keď držíte žiarivku v ruke alebo ak je táto namontovaná v držiaku.

Namontovanú žiarivku vypnite.

Anténu vyťahnite na požadovanú dĺžku. Ak sa prístroj nepoužíva, anténa musí byť vždy zatiahnutá.

Upozornenie: Adaptér žiarivky nasuňte na koniec antény alebo zredukujte dĺžku antény, aby sa dosiahla lepšia reakcia "blikania".

Spínač presuňte do polohy  (žiarivka).

Prístroj držte na izolovaných plochách rukoväte a pomocou antény sa dotknite ľubovoľnej časti žiarivky.

Nedotýkajte sa žiadnych častí objímky žiarivky, ktoré sú pod prúdom.

Podržte stlačené tlačidlo TEST.

Skontrolujte všetky žiarivky v objímke.

Možné sú dva výsledky:

a.) Žiarivka neprijíma žiadne napätie od antény, čo je znakom toho, že luminofor zo žiarivky unikol. Takúto žiarivku vymeňte.

b.) Žiarivka prijíma od antény napätie a každú sekundu mierne zablíkajú. To znamená, že žiarivka obsahuje luminofor. Pokračujte kontrolou predradníka.

TEST PREDRADNIKA

Táto skúška funguje pri všetkých elektronických T8 predradníkoch. K tomu sa musí žiarivka zapnúť.

Namontovanú žiarivku zapnite.

Anténu vyťahnite na požadovanú dĺžku. Ak sa prístroj nepoužíva, anténa musí byť vždy zatiahnutá.

Spínač dajte do polohy  (zaťaženie).

Pri zapnutých žiarivkách T8:

Prístroj držte na izolovaných plochách rukoväte a anténu priložte v odstupe cca 2,5 cm k ľubovoľnej časti zapnutej žiarivky. Nedotýkajte sa žiadnych častí objímky žiarivky, ktoré sú pod prúdom.

Podržte stlačené tlačidlo TEST.

Možné sú dva výsledky:

a.) Indikátor na prístroji nevydáva žiadny akustický signál a červené svetielko neblíka. To znamená, že predradník nefunguje správne. Predradník vymeňte. Skontrolujte všetky žiarivky v držiaku, lebo tam môže byť namontovaných i viac predradníkov.

b.) Indikátor na prístroji vydáva akustický signál a bliká červené svetielko. To znamená, že elektronický predradník funguje. Pokračujte nasledujúcim krokom.

Pri nezapnutých žiarivkách T8:

Prístroj držte na izolovaných plochách rukoväte a anténu umiestnite v odstupe cca 2,5 cm pod príslušné konce nezapnutej žiarivky. Nedotýkajte sa žiadnych častí objímky žiarivky, ktoré sú pod prúdom. Predradník sa dá najlepšie preveriť priamo pod žiarivkou. Tým sa zamedzí prijatiu rušivých frekvencií zo susedných žiarievok.

Podržte stlačené tlačidlo TEST.

Možné sú dva výsledky:

a.) Indikátor na prístroji nevydáva ani na jednom konci žiarivky akustický signál a neblíka červené svetlo. To znamená, že predradník nefunguje správne. Predradník vymeňte. Skontrolujte všetky žiarivky v držiaku, lebo tam môže byť namontovaných viac predradníkov.

b.) Indikátor na prístroji vydáva minimálne na jednom konci žiarivky akustický signál a bliká červené svetlo. To znamená, že elektronický predradník funguje správne. Pokračujte testom KOLÍKA.

Pri predradníkoch T5/T12:

Niektoré predradníky T5/T12 disponujú ochranným zariadením.

Toto ochranné zariadenie vypína predradník vtedy, keď je spojenie chybné, akým je napr. chybná žiarivka.


Na preverenie predradníka T5/T12 uskutočnite najskôr test ŽIARIVKY a vymeňte všetky chybné žiarivky. Žiarivky vypnite a potom znovu zapnite, aby sa predradník pred testom vrátil do pôvodného stavu. Ak by test dopadol negatívne, tak sa kvôli oprave obráťte na kvalifikovaného elektrikára.

TEST KOLÍKA

Test KOLÍKA sa môže realizovať vo všetkých žiarivkách s dvoma kolíkovými vývodmi. Žiarivky sú pod kovovým krytom vybavené žeraviacim vláknom, pomocou ktorého sa zapaluje obsiahnutý plyn. Ak je toto žeraviace vlákno chybné, tak žiarivka nefunguje správne.

Žiarivku odpojte od prúdu.

Žiarivku vyberte z objímky.

Spínač dajte do polohy .

Kolíky žiarivky zasuňte do oboch otvorov na spodnej strane testovacieho prístroja.

Podržte stlačené tlačidlo TEST.

Možné sú dva výsledky:

a.) Indikátor na prístroji nevydáva žiadny akustický signál a červené svetielko neblíka. To znamená, že žeraviace vlákno je chybné. Vymeňte žiarivku.

b.) Indikátor na prístroji vydáva akustický signál. To znamená, že KOLÍKY fungujú. KOLÍKY sú v poriadku.

Zopakujte kontrolu kolíkov na druhej strane žiarivky.

Keď žiarivka obstála vo všetkých troch testoch, no napriek tomu nesvieti, obráťte sa kvôli oprave objímky na kvalifikovaného elektrikára.

ÚDRZBA

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z Milwaukee zákaznických centier (viď brožúru Žáruka/Adresy zákaznických centier).

Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozivná schéma prístroja od Vášho zákaznického centra alebo priamo v Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/ES o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.



VÝSTRAHA
Aby sa predišlo elektrickému úderu, odpojte pred otvorením puzdra alebo vyťahnutím výmenného akumulátora / batérie skúšobný kábel.



S ochrannou izoláciou



Riziko zásahu elektrickým prúdom – antény sa počas prevádzky prístroja nedotýkajte, ani ju nepridržievajte.



Certifikáty

DANE TECHNICZNE	2210-20
Maksymalne napięcie wyjściowe anteny przy teście LAMP (LAMP Test Mode).....	3000 V
Minimalna czułość anteny przy teście BALLAST (BALLAST Test Mode).....	1"
Maksymalna wydajność testowania PIN (PIN Test Capacity)	30 V~, <1 kOhm
Ochrona przepięciowa (obciążenie maksymalne).....	6 kV
Temperatura eksploatacyjna (względna wilgotność powietrza: 85 %).....	-10°C ... 50 °C
Temperatura magazynowania (względna wilgotność powietrza: 85 %)	-40°C ... 60 °C
Wysokość zastosowania	2000 m
Bateria	4 AA NEDA 15A, IEC LR6
Żywotność baterii (przy eksploatacji normalnej).....	75 h
Przepisy dotyczące bezpieczeństwa (zobaczyć podwójną, stopień obciążenia środowiska naturalnego 2).....	UL 61010-1 (EN 61010-1)
Certyfikacje.....	cULus, CE, C1, ROHS, PAHS
Ciężar wg procedury EPTA 01/2003.....	422 g

⚠ OSTRZEŻENIE! Prosimy o przeczytanie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń, również tych, które zawarte są w załączonej broszurze. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. **Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

SZCZEGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA Przyrząd pomiarowy

Trzymaj urządzenie zawsze za izolowane powierzchnie uchwytu. W trakcie eksploatacji nie wolno dotykać ani przytrzymywać anteny. Nie należy doprowadzać do kontaktu anteny z częściami przewodzącymi prąd. Taki kontakt może prowadzić do przepływu prądu w nieizolowanych częściach metalowych urządzenia i narazić operatora na porażeniem prądem elektrycznym.

Chroń przed pyłem i wodą.

Nie należy zginać anteny ani używać jej jako narzędzia dźwigniowego. Zgięcie anteny prowadzi do uszkodzenia narzędzia i może spowodować obrażenia ciała.

Wyłącznie do zastosowania w pomieszczeniach wewnętrznych. Należy unikać niebezpiecznych otoczeń. Nie należy używać w deszczu, przy opadach śniegu ani w wilgotnych lub mokrych miejscach. Nie należy używać w atmosferze zagrożonej eksplozją (gazy spalinowe, pył, materiały zapalne), ponieważ przy zakładaniu lub usuwaniu baterii mogą powstawać iskry, które z kolei mogą spowodować pożar.

Nie należy doprowadzać do kontaktu anteny z sobą samym ani z innymi osobami. Niewłaściwe użytkowanie anteny może prowadzić do wyładowań wywołujących reakcje w formie przestraszenia lub szoku, a tym samym prowadzić do obrażeń ciała.

SZCZEGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA Baterii

Dla prawidłowej eksploatacji muszą być wstawione do aparatu prawidłowo baterie 2-AA. Nie stosować żadnego innego napięcia lub zasilania energią.

Baterie przechowywać zawsze w miejscach, do których dzieci nie mają dostępu.

Nie wkładać nowych i używanych baterii jednocześnie. Nie wkładać jednocześnie baterii różnych producentów (lub różnych typów baterii tego samego producenta).

Nie wkładać jednocześnie baterii ponownie ładowalnych i baterii, których nie można ponownie ładować.

Baterie wkładać zgodnie z symbolami + / - .

Zużyte baterie należy natychmiast prawidłowo usunąć.

W skrajnych warunkach temperaturowych lub przy bardzo dużym obciążeniu może dochodzić do wycieku kwasu akumulatorowego z uszkodzonych baterii akumulatorowych. W przypadku kontaktu z kwasem akumulatorowym należy natychmiast przemyć miejsce kontaktu wodą z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami należy dokładnie przepłukiwać oczy przynajmniej przez 10 minut i zwrócić się natychmiast o pomoc medyczną.

Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, aby było użytkowane przez osoby (łącznie z dziećmi) o ograniczonej zdolności psychicznej, czuciowej lub z niedostatecznym doświadczeniem lub wiedzą, chyba że będą one nadzorowane przez osobę dbającą o

ich bezpieczeństwo i zostaną przez nią poinstruowane, jak należy obsługiwać urządzenie. Należy pilnować dzieci, aby wykluczyć możliwość ich zabawy z tym urządzeniem.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Przyrząd kontrolny może być użyty do testowania świetłówek, stateczników oraz pinów.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

AUTOMATYCZNA FUNKCJA WYŁĄCZANIA

Przyrząd wyłącza się po upływie 20 minut, jeśli w tym czasie nie zostanie naciśnięty przycisk lub nie zostanie przekręcone pokrętko nastawcze. Aby móc w dalszym ciągu używać przyrządu, należy przekręcić pokrętko nastawcze lub nacisnąć przycisk.

UŻYWANIE ANTENY

Antena wysła napięcie probiercze na oprawkę, aby zdiagnozować ewentualne zakłócenie.

Wyciągnij antenę.

Nie należy przy tym zginać anteny bądź ciągnąć jej za mocno.

Oslona ochronna z tworzywa sztucznego musi zostać wyciągnięta najpierw, a po użyciu ponownie wsunięta.

Nie należy dotykać anteny w trakcie eksploatacji.

ZAKŁADANIE/USUWANIE ADAPTERA

Adapter służy do wzmocnienia reakcji na migotanie podczas testu LAMP.

Przełącz przełącznik w położenie OFF.

Wyciągnij antenę na kilka centymetrów z narzędzia. Wskazówka: Nie należy zakładać ani usuwać adaptera, gdy antena jest całkowicie wyciągnięta. W przeciwnym wypadku antena może zostać zgięta.

W celu założenia adaptera należy wetknąć go otworem na antenę. Wcisnij adapter mocno na antenę.

W celu usunięcia adaptera należy wyciągnąć koniec anteny z otworu adaptera.

TEST LAMP

Test LAMP może zostać przeprowadzony albo gdy trzymasz lampę w ręce albo gdy jest ona wstawiona do oprawki lampy.

Wyłącz wstawioną .

Wyciągnij antenę na żądaną długość. W przypadku nieużywania anteny należy ją zawsze wsunąć z powrotem.

Wskazówka: Wetknij adapter lampy na koniec anteny albo zredukuj długość anteny, aby uzyskać lepszą reakcję "migotania".

Przełącz przełącznik w położenie OFF.

Trzymaj urządzenie za izolowane powierzchnie i dotknij anteną dowolnej części lampy.

Nie dotykaj żadnych przewodzących prąd części oprawki.

Wcisnij i przytrzymaj przycisk TEST.

Skontroluj wszystkie lampy w oprawce lampy.

Możliwe są dwa wyniki:

a.) Lampa nie odbiera żadnego napięcia z anteny, co jest objawem ułotnienia się masy świecącej z lampy. Wymień lampę.

b.) Lampa odbiera jakieś napięcie z anteny i lekko migoce co sekundę. Oznacza to, że lampa zawiera masę świecąca. Kontynuuj test badając statecznik.

TEST BALLAST

Badanie to funkcjonuje dla wszystkich stateczników elektronicznych T8. Do tego badania lampa musi być włączona.

Włącz wstawioną lampę.

Wyciągnij antenę na żądaną długość. W przypadku nieużywania anteny należy ją zawsze wsunąć z powrotem.

Ustaw przełącznik w położenie .

W przypadku włączonych lamp T8:

Trzymaj narzędzie za izolowane powierzchnie uchwytu i pozycjonuj antenę w odstępnie około 2,5 cm od dowolnej części włączonych lampy. Nie dotykaj żadnych przewodzących prąd części oprawki lampy.

Przytrzymaj przycisk TEST w stanie naciśniętym.

Możliwe są dwa wyniki:

a.) Wskaźnik na urządzeniu nie wysyła żadnego sygnału akustycznego i nie miga na czerwono. Oznacza to, że statecznik nie funkcjonuje prawidłowo. Wymień statecznik. Skontroluj wszystkie lampy w oprawce ponieważ może być wbudowanych kilka stateczników.

b.) Wskaźnik na urządzeniu wysyła sygnał akustyczny i miga na czerwono. Oznacza to, że statecznik elektroniczny funkcjonuje prawidłowo. Kontynuuj test realizując następny krok.

W przypadku niewłączonych lamp T8:

Trzymaj narzędzie za izolowane powierzchnie uchwytu i pozycjonuj antenę w odstępnie około 2,5 cm pod każdorazowymi końcami niewłączonej lampy. Nie dotykaj żadnych przewodzących prąd części oprawki lampy. Statecznik można najlepiej skontrolować bezpośrednio pod lampą. Przez to unika się odbierania częstotliwości zakłócających od sąsiednich lamp.

Przytrzymaj przycisk TEST w stanie naciśniętym.

Możliwe są dwa wyniki:

a.) Wskaźnik na urządzeniu na żadnym końcu lampy nie wysyła żadnego sygnału akustycznego i nie miga na czerwono. Oznacza to, że statecznik nie funkcjonuje prawidłowo. Wymień statecznik. Skontroluj wszystkie lampy w oprawce, ponieważ może być wbudowanych kilka stateczników.

b.) Wskaźnik na urządzeniu na co najmniej jednym końcu lampy wysyła sygnał akustyczny i miga na czerwono. Oznacza to, że statecznik elektroniczny funkcjonuje prawidłowo. Kontynuuj badanie realizując test PIN.

W przypadku stateczników T5/T12:

Niektóre stateczniki T5/T12 dysponują urządzeniem ochronnym.

To urządzenie ochronne wyłącza statecznik gdy występuje nieprawidłowe połączenie, na przykład uszkodzona lampa.

W celu zbadania jakiegoś statecznika T5/T12 należy najpierw przeprowadzić test LAMP i wymienić wszystkie uszkodzone lampy. WŁĄCZ lampy a następnie znowu je WŁĄCZ, aby ustawić statecznik w stan wyjściowy przed badaniem. Gdyby badanie wypadło negatywnie zwróć się w sprawie naprawy do wykwalifikowanego elektryka.

TEST PIN

Test PIN może być przeprowadzony na wszystkich świetłówkach z dwoma nóżkami. Świetłówki są wyposażone pod kapturem metalowym we włókno żarzenia, za pomocą którego zapalany jest zawarty w świetłowce gaz. Jeżeli to włókno żarzenia jest uszkodzone, to lampa nie funkcjonuje prawidłowo.

Przełącz lampę w stan bezprądowy.

Wymij lampę z oprawki.

Przełącz przełącznik w położenie .

Wetknij nóżki lampy do obu otworów na stronie dolnej urządzenia kontrolnego.

Wcisnij i przytrzymaj przycisk TEST.

Możliwe są dwa wyniki:

a.) Wskaźnik na urządzeniu nie wysyła żadnego sygnału akustycznego i nie miga na czerwono. Oznacza to, że włókno żarzenia jest uszkodzone. Wymień lampę.

b.) Wskaźnik na urządzeniu wysyła sygnał akustyczny. Oznacza to, że NÓŻKI funkcjonują. NÓŻKI są w porządku.

Badanie z nóżkami należy powtórzyć na drugim końcu lampy.

Jeżeli świetłówka przeszła wszystkie trzy badania z wynikiem pozytywnym, lecz mimo to nie pali się, to w sprawie naprawy należy zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać dziesięciocyfrowy numer oraz typ elektronarzędzia umieszczony na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



OSTRZEŻENIE
Aby uniknąć porażenia prądowego, przed otwarciem obudowy lub wyjęciem akumulatora wymiennego należy odłączyć kabel pomiarowy.



Izolowany za pomocą izolacji ochronnej



Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. W trakcie eksploatacji nie należy dotykać ani przytrzymywać anteny.



Certyfikacje

MŰSZAKI ADATOK	2210-20
Maximális antenna-kimeneti feszültség LÁMPA-tesztnél	3000 V
Min. antennaérzékenység ELŐTÉTEK tesztelésénél.....	1"
Max. STIFT-tesztjelzési mérték	30 V~, <1 kOhm
Tűlfeszültség elleni védelem (legnagyobb terhelés).....	6 kV
Üzemi hőmérséklet (85% relatív páratartalom).....	-10°C ... 50 °C
Tárolási hőmérséklet (85% relatív páratartalom).....	-40°C ... 60 °C
Alkalmazási magasság.....	2000 m
Akku.....	4 AA NEDA 15A, IEC LR6
Akku időtartama (normál üzemenél).....	75 h
Biztonsági rendelkezések (dupla szigetelés, 2. környezetterhelési fok).....	UL 61010-1 (EN 61010-1)
Tanúsítványok.....	cULus, CE, C1, ROHS, PAHS
Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint	422 g

FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást, a mellékelt brosúrában találhatóakat is. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK Mérőműszer

A készüléket mindig a szigetelt markolatnál tartsa. Az antennát használat közben nem szabad megérinteni vagy megfogni. Ne érintse az antennát áramot vezető részekhez. Az ilyen érintkezés folytán a készülék nem szigetelt fém részei áram alá kerülhetnek, és a felhasználót áramütés érheti.

Portól és víztől óvni kell.

Ne hajlítsa el az antennát, és ne használja emelőként. Az antenna elhajlítása a szerszám károsodásához vezet és sérüléseket okozhat.

Csak beltéri használatra. A veszélyes környezetet kerülni kell. Ne használják a készüléket esőben, hóban, vizes vagy nedves helyeken. Ne használja robbanásveszélyes légkörben (kipufogógázok, por vagy gyúlékony anyagok), mivel az akkuk behelyezése vagy eltávolítása során szikra keletkezhet, amely szintén tüzet okozhat.

Ne érintse az antennát önmagához vagy más személyekhez. A szakszerűtlen alkalmazás ijedelmet vagy sokk-reakciót kiváltó kislövésekhez és ily módon sérülésekhez vezethet.

SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK Akkumulátorok

A kifogástalan működéshez 2-AA elemeket kell megfelelően behelyezni a készülékbe. Tilos más feszültség- vagy áramellátást használni.

Az elemeket mindig gyermekektől elzárva kell tárolni.

Ne használjanak vegyesen új és használt elemeket. Ne használjanak vegyesen különböző gyártmányú (vagy egy gyártó különböző típusait) elemeket.

Ne használjanak egyszerre újratölthető és nem újratölthető elemeket.

Az elemeket a + / - jelöléseknek megfelelően kell behelyezni.

A lemerült elemeket azonnal szakszerűen ártalmatlanítani kell.

Akkumulátor sav folyhat a sérült akkumulátorból extrém terhelés alatt, vagy extrém hő miatt. Ha az akkumulátor sav a bőrére kerül azonnal mossa meg szappanos vízzel. Szembe kerülés esetén folyóvíz alatt tartsa a szemét minimum 10 percig és azonnal forduljon orvoshoz.

A készüléket nem korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, ill. tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) általi használatra tervezték, hacsak nem azok egy a biztonságukért illetékes személy felügyelete alatt állnak, vagy utasításokat kaptak e személytől a készülék kezelésére vonatkozóan. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítására, hogy ne játszanak a készülékkel.

RENDELTETTÉSZERŰ HASZNÁLAT

Az ellenőrző készülék fénycsövek, fénycső-előtétek és érintkező stíftes tesztelésére használható.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

AUTOMATIKUS LEKAPCSOLÁSI FUNKCIÓ

A készülék 20 perc után kikapcsol, ha ez idő alatt nem működtetnek billentyűket vagy az állítókereket. A készülék további használatához el kell forgatni az állítókereket, vagy le kell nyomni egy billentyűt.

AZ ANTENNA HASZNÁLATA

Az antenna vizsgálófeszültséget küld a foglalatra, hogy az esetleges hibát megállapítsa.

Húzza ki az antennát.

Közben ne hajlítsa meg az antennát, és ne húzza túl nagy erővel.

A műanyag védőköpenyt először ki kell húzni, és a használatot követően ismét visszahúzni.

Használat közben ne érintse meg az antennát.

AZ ADAPTER FELHELYEZÉSE/ELTÁVOLÍTÁSA.

Az adapter a vibrálás-reakció erősítésére szolgál LÁMPA-teszt során.

Állítsa a kapcsolót OFF állásba.

Húzza ki az antennát néhány centiméterre. Útmutatás: Ne helyezze fel vagy ne távolítsa el az adaptert, ha az antenna teljesen ki van húzva. Ellenkező esetben az antenna elgörbülhet.

Az adapter felhelyezéséhez helyezze azt a nyílással az antennára. Nyomja az adaptert szorosan az antennára.

Az adapter eltávolításához húzza ki az antenna végét az adapter nyílásából.

LÁMPA-TESTZ

A LÁMPA-tesztet akkor lehet elvégezni, ha a lámpát kézben tartja, vagy ha az a foglalatba be van építve.

Kapcsolja ki a beépített lámpát.

Húzza ki az antennát a kívánt hosszúságra. Ha nem használja, mindig tolja vissza az antennát.

Útmutatás: Helyezze a lámpaadaptert az antenna végére, vagy csökkentse az antenna hosszát, hogy jobb „vibrálás”-reakciót kapjon.

Állítsa a kapcsolót  állásba.

A készüléket a szigetelt markolatnál fogja, és érintse meg az antennával a lámpa tetszés szerinti részét.

Ne érintse meg a lámpafoglalat áramot vezető részeit.

Tartsa lenyomva a TEST nyomógombot.

A foglalatban lévő összes lámpát ellenőrizze.

Két eredmény lehetséges:

a.) A lámpa nem vesz fel feszültséget az antennáról, ami annak a jele, hogy a gáz eltávozott a lámpából. Cserélje ki a lámpát.

b.) A lámpa felveszi a feszültséget az antennáról, és minden másodpercben enyhén villan. Ez azt jelenti, hogy a lámpában van gáz. Folytassa az ellenőrzést az előtéttel.

ELŐTÉT-TESTZ

Ez a vizsgálat minden T8 előtét esetében működik. A vizsgálathoz a lámpát be kell kapcsolni.

Kapcsolja be a beépített lámpát.

Húzza ki az antennát a kívánt hosszúságra. Ha nem használja, mindig tolja vissza az antennát.

Állítsa a kapcsolót  állásba.

Bekapcsolt T8-lámpáknál:

A készüléket a szigetelt markolatnál fogja, és helyezze az antennát kb. 2.5 cm távolságra a bekapcsolt lámpa tetszés szerinti részéhez. Ne érintse meg a lámpafoglalat áramot vezető részeit.

Tartsa lenyomva a TEST nyomógombot.

Két eredmény lehetséges:

a.) A készülék kijelzője nem ad hangjelzést és nem villog pirosan. Ez azt jelenti, hogy az előtét nem működik szabályszerűen. Cserélje ki az előtétet. Ellenőrizze az összes lámpát a foglalatban, mivel több előtét lehet beépítve.

a.) A készülék kijelzője hangjelzést ad és pirosan villog. Ez azt jelenti, hogy az elektronikus előtét működik. Folytassa a következő lépéssel.

Be nem kapcsolt T8-lámpáknál:

A készüléket a szigetelt markolatnál fogja, és helyezze az antennát kb. 2.5 cm távolságra a be nem kapcsolt lámpa végei alá. Ne érintse meg a lámpafoglalat áramot vezető részeit. Az előtét a legjobban közvetlenül a lámpa alatt vizsgálható meg. A szomszédos lámpák zavaró frekvenciáinak vétele így elkerülhető.

Tartsa lenyomva a TEST nyomógombot.

Két eredmény lehetséges:

a.) A készülék kijelzője a lámpa egyik végén sem ad hangjelzést és nem villog pirosan. Ez azt jelenti, hogy az előtét nem működik szabályszerűen. Cserélje ki az előtétet. Ellenőrizze az összes lámpát a foglalatban, mivel több előtét lehet beépítve.

a.) A készülék kijelzője legalább a lámpa egyik végén hangjelzést ad és pirosan villog. Ez azt jelenti, hogy az elektronikus előtét szabályszerűen működik. Folytassa az ellenőrzést a STIFT-tesztel.

T5/T12 előtéteknél:

Némely T5/T12 előtétek védelemmel vannak felszerelve.

Ez a védelem lekapcsolja az előtétet, ha hibás kapcsolat áll elő, pl. egy meghibásodott lámpa esetén.


A T5/T12 előtét vizsgálatához először végezze el a LÁMPA-tesztet, és cserélje ki az összes hibás lámpát. Kapcsolja KI majd újra BE a lámpákat, hogy az előtétet az ellenőrzés előtt visszaállítsa. Ha az ellenőrzés negatív, úgy a javítás miatt forduljon szakképzett villamosági szakemberhez.

STIFT-TESTZ

A STIFT-teszt minden két stifttel rendelkező fénycsőnél elvégezhető. A fénycsövek a fém sapka alatt egy izzószállal rendelkeznek, amellyel a benne lévő gáz belöbbed. Ha ez az izzószál hibás, a lámpa nem működik szabályszerűen.

Ártalmatlanítsa a lámpát.

Vegye ki a lámpát a foglalatból.

Állítsa a kapcsolót  állásba.

Helyezze a lámpa stiftjeit az ellenőrző készülék alján lévő két nyílásba.

Tartsa lenyomva a TEST nyomógombot.

Két eredmény lehetséges:

a.) A készülék kijelzője nem ad hangjelzést és nem villog pirosan. Ez azt jelenti, hogy az izzószál hibás. Cserélje ki a lámpát.

b.) A készülék kijelzője hangjelzést ad. Ez azt jelenti, hogy a STIFTEK működnek. A STIFTEK rendben vannak.

Ismétlje meg a vizsgálatot a lámpa másik oldalán lévő stífteken.

Ha a fénycső mind a három vizsgálatot teljesítette, mégsem világít, akkor forduljon szakképzett villamosági szakemberhez a foglalat javítása miatt.

KARBANTARTÁS

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tízjegyű azonosító száma alapján a területileg illetékes Milwaukee márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.



FIGYELMEZTETÉS
Elektromos áramütés elkerüléséhez a készülék házának felnyitása vagy a csereakku eltávolítása előtt el kell távolítani a vizsgálokábekeket.



Védőszigetelt



Áramütés veszélye - Használat közben ne érintse meg, vagy ne fogja meg az antennát.



Tanúsítványok

TEHNIČNI PODATKI

2210-20

Maks. izhodna napetost antene pri svetilnem preizkusu	3000 V
Min. občutljivost antene pri preizkusu predstikalnih naprav	1"
Maks. zmogljivost pri preizkusu kontaktov	30 V~, <1 kOhm
Prenapetostna zaščita (najvišja obremenitev)	6 kV
Obratovalna temperatura (85 % relativna zračna vlažnost)	-10°C ... 50 °C
Temperatura skladiščenja (85 % relativna zračna vlažnost)	-40°C ... 60 °C
Uporabna višina	2000 m
Baterija	4 AA NEDA 15A, IEC LR6
Trajanje baterije (pri normalnem obratovanju)	75 h
Varnostne določbe (dvojna izolacija, stopnja okoljske obremenitve 2)	UL 61010-1 (EN 61010-1)
Certifikacija	cULus, CE, C1, ROHS, PAHS
Teža po EPTA-proceduri 01/2003	422 g

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, tudi tista v priloženi brošuri. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe. **Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

POSEBNA VARNOSTNA OPOZORILA Merilna naprava

Napravo zmeraj držite za izolirane prijemalne površine. Antene se med obratovanjem ni dovoljeno dotikati ali je držati. Antena naj ne pride v stik z deli, ki so pod napetostjo. Tovrsten stik lahko povzroči tok v neizolirane kovinske dele naprave in električni udar v uporabnika.

Zaščitite pred prahom in vodo.

Antene ne prepogibajte ali uporabljajte kot vzvod. Upogibanje antene vodi do okvare orodja in lahko povzroči poškodbe.

Zgolj za uporabo v notranjih prostorih. Nevarnih okolij se izogibajte. Ne uporabljajte v dežju, snegu in na vlažnih ali mokrih krajih. Ne uporabljajte v eksplozijsko ogroženi atmosferi (izpušni plini, prah ali vnetljivi materiali), saj bi lahko pri uporabi ali odstranjenju baterij prišlo do iskanja, ki lahko povzroči požar.

Antene ne spravljajte v stik z vami ali drugimi osebami. Nepravilna uporaba lahko privede do praznenja z reakcijo strahu ali šoka in s tem do poškodb.

POSEBNA VARNOSTNA OPOZORILA Baterije

Za brezhibno delovanje je v napravo potrebno pravilno vstaviti 2-AA baterije. Ne uporabljajte nobene druge oskrbe s tokom ali napetostjo.

Baterije shranjujte zmeraj izven dosegov otrok.

Ne uporabljajte novih in rabljenih baterij skupaj. Ne uporabljajte skupaj baterij različnih proizvajalcev (ali različnega tipa enega proizvajalca).

Ne uporabljajte obnem baterij za polnjenje in baterij za enkratno uporabo.

Baterije vstavite ustrezno + / – simbolom.

Izrabljene baterije takoj predpisom ustrezno odstranite.

Pod ekstremno obremenitvijo ali ob ekstremni temperaturi iz poškodovanega izmenljivega akumulatorja lahko izteka akumulatorska tekočina. Po stiku z akumulatorsko tekočino prizadeto mesto takoj izperite z vodo in milom. Po stiku z očmi takoj najmanj 10 minut dolgo temeljito izpirajte in nemudoma obiščite zdravnika.

Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključujoč otroke) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmogljivostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanji razen, če so pod nadzorom pristojne osebe ali so od le te prejeli navodila kako je potrebno napravo uporabljati. Otroke je potrebno nadzorovati, da se zagotovi, da se z napravo ne bodo igrali.

UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Preizkusno napravo je mogoče uporabljati za preizkušanje neonskih cevi, predstikalnih naprav in kontaktov.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

AUTOMATSKA FUNKCIJA IZKLOPA

Naprava se po 20 min izklopi, v kolikor se v tem času ne uporablja kakšna tipka ali nastavno kolo. Za nadaljnjo uporabo naprave, zasučemo nastavno kolo, ali sprožimo tipko.

UPORABA ANTENE

Antena oddaja preizkusno napetost na priključni element, z namenom ugotavljanja morebitne motnje.

Izvlcite anteno.

Antene pri tem ne upogibajte in ne vlečite premočno.

Zaščitno oplaščenje iz umetne mase je potrebno izvleči najprej in po uporabi ponovno vrniti nazaj.

Antene se med obratovanjem ne dotikajte.

NAMESTITEV/ODSTRANJEVANJE ADAPTERJA.

Adapter služi ojačitvi Flicker reakcije pri svetilnem preizkusu.

Prestavite stikalo v položaj OFF.

Izvlcite anteno za nekaj centimetrov navzven. Opozorilo: adapterja ne nameščajte ali odstranjujte, kadar je antena povsem izvlečena. V nasprotnem primeru se antena lahko upogne.

Za nameščanje adapterja ga vtaknite z odprtino na anteno. Pritisnite adapter močno na anteno.

Za odstranjevanje adapterja potegnite konec antene iz odprtine adapterja.

SVETILNI PREIZKUS

Svetilni preizkus lahko izvedemo kadar držimo svetilko v roki ali kadar je vgrajena v priključni element.

Izklopite vgrajeno svetilko.

Anteno izvlecite do zelene dolžine. V primeru neuporabe jo je potrebno zmeraj potisniti nazaj.

Opozorilo: natakните adapter svetilke na konec antene ali zmajšajte dolžino antene, da dosežete boljše "Flicker" reakcijo.

Prestavite stikalo v položaj .

Napravo držite za izolirane prijemalne površine in se z anteno dotaknite zelenega dela svetilke.

Na priključnem elementu svetilke se ne dotikajte se delov, ki so pod tokom.

Držite pritisnjeno tipko TEST.

Preizkusite vse svetilke v priključnem elementu.

Možna sta dva izida:

a.) Svetilka ne prejema iz antene nobene napetosti, kar je znak, da je svetilna snov iz svetilke ušla. Svetilko nadomestite.

b.) Svetilka od antene prejema napetost in vsako sekundo narahlo utripa. To pomeni, da svetilka vsebuje svetilno snov. Sedaj nadaljujete s preizkusom predstikalne naprave.

PREIZKUS PREDSTIKALNE NAPRAVE

Ta preizkus deluje na vseh T8 predstikalnih napravah. Za ta namen mora biti svetilka vklopljena.

Vgrajeno svetilko vklopite.

Anteno izvlecite do zelene dolžine. V primeru neuporabe jo je potrebno zmeraj potisniti nazaj.

Prestavite stikalo v položaj .

Pri vklopljenih T8 svetilkah:

Napravo držite za izolirane prijemalne površine in anteno usmerite na razdalji ca. 2,5 cm v poljuben del vklopljene svetilke. Ne dotikajte se delov priključnega elementa svetilke, ki je pod tokom.

Držite pritisnjeno tipko TEST.

Možna sta dva izida:

a.) Prikazovalnik na napravi ne oddaja akustičnega signala in ne utripa rdeče. To pomeni, da predstikalna naprava ne deluje pravilno. Nadomestite predstikalno napravo. Preizkusite vse svetilke v priključnem elementu, saj je lahko vgrajenih več predstikalnih naprav.

b.) Prikazovalnik na napravi oddaja akustični signal in utripa rdeče. To pomeni, da elektronska predstikalna naprava deluje. Nadaljujte z nadaljnjimi korakom.

Pri nevklopljenih T8 svetilkah:

Napravo držite za izolirane prijemalne površine in anteno usmerite na razdalji ca. 2,5 cm pod vsakokratnim koncem nevklopljene svetilke. Ne dotikajte se delov priključnega elementa svetilke, ki je pod tokom. Predstikalno napravo je mogoče najbolje preizkusiti neposredno pod svetilko. Na ta način se izognemo sprejemu motečih frekvenc sosednjih svetilk.

Držite pritisnjeno tipko TEST.

Možna sta dva izida:

a.) Prikazovalnik na napravi na nobenem delu naprave ne oddaja akustičnega signala in ne utripa rdeče. To pomeni, da predstikalna naprava ne deluje pravilno. Nadomestite predstikalno napravo. Preizkusite vse svetilke v priključnem elementu, saj je lahko vgrajenih več predstikalnih naprav.

b.) Prikazovalnik na naprav oddaja vsaj na enem mestu svetilke akustični signal in utripa rdeče. To pomeni, da elektronska predstikalna naprava deluje pravilno. Nadaljujte s preizkusom kontaktov.

Pri T5/T12 predstikalnih napravah:

Nekatere T5/T12 predstikalne naprave so opremljene z zaščitno pripravo.

Ta zaščitna priprava predstikalno napravo izklopi, kadar je prisotna povezava z napako, kot npr. pokvarjena svetilka.

Za preizkus T5/T12 predstikalne naprave, izvedite sprva svetilni preizkus in nadomestite vse pokvarjene svetilke. Svetilke IZKLOPITE in nato ponovno VKLOPITE, da predstikalno napravo pred preizkusom prestavite nazaj. V kolikor je preizkus negativen, se za popravilo obrnite na kvalificiranega elektro strokovnjaka.

PREIZKUS KONTAKTOV

Preizkus kontaktov je mogoče izvesti na vseh svetilkah s svetilno snovjo, z dvema kotnaktoma. Svetilke s svetilno snovjo so pod kovinsko kapico opremljene z žarilno nitko, ki se prižiga s pomočjo vsebovanega plina. Kadar je žarilna nitka pokvarjena, svetilka ne deluje več pravilno.

Svetilko izklopite iz toka.

Vzemite svetilko iz priključnega elementa.

Prestavite stikalo v položaj .

Vtaknite kontakte svetilke v obe odprtini na spodnji strani preizkusne naprave.

Držite pritisnjeno tipko TEST.

Možna sta dva izida:

a.) Prikazovalnik na napravi ne oddaja akustičnega signala in ne utripa rdeče. To pomeni, da je žarilna nitka pokvarjena. Nadomestite svetilko.

b.) Prikazovalnik na napravi oddaja akustični signal. To pomeni, da kontakti delujejo. Kontakti so v redu.

Preizkus ponovite s kontakti na drugi strani svetilke.

Če je svetilka s svetilno snovjo prestala vse tri preizkuse, a kljub temu ne sveti, se za popravilo priključnega elementa obrnite na kvalificiranega elektro strokovnjaka.

VZDRŽEVANJE

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri Milwaukee Electric Tool naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in desetmestne številke s tipske ploščice Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Prosimo, da pred uporabo pazorno preberete to navodilo za uporabo.



Elektricnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EC o odpadni elektrici in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.



OPOZORILO
V izogib električnemu udaru, pred odpiranjem ohišja ali odstranitvijo nadomestnih akumulatorjev, odstranimo preizkusne kable.



Zaščitno izolirano



Nevarnost električnega udara – antene se med obratovanjem ne dotikamo ali držimo.



Certifikacija

LISTED
39KY

TEHNIČKI PODACI	2210-20
Max. izlazni napon antene kod testa LAMPE	3000 V
Min. Osjetljivost antene kod testa PREDNAPRAVE	1"
Max. snaga ZATIKA kod testa	30 V~, <1 kOhm
Zaštita od prenapona (najveće opterećenje)	6 kV
Radna temperatura (85% relativna vlaga zraka)	-10°C ... 50 °C
Temperatura skladištenja (85% relativna vlaga zraka)	-40°C ... 60 °C
Visina ugradnje	2000 m
Baterija	4 AA NEDA 15A, IEC LR6
Vijek trajanja baterije (kod normalnog rada)	75 h
Sigurnosne odredbe (dvostruka izolacija, 2. stupanj ekološkog opterećenja)	UL 61010-1 (EN 61010-1)
Certifikacija	cULus, CE, C1, ROHS, PAHS
Težina po EPTA-proceduri 01/2003	422 g

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sigurnosne upute i uputnice, isto i one iz priložene brošure. Ako se ne bi poštvale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.
Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE Mjerni aparat

Držite aparat uvijek na izoliranim površinama drška. Antena se za vrijeme rada ne smije dodirivati ili držati. Antenu nemojte dovoditi u kontakt sa dijelovima pod naponom. Ovakav kontakt može prouzročiti tok struje u neizolirane metalne dijelove aparata a poslužioc može doživjeti strujni udar.

Štititi od prašine i vode.

Antenu ne savijati ili upotrebljavati kao polugu. Savijanje antene vodi do oštećenja alata i može dovesti do povreda.

Samo za upotrebu u unutarnjim prostorijama. Opasne sredine izbjegavati. Ne koristiti po kiši, snijegu i na vlažnim ili mokrim mjestima. Ne upotrebljavati u eksplozijom ugroženoj atmosferi (ispušni plinovi, prašina ili zapaljivi materijali), jer prilikom umetanja ili odstranjivanja baterija može nastati iskrenje, koje opet može prouzročiti požar.

Antenu nemojte dovoditi u dodir sa sobom osobno ili drugim osobama. Nestručna upotreba može dovesti do praznjenja sa reakcijama uplašnosti i šoka a time i do povreda.

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE Baterije

Za besprijekoran rad se 2-AA baterije moraju pravilno umetnuti u uređaj. Ne upotrebljavati nikakve druge opskrbe naponom ili strujom.

Baterije čuvati uvijek daleko od dohvata djece.

Ne koristiti miješano nove i rabljene baterije. Ne upotrebljavati baterije različitih proizvođača (ili različitih tipova jednog proizvođača).

Baterije sposobne za ponovno punjenje i baterije koje se ne mogu ponovno puniti ne koristiti istovremeno.

Baterije umetnuti odgovarajuće simbolima + / - .

Potrošene baterije odmah na pravilan način ukloniti.

Pod ekstremnim opterećenjem ili ekstremne temperature može iz oštećenih baterija iscuriti baterijska tekućina. Kod dodira sa baterijskom tekućinom odmah isprati sa vodom i sapunom. Kod kontakta sa očima odmah najmanje 10 minuta temeljno isprati i odmah potražiti liječnika.

Ovaj aparat nije određen za korištenje od strane osoba (uključivši djecu) sa ograničenim fizičkim, sensorikim ili duševnim sposobnostima ili zbog manjkavog iskustva i/ili znanja, osim ako se ove nadziru od strane jedne osobe, koja je nadležna za njihovu sigurnost, ili su od ove osobe, koja je nadležna za njihovu sigurnost, poučene, kako se ovaj aparat koristi. Djeca se moraju nadzirati kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa ovim aparatom.

PROPIISNA UPOTREBA

Ispitni aparat se može upotrebljavati za ispitivanje fluorescentnih cijevi, predaparata i kontaktnih zatika.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

AUTOMATSKA ISKLJUČNA FUNKCIJA

Aparat se isključuje poslije 20 minuta, ako se taster ili izvršni kotač za ovo vrijeme ne pritisnu. Da bi se aparat dalje koristio, izvršni kotač zakrenuti, ili pritisnuti jedan taster.

UPOTREBA ANTENE

Antena šalje grlu jedan ispitni napon, kako bi se utvrdila eventualna smetnja.

Izvucite antenu.

Antenu kod toga ne savijati i ne jako vući.

Plastični zaštitni plašt se najprije mora izvući i nakon upotrebe ponovno uvući.

Antenu za vrijeme rada ne dodirivati.

POSTAVLJANJE/ODSTRANJIVANJE ADAPTERA.

Adapter služi za pojačanje Flicker-reakcije kod testa LAMPE.

Sklopku postavite na OFF.

Antenu izvucite nekoliko centimetara. Uputa: Adapter nemojte postaviti ili odstraniti, ako je antena posve izvučena. Inače se antena može saviti.

Za postavljanje adaptera, utaknite ovoga sa otvorom na antenu. Adapter jako pritisnite na antenu.

Za odstranjivanje adaptere izvucite kraj antene iz otvora adaptera.

TEST LAMPE

Test LAMPE se može sprovesti ili ako lampu držite u ruci, ili ako je ona ugrađena u pričvršćenju.

Isključite ugrađenu lampu.

Antenu izvucite na poželjnu dužinu. Kod nekorštenja se antena mora uvijek uvući.

Uputa: Natakните adapter lampe na kraj antene ili smanjite dužinu antene, kako bi dobili bolju "Flicker" reakciju.

Sklopku postavite na .

Aparat držite na izoliranim površinama za držanje i sa antenom dodirujte bilo koji dio lampe.

Nemojte dodirivati dijelove grla lampe pod naponom.

Tipku TEST držite pritisnutom.

Provjerite sve lampe u grlu.

Moguća su dva rezultata:

a.) Lampa ne prima nikakav napon od antene, što je znak za to, da je svjetleća tvar izašla iz lampe. Promijenite lampu.

b.) Lampa ne prima nikakav napon od antene i svake sekunde lako treperi. To znači, da lampa sadrži svjetleću tvar. Nastavite sa ispitivanjem predaparata.

TEST PREDAPARATA

Ovo ispitivanje funkcioniše za sve elektronske T8-predaparate. Za to lampa mora biti uključena.

Uključite ugrađenu lampu.

Antenu izvucite na poželjnu dužinu. Kod nekorštenja se antena mora uvijek uvući.

Sklopku postavite na .

Kod uključenih T8-lampa:

Aparat držite na izoliranim površinama za držanje i antenu pozicionirajte na jedan razmak od oko 2,5 cm na bilo kojem dijelu uključene lampe. Dijelove grla lampe pod naponom nemojte dodirivati.

Tipku TEST držite pritisnutom.

Moguća su dva rezultata:

a.) Pokazivanje na aparatu ne daje nikakav akustičan signal i ne treperi crveno. To znači, da predapar ne funkcioniše kako treba. Promijenite predapar. Provjerite sve lampe u pričvršćenju, jer može biti ugrađeno više predaparata.

b.) Pokazivanje na aparatu ne daje nikakav akustičan signal i treperi crveno. To znači, da elektronski predapar funkcioniše. Nastavite sa slijedećim korakom.

Kod neuključenih T8-lampa:

Aparat držite na izoliranim površinama za držanje i pozicionirajte antenu na jednom razmaku od oko 2,5 cm ispod dotičnih krajeva neuključene lampe. Dijelove grla lampe pod naponom nemojte dodirivati. Predapar se najbolje može provjeriti direktno ispod lampe. Time se izbjegava primanje frekvencija smetnji od strane susjednih lampi.

Tipku TEST držite pritisnutom.

Moguća su dva rezultata:

a.) Pokazivanje na aparatu niti na jednom kraju ne daje akustični signal i ne treperi crveno. To znači, da predapar ne funkcioniše kako treba. Promijenite predapar. Provjerite sve lampe u pričvršćenju, jer može biti ugrađeno više predaparata.

b.) Pokazivanje na aparatu daje najmanje na jednom kraju lampe jedan akustični signal i treperi crveno. To znači, da elektronski predapar pravilno funkcioniše. Nastavite sa STIFT-testom.

Kod T5/T12 predaparata:

Poneki T5/T12 predaparati raspoložu sa jednom zaštitnom napravom.

Ova zaštitna naprava isključuje predapara, ako postoji pogrešan spoj, kao npr. Jedna defektna lampa.

Za provjeru jednog T5/T12 predaparata najprije sprovedite jedan test LAMPE i promijenite sve defektne lampe. Isključite lampe AUS i zatim ponovno EIN, da bi se predapar prije ispitivanja vratio na početak. Ako ispitivanje ispadne negativno, obratite se zbog popravka jednom kvalificiranom stručnom električaru.

TEST ZATIKA

Test ZATIKA se može izvesti u svim fluorescentnim lampama sa dva zatika. Fluorescentne lampe su ispod metalne kape opremljene sa dvije žarne niti, sa kojima se zapali sadržani plin. Ako je ova žarna nit defektna, lampa ne funkcioniše kako treba.

Preklopote lampu na bestrujno.

Izvadite lampu iz grla.

Sklopku postavite na .

Utakните zatike lampe u oba otvora na donjoj strani ispitnog aparata.

TEST tipku držite pritisnutom.

Moguća su dva rezultata:

a.) Pokazivanje na aparatu ne daje nikakav akustični signal i ne treperi crveno. To znači, da je žarna nit defektna. Promijenite lampu.

b.) Pokazivanje na aparatu ne daje nikakav akustični signal. To znači, da ZATICI funkcioniše. ZATICI su u redu.

Ponovite ispitivanje sa zaticima na drugoj strani lampe.

Ako je fluorescentna lampa položila sva tri ispita, ali ipak ne svijetli, obratite se jednom kvalificiranom stručnom električaru zbog popravka grla.

ODRŽAVANJE

Primijeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/ Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenkastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Elektricne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EC o starim elektricnim i elektronicnim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni elektricni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.



UPOZORENJE
Da bi se izbjegao elektricni udar, prije otvaranja kućišta ili odstranjivanja izmjenjivog akumulatora / baterije odstraniti mjerne kablove.



Zaštitno izoliran



Opasnost od strujnog udara - Antenu za vrijeme rada ne dodirivati ili čvrsto držati.



Certifikacija

TEHNISKIE DATI	2210-20
Maks. antenu izejošais spriegums LAMPU pārbaudes laikā.....	3000 V
Min. antenu jutība starteru pārbaudes laikā	1"
Maks.pirkstu pārbaudes jauda	30 V~, <1 kOhm
Aizsardzība pret pārspriegumu (maksimālais noslogojums)	6 kV
Darba temperatūra (85% relatīvais gaisa mitrums)	-10°C ... 50 °C
Uzglabāšanas temperatūra (85% relatīvais gaisa mitrums).....	-40°C ... 60 °C
Darba augstums	2000 m
Baterija	4 AA NEDA 15A, IEC LR6
Baterijas derīgums (normāls darba režīms)	75 h
Drošības prasības (divkārša izolācija, 2. vides piesārņojuma klase)	UL 61010-1 (EN 61010-1)
Sertifikāti	cULus, CE, C1, ROHS, PAHS
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2003.....	422 g

UZMANĪBU! Izlasiet visu drošības instrukciju un lietošanas pamācību klāt pievienotajā bukletā. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Drošības instrukcija, mērīerīce

Ierīci atļauts satvert tikai pie izolētajiem rokturiem. Darba laikā nedrīkst aizskart vai turēt antenu. Antena nedrīkst nonākt saskarsmē ar detaļām, kas vada strāvu, jo tas var izraisīt strāvas plūsmu uz ierīces neizolētām metāla detaļām un radīt elektrošoku. Sargāt no putekļiem un ūdens.

Antenu nedrīkst locīt vai raustīt. Salocīta antena var izraisīt ierīces bojājumus un miesas bojājumus.

Paredzēts izmantot tikai iekšējā telpā. Izvairīties no bīstamas apkārtējās vides. Nepakļaut lietus un sniega ietekmei, nelietot mitrās un slapjās vietās. Nelietot sprādzienbīstamās vietās (izplūdes gāzes, putekļi vai uzliesmojoši materiāli), jo ievietojot vai izņemot baterijas var rasties dzirksteles, kas savukārt var izraisīt ugunsgrēku.

Antena nedrīkst nonākt kontaktā ar operatoru vai citām personām. Nepareiza lietošana var izraisīt izlādēšanos un tam sekojošu izbīli vai šoku, un radīt miesas bojājumus.

DROŠĪBAS INSTRUKCIJA Baterijas

Lai garantētu normālu darba režīmu, pareizi ievietojiet 2-AA baterijas instrumentā. Neizmantojiet citus spriegumus vai strāvas ietaises.

Uzglabājiet baterijas bērniem nepieejamās vietās.

Nelietojiet jaunās baterijas kopā ar lietotajām. Neievietojiet dažādu ražotāju baterijas (vai viena ražotāja dažādu tipu baterijas).

Nelietojiet kopā uzlādējamās un neuzlādējamās baterijas.

Baterijas ievietojot pārlicinieties, lai + / - poli būtu izvietoti atbilstoši simboliem.

Nolietotās baterijas novāciet nekavējoties un atbilstoši priekšrakstiem.

Pie ārkārtas slodzes un ārkārtas temperatūrām no bojātā akumulatora var izteciēt akumulatora šķidrums. Ja nonākt saskarsmē ar akumulatora šķidrumu, saskarsmes vieta nekavējoties jānomazgā ar ūdeni un ziepēm. Ja šķidrums nonācis acīs, acis vismaz 10 min. skalot un nekavējoties konsultēties ar ārstu.

Šī ierīce nav paredzēta personām (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām, vai trūkumiem un/vai nepieredzējušiem lietotājiem, izņemot gadījumus, kad tiek tā lietota kompetentas personas uzraudzībā vai apmācībā, ierīces lietošanas vietā. Bērni jāuzrauga un jāpatur redzeslokā, lai viņi neizmanto ierīci rotājām.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Kontrolierīci var izmantot luminiscējošu ierīču, starteru un kontaktakšņu pārbaudei.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

AUTOMĀTISKĀ ATSLĒGŠANĀS FUNKCIJA

Ierīce atslēdzas pēc 20 minūtēm, ja šajā laikā taustiņš vai poga nav aiztikti. Lai ierīce atkal sāktu darboties, ir jāpagriež poga vai jānospiež taustiņš.

ANTENAS IZMANTOŠANA

Antena uz patronu raida pārbaudes spriegumu, lai konstatētu iespējamo bojājumu.

Izvelciet antenu ārā.

Turklāt antenu nedrīkst locīt un vilkt ar pārāk lielu spēku.

Vispirms jāizvelk arī plastmasas aizsargapvalks, ko pēc izmantošanas ievieto atpakaļ.

Darba laikā antenu nedrīkst aizskart.

ADAPTERA UZLIKŠANA/ NONEMŠANA.

Adaptera uzdevums ir pastiprināt flikera reakciju LAMPU pārbaudes laikā.

Slēdži noregulējiet uz OFF.

Antenu par dažiem centimetriem izvelciet ārā. Norādījums: adapteri nedrīkst pielikt vai noņemt, ja antena ir pilnībā izvilkta, citādi to var saliekt.

Lai pieliktu adapteri, uzspraudiet to ar atveri uz antenas. Piespiediet adapteri stingri uz antenas.

Lai noņemtu adapteri, antenas galu izvelciet ārā no adaptera atveres.

LAMPU PĀRBAUDE

LAMPU pārbaudi var veikt, ja lampu tur rokā vai tā ir ievietota roktūrī.

Izslēdziet roktūrī ievietoto lampu.

Izvelciet antenu ārā vajadzīgajā garumā.

Norādījums: lampas adapteri uzspraudiet uz antenas gala vai samaziniet antenas garumu, lai iegūtu labāku flikera reakciju.

Slēdži pārslēdziet uz .

Ierīci turiet pie izolētās roktura virsmas un ar antenu aizskariet jebkuru lampas daļu.

Neaizskariet lampas patronas daļas, kas vada strāvu.

Pogu TEST turiet nospiestu.

Pārbaudiet visas lampas patronā.

Ir iespējami divi rezultāti:

a) Lampa nesāņem strāvu no antenas, un tas liecina par to, ka luminiscējošā viela no lampas ir izplūdusi. Nomainiet lampu pret jaunu.

b) Lampa no antenas saņem spriegumu un reizi sekundē vāji iedegas. Tas nozīmē, ka lampa satur luminiscējošo vielu. Turpiniet pārbaudīt starteri.

STARTERU PĀRBAUDE

Šī pārbaude darbojas visiem elektroniskajiem T8 starteriem.

Lampai obligāti jābūt ieslēgtai.

Ieslēdziet iemontēto lampu.

Izvelciet antenu ārā vajadzīgajā garumā. Ja ierīce netiek lietota, antenai vienmēr jābūt ievilktai iekšā.

Slēdži pārslēdziet uz .

Ja T8 lampas ir ieslēgtas:

Ierīci turot pie izolētās roktura virsmas, novietojiet antenu apmēram 2,5 cm attālumā no ieslēgto lampu jebkuras daļas. Neaizskariet lampas patronas daļas, kas vada strāvu.

Pogu TEST turiet nospiestu.

Ir iespējami divi rezultāti:

a) Ierīces indikators neizdod akustisku signālu un neiedegas sarkanā krāsā. Tas nozīmē, ka startera darbs ir traucēts. Nomainiet starteri pret jaunu. Pārbaudiet visas lampas stiprinājumā, jo var būt iemontēti vairāki starteri.

b) Ierīces indikators izdod akustisku signālu un iedegas sarkanā krāsā. Tas nozīmē, ka elektroniskā startera ierīce darbojas. Turpiniet veikt nākamo soli.

Ja T8 lampas nav ieslēgtas:

Ierīci turot pie izolētās roktura virsmas, novietojiet antenu apmēram 2,5 cm attālumā zem neieslēgtās lampas attiecīgajiem galiem. Neaizskariet lampas patronas daļas, kas vada strāvu. Starteri visvieglāk pārbaudīt tieši zem lampas. Tādējādi var izvairīties no nevajadzīgu frekvenču uztveršanas no blakus esošajām lampām.

TEST pogu turiet nospiestu.

Ir iespējami divi rezultāti:

a) Ierīces indikators nevienu lampu galā neizdod akustisku signālu un neiedegas sarkanā krāsā. Tas nozīmē, ka startera darbs ir traucēts. Nomainiet starteri pret jaunu. Pārbaudiet visas lampas stiprinājumā, jo var būt iemontēti vairāki starteri.

b) Ierīces indikators vismaz pie vienas lampas gala izdod akustisku signālu un iedegas sarkanā krāsā. Tas nozīmē, ka elektroniskā startera iekārta darbojas pareizi. Turpiniet veikt pirkstu pārbaudi.

Starteru ierīcēm T5/T12:

Atsevišķi starteri T5/T12 ir aprīkoti ar drošības ierīci.

Šī drošības ierīce atslēdz starteri gadījumā, ja izveidots nepareizs savienojums, piemēram, bojāta lampa.

Lai pārbaudītu startera ierīci T5/T12, vispirms jāveic LAMPU pārbaudi un jānomaina visas bojātās lampas. Lampas jāizslēdz un no jauna jāieslēdz, lai startera ierīci pirms pārbaudes atgrieztu sākuma stāvoklī. Gadījumā, ja pārbaudes rezultāts ir negatīvs, jāvērsas remontdarbnīcā pie kvalificēta elektriķa.

PIRKSTU PĀRBAUDE

Pirkstu pārbaudi var veikt visām luminiscējošām lampām ar diviem pirkstiem. Luminiscējošās lampas zem metāla vāka ir aprīkotas ar kvēldiegu gāzes aizdegšanai. Ja šis kvēldiegs ir bojāts, tad lampas darbība ir traucēta.

Atslēdziet lampu no strāvas.

Izņemiet lampu ārā no patronas.

Slēdži noregulējiet uz .

Lampas pirkstus ievietojiet iekšā abās atverēs uz pārbaudes ierīces apakšējās daļas.

TEST pogu turiet nospiestu.

Ir iespējami divi rezultāti:

a) Ierīces indikators neizdod akustisku signālu un neiedegas sarkanā krāsā. Tas nozīmē, ka kvēldiegs ir bojāts. Nomainiet lampu pret jaunu.

b) Ierīces indikators izdod akustisku signālu. Tas nozīmē, ka PIRKSTI darbojas, tie ir darba kārtībā.

Pārbaudi ar pirkstiem atkārtotiet arī lampas otrā pusē.

Ja luminiscējošā lampa ir izturējusi visas trīs pārbaudes, tomēr joprojām nedeg, jāvērsas remontdarbnīcā pie kvalificēta elektriķa un jāveic patronas remonts.

APKOPE

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaigņa nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru „Garantija/klientu apkalpošanas serviss“.)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas serviss vai tieši pie firmas Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta eksplozijas zīmējumu, šim nolūkam jāuzrāda mašīnas tips un desmitvietīgais numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

SIMBOLI



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



Neizmetiet elektroiekartas sadzīves atkritumos! Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EK par lietotajām elektroiekartām, elektronikas iekartām un tas iekļaušanu valsts likumdošana lietotas elektroiekartas ir jāsavāc atsevišķi un jānogāda otrreizējai parstrādei videi draudzīga veida.



UZMANĪBU! Lai izvairītos no elektrošoka, pirms iekārtas atvēršanas vai bateriju izņemšanas, atvienojiet kontroles vadus.



Dublultā izolācija



Elektrošoka risks - neaizskart un nesatvert antenu darba laikā.



Sertifikāti

TECHNINIAI DUOMENYS

2210-20

Maks. antenos išvesties įtampa atliekant LEMPŲ patikrą.....	3000 V
Min. antenos jautrumas atliekant BALASTINIO ĮTAISO patikrą.....	...1"
Maks. KAIŠČIO patikros galia.....	30 V~, <1 kOhm
Apsauga nuo viršįtampio (didžiausia apkrova).....	6 kV
Eksploatavimo temperatūra (85 % santykinė oro drėgmė).....	-10°C ... 50 °C
Laikymo temperatūra (85 % santykinė oro drėgmė).....	-40°C ... 60 °C
Montavimo aukštis.....	2000 m
Akumuliatoriaus veikimo trukmė (prastu režimu).....	4 AA NEDA 15A, IEC LR6
Akumuliatoriaus veikimo trukmė (prastu režimu).....	75 h
Akumuliatoriaus (dviguba izoliacija, 2-a aplinkos apkrovos pakopa).....	UL 61010-1 (EN 61010-1)
Sertififikavimai.....	cULus, CE, C1, ROHS, PAHS
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2003/01 tyrimų metodiką.....	422 g

⚠ DĖMESIO! Perskaitykite visas saugumo pastabas ir nurodymus, esančius pridėtoje brošiūroje. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.
Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Matavimo prietaiso SAUGUMO INSTRUKCIJOS

Prietaisą visada laikykite už izoliuotų laikyti skirtų rankenėlių. Režimo metu niekada nelieskite arba nelaikykite už antenos. Atkreipkite dėmesį, kad nebūtų antenos kontakto su elektrai laidžiomis dalimis. Jeigu būtų kontaktas, galimas elektros tekėjimas neizoliuotomis prietaiso dalimis. Tai keltų elektros smūgio pavojų naudotojui.

Saugokite nuo dulkių ir vandens.

Antenos nesulenkite arba nenaudokite kaip kėlimo įtaiso. Sulenkus anteną galima pažeisti įrankį ir susižeisti.

Skirta naudoti tik patalpose. Venkite pavojingų aplinkų. Nenaudokite per lietu, sningant ir drėgnose arba šlapiose vietose. Nenaudokite sprogioje aplinkoje (išmetamosios dujos, dulkės arba degios medžiagos), nes įstatant arba išimant akumuliatorių gali būti kibirkščių, kurios gali sukelti gaisrą.

Venkite savo arba kitų asmenų kontakto su antena. Netinkamai naudojant prietaisą galimos iškvos, sukeliančios baimės arba šoko reakcijas, ir kyla pavojus susižeisti.

Baterijos SAUGUMO INSTRUKCIJOS

Kad prietaisas veiktų nepriekaištingai, jį reikia tinkamai įdėti 4 AA baterijas. Nenaudoti jokių kitokių įtampos arba srovės šaltinių.

Baterijas visada laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Vienu metu nedėti naujų ir panaudotų baterijų. Nedėti skirtingų gamintojų (arba skirtingų vieno gamintojo tipų) baterijų.

Vienu metu nedėti įkraunamųjų ir neįkraunamųjų baterijų.

Baterijas dėti pagal + / – simbolius.

Išsiekvojusias baterijas tuoj pat tinkamai likviduoti.

Ekstremalių apkrovų arba ekstremalios temperatūros poveikyje iš keičiamų akumuliatorių gali ištekėti akumuliatoriaus skystis. Išsitempus akumuliatoriaus skysčiu, tuoj pat nuplaukite vandeniu su muilu. Patekus į akis, tuoj pat ne trumpiau kaip 10 minučių gausiai skalaukite vandeniu ir tuoj pat kreipkitės į gydytoją.

Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai sugebėjimai yra riboti, ar kurie neturi patirties ir/ar žinių, kaip šiuo prietaisu naudotis, išskyrus tuos atvejus, kai juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba kai jie tokio asmens buvo išmokyti, kaip reikia naudotis prietaisu. Vaikus reikėtų prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie su prietaisu nežaidžia.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Patikros prietaisas gali būti naudojamas fluorescencinių lempų, balastinių įtaisų ir jungties kaiščių patikrai.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

AUTOMATINĖ IŠSIJUNGIMO FUNKCIJA

Prietaisas išsijungia po 20 min., jei per tą laiką nebuvo perjungiami klavišai arba regulatorius. Norint prietaisą naudoti toliau, reikia pasukti regulatorių arba paspausti klavišą.

ANTENOS NAUDOJIMAS

Antena siunčia kontrolinę įtampą į instaliuotus prietaisus norint nustatyti galimą triktį.

Ištraukite anteną.

Antenos nesulenkite arba netraukite per stipriai.

Visų pirma būtina ištraukti apsauginę plastikinę dangą, o po naudojimo vėl ją įdėti.

Režimo metu nelieskite antenos.

ADAPTERIO MONTAVIMAS / NUĖMIMAS.

Adapteris skirtas sustiprinti mirksėjimo reakciją LEMPŲ patikros metu.

Jungiklį nustatykite ties OFF.

Ištraukite anteną keletą centimetrų. Nurodymas: adapterio nemontuokite arba nenuimkite tuomet, kai antena yra visiškai ištraukta. Kitu atveju antena gali būti sulenkta.

Norėdami sumontuoti adapterį, jo angą užmaukite ant antenos. Adapterį pritvirtinkite ant antenos.

Norėdami nuimti adapterį ištraukite antenos galą iš adapterio angos.

LEMPŲ PATIKRA

LEMPŲ patikrą galima atlikti arba kai lempą laikote rankose, arba kai ji įmontuota laikiklyje.

Išjunkite įmontuotą lempą.

Anteną ištraukite iki norimo ilgio. Kai nenaudojate, anteną laikykite sustumta.

Nurodymas: norint išlaikyti „mirksėjimo“ reakciją, lempų adapterį uždėkite ant antenos galo arba sumažinkite antenos ilgį.

Jungiklį nustatykite ties .

Prietaisą laikykite už izoliuotų rankenėlių ir antena palieskite bet kurią lempos dalį.

Nelieskite elektrai laidžių lempos dalių.

Laikykite nuspaudę mygtuką TEST.

Patikrinkite visas instaliuoto įrenginio lempas.

Galimi du rezultatai:

a) Į lempą iš antenos nesiunčiama įtampa. Tai reiškia, kad lemposje nebėra dujų. Pakeiskite lempą.

b) Į lempą iš antenos nesiunčiama įtampa ir lempa kas sekundę lengvai mirkčioja. Tai reiškia, kad lemposje yra dujų. Tęskite balastinio įtaiso patikrą.

BALASTINIŲ ĮTAISŲ PATIKRA

Ši patikra naudojama visiems elektroniniams T8 balastiniams įtaisams. Atliekant patikrą būtina jungti lempą.

Ijunkite įmontuotą lempą.

Anteną ištraukite iki norimo ilgio. Kai nenaudojate, anteną laikykite sustumta.

Jungiklį nustatykite ties .

Kai T8 lempos įjungtos:

Prietaisą laikykite už izoliuotų rankenėlių ir nustatykite antenos padėtį maždaug 2,5 cm atstumu prie bet kokios jungtos lempos dalies. Nelieskite elektrai laidžių instaliuotos lempų įrangos dalių.

Laikykite nuspaudę mygtuką TEST.

Galimi du rezultatai:

a) Prietaiso rodmuo nesiunčia akustinio signalo ir nemirksio raudonai. Tai reiškia, kad balastinis įtaisas veikia netinkamai. Pakeiskite balastinį įtaisą. Patikrinkite laikiklyje esančias lempas, nes gali būti įmontuoti keli balastiniai įtaisai.

b) Prietaiso rodmuo siunčia akustinį signalą ir mirkčioja raudonai. Tai reiškia, kad elektroninis balastinis įtaisas veikia tinkamai. Pereikite prie kito žingsnio.

Kai T8 lempos neįjungtos:

Prietaisą laikykite už izoliuotų rankenėlių ir nustatykite antenos padėtį 2,5 cm atstumu po neįjungtų lempų galiukais. Nelieskite elektrai laidžių instaliuotos lempų įrangos dalių. Balastinį įtaisą geriausia tikrinti po lempa. Taip išvengiama trikdžių dažniu iš greta esančių lempų.

Laikykite nuspaudę mygtuką TEST.

Galimi du rezultatai:

a) Prietaiso rodmuo nuo nė vieno lempos galiuko nesiunčia akustinio signalo ir nemirksi raudonai. Tai reiškia, kad balastinis įtaisas veikia netinkamai. Pakeiskite balastinį įtaisą. Patikrinkite visas laikiklyje esančias lempas, nes gali būti įmontuoti keli balastiniai įtaisai.

b) Prietaiso rodmuo nuo nors vieno lempos galiuko siunčia akustinį signalą ir mirksi raudonai. Tai reiškia, kad elektroninis balastinis įtaisas veikia tinkamai. Tęskite KAIŠČIO patikrą.

T5/T12 balastinių įtaisų atveju:

Kai kuriuose T5/T12 balastiniuose įtaisuose yra apsauginis įrenginys.

Šis apsauginis įrenginys išjungia balastinį įtaisą, jeigu yra klaidinga jungtis, pavyzdžiui, sugedusi lempa.

Norint atlikti T5/T12 balastinio įtaiso patikrą, visų pirma atlikite LEMPŲ patikrą ir pakeiskite visas defektuotas lempas. Norėdami atstatyti balastinį įtaisą prieš patikrą, IŠJUNKITE lempas ir po to vėl jas ĮJUNKITE. Jeigu patikros rezultatai bus neigiami, dėl remonto darbų kreipkitės į kvalifikuotą elektros specialistą.

KAIŠČIO PATIKRA

KAIŠČIO patikrą galima atlikti bet kuriuose fluorescencinėse lempos su dviem kaiščiais. Fluorescencinių lempų konstrukcija yra su metaliniu gaubtu ir siūlu, kuris uždega viduje esančias dujas. Jeigu šis siūlas sugadintas, lempa veikia netinkamai.

Atjunkite lempos srovę.

Lempą išimkite iš instaliuotos įrangos.

Jungiklį nustatykite ties .

Abu lempos kaiščius įstatykite į patikros prietaiso apatinėje pusėje esančias angas.

Laikykite nuspaudę mygtuką TEST.

Galimi du rezultatai:

a) Prietaiso rodmuo nesiunčia akustinio signalo ir nemirksi raudonai. Tai reiškia, kad lempos siūlas yra defektuotas. Pakeiskite lempą.

b) Prietaiso rodmuo siunčia akustinį signalą. Tai reiškia, kad KAIŠČIAI veikia. KAIŠČIAI yra tvarkingi.

Kitoje lempos pusėje pakartokite kaiščių patikrą.

Jeigu fluorescencinė lempa atlikę visas tris patikras, tačiau nešviečia, dėl remonto darbų kreipkitės į kvalifikuotą elektros specialistą.

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Naudokite tik „Milwaukee“ priedus ir „Milwaukee“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „Milwaukee“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį dešimtženklį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

SIMBOLIAI



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Neišmeskite elektros įrengimų i buitinius šiukšlynus! Pagal ES Direktyva 2002/96/EB dėl naudotu įrengimų, elektros įrengimų ir jų ištraukimo i valstybinius įstatymus naudotus įrengimus būtina surinkti atskirai ir nugabenti antriniu žaliavu perdirbimui aplinkai nekenksmingu būdu.



ISPĖJIMAS
Prieš atidarydami korpusą arba išimdami pakaitinį akumuliatorių / baterij, pašalinkite tikrinimo laidus, kad išvengtumėte elektros smūgio.



Dviguba izoliacija



Elektros smūgio pavojus – režimo metu nelieskite arba nelaikykite antenos.



Sertififikavimai

TEHNILISED ANDMED	2210-20
Max antenni väljundpinge LAMPIDE testil.....	3000 V
Min antenni tundlikkus ÕELLÜLITUSSEADME testil.....	1"
Max VIIGU testvõimsus	30 V~, <1 kOhm
Ülepingekaitse (suurim võimsus).....	6 kV
Töötemperatuur (suhteline õhuniiskus 85%).....	-10°C ... 50 °C
Ladustamistemperatuur (suhteline õhuniiskus 85%).....	-40°C ... 60 °C
Kasutuskõrgus.....	2000 m
Aku	4 AA NEDA 15A, IEC LR6
Aku kasutuskestus (normaalrežiimil).....	75 h
Ohutusnõuded (topeltisolatsioon, keskkonna saasteaste 2).....	UL 61010-1 (EN 61010-1)
Sertifikaadid.....	cULus, CE, C1, ROHS, PAHS
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003.....	422 g

△ TÄHELEPANU! Lugege kõik ohutusnõuanded ja juhendid läbi, ka juures olevast brošüürist. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused. Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Ohutusjuhend, mõõtmise seade

Hoidke seadet alati isoleeritud hoidepindadest. Kasutamise ajal ei tohi antenni puudutada ega sellest kinni hoida. Ärge laske antenni voolu juhtivate esemetega kokku puutuda. Kokkupuude võib põhjustada seadme isoleerimata metallosade kaudu voolu edasikandumist ja kasutaja võib elektrilöögi saada.

Kaitske tolmu ja vee eest.

Ärge painutage antenni ega kasutage seda kangutamistööriistana. Antenni painumine tekitab tööriistal kahjustusi ja võib vigastusi põhjustada.

Ainult siseruumides kasutamiseks. Vältige ohtlikke keskkondi. Ärge kasutage viimas, lumes ja niisketes või märgades kohtades. Ärge kasutage plahvatusohtlikus atmosfääris (heitgaasid, tolm või süttimisohhtlikud materjalid), sest akude paigaldamisel või eemaldamisel võivad tekkida sädemed, mis võivad omakorda tulekahju põhjustada.

Ärge puudutage antenni ennast ega teisi isikuid. Asjatundmatu kasutamine võib põhjustada laengute laandumist koos kaasnevate ehmatus- või šokkreatsioonidega ning seetõttu vigastusi.

OHUTUSJUHEHD Patareid

Tõrgeteta töö tagamiseks tuleb seadmesse õigesti paigaldada 4 AA-patareid. Ärge kasutage muid pinge- või vooluallikaid.

Hoidke patareisid alati laste käeulatuses eemal.

Ärge kasutage uusi ja kasutatud patareisid koos. Ärge kasutage erinevate tootjate (või ühe tootja erinevat tüüpi) patareisid koos.

Ärge pange seadmesse üheaegselt laetavaid ja mittelaetavaid patareisid.

Pange patareid seadmesse vastavalt + / – sümbolitele.

Utiliseerige kasutatud patareid kohe vastavalt eeskirjadele.

Äärmuslikul koormusel või äärmuslikul temperatuuril võib kahjustatud vahetatavast akust akvedelik välja voolata. Akvedelikuga kokkupuutumise korral peske kohe vee ja seebiga. Silma sattumise korral loputage kiiresti põhjalikult vähemalt 10 minutit ning pöörduge viivitamatult arsti poole.

Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks füüsiliste, sensoorsete või vaimsete puuetega isikutele (lapsed kaas arvatud) või isikutele, kellel puuduvad kogemused ja teadised seadme kasutamiseks, välja arvatud nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all või juhendamisel. Lapsed peavad olema järelevalve all, et nad seadmega ei mängiks.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Kontrollseadet saab kasutada luminofoorlampide, eellülitisuadmete ja kontaktviikude testimiseks.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

AUTOMAATNE VÄLJALÜLITUMISE FUNKTSIOON

Seade lülitub välja 20 minuti pärast kui sellel ajal ei ole vajutatud pöördnupule või klahvile. Et seade jätkaks oma tööd, tuleb pöörata pöördnupule või vajutada klahvile.

ANTENNI KASUTAMINE

Antenn saadab sokklike võimaliku rikke tuvastamiseks kontrollpinge.

Tõmmake antenn välja.

Seejuures ärge painutage ega tõmmake antenni liiga tugevasti.

Plastmassist kaitsemantel tuleb esmalt välja tõmmata ja pärast kasutamist uuest sisse lükata.

Ärge puudutage kasutamise ajal antenni.

ADAPTERI PAIGALDAMINE/EEMALDAMINE.

Adapter on ette nähtud LAMPIDE testimise ajal värelusreaktsiooni võimendamiseks.

Seadke lülitit OFF peale.

Tõmmake antenni mõne sentimeetri võrra välja. Juhis: ärge paigaldage ega eemaldage adapterit, kui antenn on täielikult välja tõmmatud. Vastasel juhul võib antenn painuda.

Pistke adapter paigaldamiseks avaga antennile. Suruge adapter tugevasti antenni peale.

Tõmmake antenni ots adapteri eemaldamiseks adapteri avast välja.


LAMPIDE TEST

LAMPIDE testi saab läbi viia lampi ühe käega hoides või hoidikusse paigaldades.

Lülitage paigaldatud lamp välja.

Tõmmake antenn soovitud pikkusele välja. Mittekasutamise korral tuleb antenn alati sisse lükata.

Juhis: pistke parema värelusreaktsiooni saamiseks lambiadapteri antenni otsale või vähendage antenni pikkust.

Seadke lülitit  peale.

Hoidke seadet isoleeritud hoidepindadest ja puudutage antenniga lambi suvalist osa.

Ärge puudutage lambisokli voolu juhtivaid osi.

Hoidke TEST-klahvi allavajutatult.

Kontrollige kõiki lampe soklites.

Võimalik kaks tulemust:

a.) Lamp ei võta antennilt pinget vastu, mis on märgiks, et luminofoor on lambist välja tunginud. Vahetage lamp välja.

b.) Lamp võtab antennilt pinget vastu ja väreleb mõne sekundi. See tähendab, et lamp sisaldab luminofoori. Jätkake eellülitisuadme kontrollimisega.

EELLÜLITUSSEADMETE TEST

Antud kontroll toimib kõigi elektrooniliste T8 eellülitisuadmete puhul. Selleks peab olema lamp sisse lülitatud.

Lülitage paigaldatud lamp sisse.

Tõmmake antenn soovitud pikkusele välja. Mittekasutuse korral tuleb antenn alati sisse lükata.

Seadke lülitit  peale.

Sisselülitatud T8 lampide puhul:

Hoidke seadet isoleeritud hoidepindadest ja positsioneerige antenn suvalises kohas sisselülitatud lambist u 2,5 cm kaugusele. Ärge puudutage lambisokli voolu juhtivaid osi.

Hoidke TEST-klahvi allavajutatult.

Võimalik kaks tulemust:

a.) Seadme näidik ei väljasta akustilist signaali ega vilgu punaselt. See tähendab, et eellülitisuadme ei talite nõuetekohaselt. Vahetage eellülitisuadme välja. Kontrollige kõiki lampe hoidikus, sest võib olla paigaldatud mitu eellülitisuadmet.

b.) Seadme näidik väljastab akustilise signaali ja vilgub punaselt. See tähendab, et eellülitisuadme taliteb. Jätkake järgmise sammuga.

Sisselülitamata T8 lampide puhul:

Hoidke seadet isoleeritud hoidepindadest ja positsioneerige antenn sisselülitamata lambi vastavates otstes u 2,5 cm kaugusele. Ärge puudutage lambisokli voolu juhtivaid osi. Eellülitisuadmet on võimalik kõige lihtsamalt kontrollida vahetult lambi all. Seeläbi välditakse naabruses paiknevatelt lampidelt pärit häiresagedusi.

Hoidke TEST-klahvi allavajutatult.

Võimalik on kaks tulemust:

a.) Seadme näidik ei väljasta lambi kummaski otsas akustilist signaali ega vilgu punaselt. See tähendab, et eellülitisuadme ei talite nõuetekohaselt. Vahetage eellülitisuadme välja. Kontrollige kõiki lampe hoidikus, sest võib olla paigaldatud mitu eellülitisuadmet.

b.) Seadme näidik väljastab vähemalt ühes lambi otsas akustilise signaali ja vilgub punaselt. See tähendab, et eellülitisuadme taliteb nõuetekohaselt. Jätkake VIIKUDE testiga.

T5/T12 eellülitisuadmete puhul:

Osad T5/T12 eellülitisuadmed on varustatud kaitseeadisega.

See kaitseeadis lülitab eellülitisuadme vigase ühenduse nagu nt defektse lambi esinemisel välja.

Viige T5/T12 eellülitisuadmete kontrollimiseks esmalt läbi LAMPENIDE test ja vahetage kõik defektseid lambid välja. Lülitage lambid VÄLJA ja siis uuesti SISSE, et eellülitisuadme enne kontrollimist lähtestada. Kui kontrollimise tulemus peaks olema negatiivne, siis pöörduge remontimiseks kvalifitseeritud elektrispetsialisti poole.

VIIKUDE TEST

VIIKUDE testi saab läbi viia kõigil kahe viiguga luminoorlampidel. Luminofoorlampid on varustatud metallkübara all hõõgniidiga, millega süüdatakse sisalduv gaas. Kui hõõgniit on defektne, siis ei talite lamp nõuetekohaselt.

Lülitage lamp vooluvabaks.

Võtke lamp soklist välja.

Seadke lülitit  peale.

Pistke lambi tihvtid kontrollseadme alaküljel asuvasse avadesse.

Hoidke TEST-klahvi allavajutatult.

Võimalik kaks tulemust:

a.) Seadme näidik ei väljasta akustilist signaali ega vilgu punaselt. See tähendab, et hõõgniit on defektne. Vahetage lamp välja.

b.) Seadme näidik väljastab akustilise signaali. See tähendab, et VIIGUD talitevad. VIIGUD on korras.

Korake kontrolli lambi teisel küljel asuvaltel viikudel.

Kui luminofoorlamp on kõik kolm kontrollimist edukalt läbinud, ent siiski ei põle, siis pöörduge sokli remontimiseks kvalifitseeritud elektrispetsialisti poole.

HOOLDUS

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildi oleva kümnekojalise numbriga. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID



Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisujuhend hoolikalt läbi.



Ärge käideldge kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/ EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb asutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnanäastlikult korduskasutada või ringluse võtta.



ETTEVAATUST! Elektrišokki vältimiseks enne seadme avamist või patareide väljastamist eemalda kontrolljuhtmeid.



Topeltisolatsioon



Elektrilöögi oht – ärge puudutage ega hoidke antennist kasutamise ajal kinni.



Sertifikaadid

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

2210-20

Макс. выходное напряжение антенны в режиме проверки ЛАМП.....	3000 V
Миним. чувствительность антенны в режиме проверки ПУСКОРЕГУЛИРУЮЩЕГО АППАРАТА..	... 1"
Макс. мощность проверки КОНТАКТА	30 V~, <1 kOhm
Защита от перенапряжения (максимальная нагрузка)	6 kV
Рабочая температура (85% относительной влажности воздуха)	-10°C ... 50 °C
Температура хранения (85% относительной влажности воздуха)	-40°C ... 60 °C
Рабочая высота	2000 m
Батарея	4 AA NEDA 15A, IEC LR6
Время работы батареи (в стандартном режиме работы)	75 h
Правила техники безопасности (двойная изоляция, уровень загрязнения окружающей среды 2) ..	UL 61010-1 (EN 61010-1)
Сертификаты	cULus, CE, C1, ROHS, PAHS
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003	422 g

ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми указаниями по безопасности и инструкциями, в том числе с инструкциями, содержащимися в прилагающемся брошюре. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

СПЕЦИАЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ Измерительный прибор

Всегда держите прибор за изолированные поверхности. Во время работы запрещено прикасаться к антенне или держаться за нее. Не допускайте соприкосновения антенны с токопроводящими деталями. При таком контакте пользователь подвергнется возможному удару током, который может пройти через неизолированные металлические детали.

Бережь от пыли и воды.

Антенну не сгибать или не использовать в качестве рычага. Перегибание антенны ведет к повреждению инструмента и может стать причиной травм.

Только для использования в помещении. Избегать опасной среды. Не использовать в дождь, снег и во влажных или мокрых местах. Не использовать во взрывоопасной атмосфере (выхлопные газы, пыль или воспламеняемые материалы), так как при эксплуатации или извлечении батареи могут возникнуть искры, которые в свою очередь могут стать причиной пожара.

Не прикасайтесь антенной к себе или другим лицам. Неадекватная эксплуатация может привести к испугу, шоковой реакции и повреждениям от возможного электрического разряда.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ Аккумуляторы

Для бесперебойной эксплуатации необходимо вставить 2 батарейки AA в прибор. Не пользуйтесь другими видами питания.

Батарейки следует всегда хранить в местах, не доступных для детей.

Не вставляйте вместе новые и бывшие в употреблении батарейки. Не вставляйте вместе батарейки различных изготовителей (или различных типов одного изготовителя).

Не вставляйте вместе аккумуляторные и не заряжаемые батарейки.

Вставляйте батарейки в соответствии с символами + / -.

Использованные батарейки немедленно утилизируйте.

Аккумуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания кислоты в глаза промойте глаза в течение 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также в случае недостатка опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под контролем людей, отвечающих за их безопасность, или получили

от них инструкции по использованию прибора. Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с прибором.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Контрольный прибор можно использовать для проверки люминесцентных ламп, пускорегулирующих аппаратов и контактных штырей.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ

Этот прибор автоматически отключается через 20 минут после последнего нажатия кнопки / вращения установочного колесика. Для возобновления работы устройства нужно нажать одну из кнопок или повернуть установочное колесико.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АНТЕННЫ

Антенна посылает испытательное напряжение на патрон для определения возможной неисправности.

Разложите антенну.

При этом не перегибайте антенну и не прилагайте силу.

Сначала извлекается защитная пластиковая оболочка, а после использования снова вставляется.

Не прикасайтесь к антенне во время работы.

УСТАНОВКА/СНЯТИЕ АДАПТЕРА.

Адаптер служит для усиления реакции мерцания во время проверки ЛАМП.

Переключите регулятор на OFF.

Разложите антенну на несколько сантиметров. Указание: Не устанавливать и не снимать адаптер, если антенна выведена полностью. В противном случае антенна может погнуться.

Установите адаптер отверстием на антенну. Плотно прижмите адаптер к антенне.

Для снятия адаптера извлеките конец антенны из отверстия адаптера.

ПРОВЕРКА ЛАМП

Проверка ЛАМП может выполняться на удерживаемой в руках лампе или на лампе, установленной в крепление.

Выключите встроенную лампу.

Разложите антенну на желаемую длину. Если антенна не используется, всегда складывайте ее.

Указание: Для достижения лучшей реакции мерцания вставьте на конец антенны адаптер для ламп или уменьшите длину антенны.

Переключите регулятор на .

Держа прибор за изолированные поверхности, коснитесь антенной любой части лампы.

Не прикасайтесь к токопроводящим элементам патрона лампы.

Удерживайте кнопку TEST в нажатом положении.

Проверьте все лампы в патроне.

Возможны два результата:

a.) Лампа не получает напряжение от антенны, что означает то, что в лампе отсутствует люминофор. Замените лампу.

b.) Лампа получает напряжение от антенны и слегка мигает каждую секунду. Это означает, что в лампе содержится люминофор. Продолжите проверку пускорегулирующего аппарата.

ПРОВЕРКА ПУСКОРЕГУЛИРУЮЩЕГО АППАРАТА

Эта проверка действует для всех электронных пускорегулирующих аппаратов T8. Для этого необходимо включить лампу.

Включите встроенную лампу.

Разложите антенну на желаемую длину. Если антенна не используется, всегда складывайте ее.

Переключите регулятор на .

На выключенных лампах T8:

Держите прибор за изолированные поверхности и поднесите антенну к любой части включенной лампы на расстоянии 2,5 см. Не прикасайтесь к токопроводящим элементам патрона лампы.

Удерживайте кнопку TEST в нажатом положении.

Возможны два результата:

a.) Индикатор на приборе не издает акустического сигнала и не мигает красным. Это означает, что пускорегулирующий аппарат не работает надлежащим образом. Замените пускорегулирующий аппарат. Проверьте все лампы в креплении, так как в нем может быть установлено несколько пускорегулирующих аппаратов.

b.) Индикатор на приборе издает акустический сигнал и мигает красным. Это означает, что электронный пускорегулирующий аппарат работает. Перейдите к следующему этапу.

На выключенных лампах T5:

Держите прибор за изолированные поверхности и поднесите антенну к любому концу выключенной лампы на расстоянии 2,5 см. Не прикасайтесь к токопроводящим элементам патрона лампы. Пускорегулирующий аппарат лучше всего проверять непосредственно под лампой. Это исключает прием частот помех от соседних ламп.

Удерживайте кнопку TEST в нажатом положении.

Возможны два результата:

a.) Индикатор на приборе не издает акустического сигнала ни на одном конце лампы и не мигает красным. Это означает, что пускорегулирующий аппарат не работает надлежащим образом. Замените пускорегулирующий аппарат. Проверьте все лампы в креплении, так как в нем может быть установлено несколько пускорегулирующих аппаратов.

b.) Индикатор на приборе издает акустический сигнал как минимум на одном конце лампы и мигает красным. Это означает, что электронный пускорегулирующий аппарат работает надлежащим образом. Перейдите к проверке КОНТАКТА.

На пускорегулирующих аппаратах T5/T12:

Многие пускорегулирующие аппараты T5/T12 имеют предохранительное устройство.

Такое предохранительное устройство отключает пускорегулирующий аппарат в случае дефектного соединения, напр., неисправная лампа.

Перед проверкой пускорегулирующего аппарата T5/T12 необходимо выполнить проверку ЛАМП и заменить все неисправные лампы. Чтобы сбросить пускорегулирующий аппарат перед проверкой, включите, а затем снова выключите лампы. Если результат проверки окажется отрицательным, обратитесь за ремонтом к квалифицированному специалисту-электрику.

ПРОВЕРКА КОНТАКТА

Проверка КОНТАКТА может выполняться на всех люминесцентных лампах с двумя контактами. Под металлическим колпачком люминесцентных ламп находится нить накала, с помощью которой воспламеняется содержащийся в ней газ. Лампа не работает надлежащим образом, если эта нить накала повреждена.

Обесточьте лампу.

Извлеките лампу из патрона.

Переключите регулятор на .

Вставьте контакты лампы в оба отверстия с нижней стороны контрольного прибора.

Удерживайте кнопку TEST в нажатом положении.

Возможны два результата:

a.) Индикатор на приборе не издает акустического сигнала и не мигает красным. Это означает то, что нить накала повреждена. Замените лампу.

b.) Индикатор на приборе издает акустический сигнал. Это означает то, что КОНТАКТЫ работают. КОНТАКТЫ исправны.

Повторите проверку контактов с другой стороны лампы.

Если люминесцентная лампа успешно прошла все три проверки, но по-прежнему не горит, обратитесь за ремонтом патрона к квалифицированному специалисту-электрику.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Не выбрасывайте электроинструмент с бытовыми отходами! Согласно Европейской директиве 2002/96/EC по отходам от электрического и электронного оборудования и соответствующим нормам национального права вышедшие из употребления электроинструменты подлежат сбору отдельно для экологически безопасной утилизации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Чтобы предотвратить удар электрическим током, перед открыванием корпуса или удалением сменной аккумуляторной батареи убрать контрольный кабель.



Защитная изоляция



Опасность поражения электрическим током – Во время работы не касаться антенны или держаться за нее.



Сертификаты

LISTED
39KY



Соответствие техническому регламенту



Национальный знак відповідності України

TR 066

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	2210-20
Максимално изходно напрежение на антената при тест на ЛАМПАТА.....	3000 V
Минимална чувствителност на антената при тест на ПУСКОВО-РЕГУЛИРАЩАТА АПАРАТУРА.....	1"
Максимална тестова мощност на ЩИФТА	30 V~, <1 kOhm
Защита срещу пренапрежение (максимално натоварване).....	6 kV
Работна температура (85% относителна влажност на въздуха).....	-10°C ... 50 °C
Температура на съхранение (85% относителна влажност на въздуха) ...	-40°C ... 60 °C
Височина на употреба	2000 m
Батерия.....	4 AA NEDA 15A, IEC LR6
Продължителност на работа на батерията (при нормална работа).....	75 h
Указания за безопасност (двойно изолпиране, степен на натоварване на околната среда 2)	UL 61010-1 (EN 61010-1)
Сертификати	cULus, CE, C1, ROHS, PAHS
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003.....	422 g

ВНИМАНИЕ! Прочетете указанията за безопасност и съветите в приложената брошура. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. **Съхранявайте тези указания на сигурно място.**

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ Измервателен уред

Хващайте уреда винаги за изолирани дръжки. По време на работа антената не бива да бъде докосвана или хващана. Не позволявайте на антената да докосва части, по които тече електрически ток. Подобен контакт може да причини протичане на ток в неизолираните метални части на уреда и може да доведе до токов удар за ползвателя.

Пазете от прах и вода.

Не огъвайте антената и не я използвайте като лостов инструмент. Огъването на антената води до повреждане на уреда и може да причини наранявания.

Само за употреба в затворени помещения. Избягвайте опасни среди. Не използвайте при дъжд, сняг или на влажни и мокри места. Не използвайте в експлозивна атмосфера (отработени газове, прах или възпламеняеми материали), тъй като при поставяне и махане на батерията могат да се появят искри, които пък от своя страна да предизвикат пожар.

Не допирайте антената до себе си или до други лица. Нецелесъобразното използване може да доведе до разреждания с реакция на ултра и шок, и по този начин до наранявания.

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ Батерии

За безупречна работа е необходимо да поставите правилно в устройството 2 батерии AA. Не използвайте никакви други източници на напрежение и начини на електрозахранване.

Съхранявайте батериите винаги далеч от достъпа на деца.

Не използвайте едновременно нови и стари батерии. Не използвайте батерии на различни производители (или различни модели на един и същ производител).

Не използвайте едновременно зареждащи се и незареждащи се батерии.

Поставяйте батериите като обърнете внимание на поляритета + / -.

Изтощените батерии следва да се изхвърлят съобразно изисквания за подобен вид отпадъци.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни и умствени способности или с недостатъчен опит и/или без познания, освен ако не са наблюдавани от отговарящо за безопасността им лица и са получили от него указания как да ползват уреда. Не оставяйте децата без надзор, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Уредът за проверка може да бъде използван за тестване на луминисцентни тръбни лампи, пусково-регулираща апаратура и контактни щифтове.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

ФУНКЦИЯ ЗА АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ

Уредът се изключва след 20 минути, ако през това време не бъдат задействани бутон или колело за регулиране. За да продължите да ползвате уреда, завъртете колелото за регулиране или натиснете някой бутон.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА АНТЕНАТА

Антената изпраща изпитателно напрежение към фасунгата, за да регистрира евентуално смущение.

Извадете антената.

Не огъвайте антената и не дърпайте прекалено силно.

Предпазната пластмасова облицовка трябва първо да бъде свалена и след използване отново да бъде поставена.

Не докосвайте антената по време на работа.

ПОСТАВЯНЕ/МАХАНЕ НА АДАПТЕРА.

Адаптерът служи за усилване на реакцията на мигане при теста на ЛАМПАТА.

Поставете превключвателя на OFF.

Извадете антената няколко сантиметра. Указание: не поставяйте или махайте адаптера, когато антената е изцяло извадена. Иначе може да изкривите антената.

За поставянето на адаптера го пхнете с отвора върху антената. След това притиснете адаптера силно към антената.

За махане на адаптера издърпайте края на антената от отвора на адаптера.

ТЕСТ НА ЛАМПАТА

Тестът на ЛАМПАТА може да бъде извършен или, когато държите лампата в ръка, или когато е поставена в опората.

Изключете вградената лампа.

Издърпайте антената до желаната дължина. При неизползване антената винаги трябва да е прибрана.

Указание: поставете адаптера на лампата върху края на антената или намалете дължината на антената, за да получите по-добра реакция на „мигане“.

Поставете превключвателя на .

Хванете уреда за изолирани дръжки и докоснете с антената произволна част на лампата.

Не докосвайте електропроводящи части на фасунгата на лампата.

Задържете натиснат бутон TEST.

Проверете всички лампи във фасунгата.

Възможни са два резултата:

а.) Лампата не получава напрежение от антената, което е знак, че флуоресциращото вещество е изтекло от лампата. Сменете лампата.


б.) Лампата получава напрежение от антената и всяка секунда премигва леко. Това означава, че лампата съдържа флуоресциращото вещество. Продължете с проверката на пусково-регулиращата апаратура.

ТЕСТ НА ПУСКОВО-РЕГУЛИРАЩАТА АПАРАТУРА

Този проверка функционира за всички електронни Т8 пусково-регулиращи апаратури. За целта лампата трябва да бъде включена.

Включете вградената лампа.

Издърпайте антената до желаната дължина. При неизползване антената винаги трябва да е прибрана.

Поставете превключвателя на .

При включени Т8 лампи:

Хванете уреда за изолирани дръжки и позиционирайте антената на разстояние от около 2,5 см от произволна част на включената лампа. Не докосвайте електропроводими части на фасунгата на лампата.

Задържете натиснат бутон TEST.

Възможни са два резултата:

а.) Индикаторът на уреда не издава акустичен сигнал и не мига с червена светлина. Това означава, че пусково-регулиращата апаратура не функционира правилно. Сменете пусково-регулиращата апаратура. Проверете всички лампи в стойката, тъй като може да са монтирани няколко пусково-регулиращи апаратури.

б.) Индикаторът на уреда издава акустичен сигнал и мига с червена светлина. Това означава, че пусково-регулиращата апаратура функционира правилно. Продължете със следващата стъпка.

При невключени Т8 лампи:

Хванете уреда за изолирани дръжки и позиционирайте антената на разстояние от около 2,5 см под съответните краища на невключената лампа. Не докосвайте електропроводими части на фасунгата на лампата. Най-добре ще проверите пусково-регулиращата апаратура директно под лампата. По този начин ще избегнете приемането на смущаващи честоти от съседно разположени лампи.

Задържете натиснат бутон TEST.

Възможни са два резултата:

а.) Индикаторът на уреда не издава акустичен сигнал на нито един край на лампата и не мига с червена светлина. Това означава, че пусково-регулиращата апаратура не функционира правилно. Сменете пусково-регулиращата апаратура. Проверете всички лампи в стойката, тъй като може да са монтирани няколко пусково-регулиращи апаратури.

б.) Индикаторът на уреда издава акустичен сигнал на поне един край на лампата и мига с червена светлина. Това означава, че пусково-регулиращата апаратура функционира правилно. Продължете със теста на ЩИФТА.

При Т5/Т12 пусково-регулиращи апаратури:

Някои Т5/Т12 пусково-регулиращи апаратури притежават защитно устройство.

Това защитно устройство изключва Т5/Т12 пусково-регулиращата апаратура, когато е налице неправилна връзка, например дефектна лампа.

За проверка на Т5/Т12 пусково-регулираща апаратура първо извършете теста на ЛАМПАТА и сменете всички дефектни лампи. След това ИЗКЛЮЧЕТЕ и после отново ВКЛЮЧЕТЕ всички лампи, за да нулирате преди проверката пусково-регулиращата апаратура. Ако проверката е отрицателна, то се обърнете към квалифициран електро-специалист с цел ремонт.

ТЕСТ НА ЩИФТА

Тестът на ЩИФТА може да бъде извършен за всички луминисцентни лампи с два щифта. Луминисцентните лампи са оборудвани под металната капачка с нажежаема жичка, с която се пали съдържащият се в лампата газ. Ако тази нажежаема жичка е дефектна, то лампата не функционира.

Изключете лампата.

Извадете лампата от фасунгата.

Поставете превключвателя на .

Пхнете щифтовете на лампата в двата отвора в долната страна на контролния уред.

Задържете натиснат бутон TEST.

Възможни са два резултата:

а.) Индикаторът на уреда не издава акустичен сигнал и не мига с червена светлина. Това означава, че нажежаемата жичка е дефектна. Сменете лампата.

б.) Индикаторът на уреда издава акустичен сигнал. Това означава, че ЩИФТОВЕТЕ функционират. ЩИФТОВЕТЕ са наред.

Повторете проверката с щифтовете от другата страна на лампата.

Когато луминисцентната лампа е издържала всичките три проверки, но въпреки това не свети, се обърнете към квалифициран електро-специалист с цел ремонт на фасунгата.

ПОДДРЪЖКА

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на Milwaukee (вижте брошурата „Гаранция и адреси на сервизи“).

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервиз или директно от Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетцифрения номер върху заводската табелка.

СИМВОЛИ



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съобразно Европейска директива 2002/96/ЕО за стари електрически и електронни уреди и нейното реализиране в националното законодателство изхабените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се предават в пункт за екологосъобразно рециклиране.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
За да избегнете електрически удар, преди отваряне на корпуса или смяна на сменящата се батерия, махнете кабела за проверка.



Предпазна изолация



Опасност от токов удар - не докосвайте или хващайте антената по време на работа.



Сертификати

DATE TEHNICE	2210-20
Tensiunea max. de ieșire antenă la testul LĂMPI	3000 V
Sensibilitatea min. a antenei în modul de testare a BALASTULUI1"
Capacitate max. test PIN	30 V~, <1 kOhm
Protecția la supratensiune (vârf de tensiune)	6 kV
Temperatura de utilizare (umiditatea relativă a aerului 85 %)	-10°C ... 50 °C
Temperatura de depozitare (umiditatea relativă a aerului 85 %)	-40°C ... 60 °C
Alitudinea de utilizare2000 m
Baterie	4 AA NEDA 15A, IEC LR6
Durata bateriei (la utilizare normală)	75 h
Specificații privind siguranța (izolație dublă, clasa de poluare a mediului 2)	UL 61010-1 (EN 61010-1)
Certificări	cULus, CE, C1, ROHS, PAHS
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003”	422 g

AVERTISMENT! Citiți toate avizele de siguranță și indicațiile, chiar și cele din borșura alăturată. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.
Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

INSTRUCȚIUNI SPECIALE DE SIGURANȚĂ Aparatul de măsurare

Țineți întotdeauna aparatul de suprafețele izolate de prindere. Antena nu are voie să fie atinsă sau ținută în timpul utilizării. Nu aduceți antena în contact cu componente conductoare de curent. Un asemenea contact ar putea duce la trecerea curentului în componentele metalice neizolate ale aparatului, provocând electrocutarea utilizatorului.

A se feri de apă și praf.

Nu îndoiți antena și nu o folosiți ca pârghie. Îndoirea antenei poate duce la deteriorarea instrumentului și poate provoca accidentări.

Utilizare doar în interior. A se evita un mediu ambient periculos. Nu se folosește în ploaie, zăpadă sau în locuri umede sau ude. A nu se folosi în atmosferă cu pericol de explozie (gaze de evacuare, praf sau materiale inflamabile) deoarece la introducerea sau scoaterea bateriei s-ar putea forma scânteii, care la rândul lor ar putea provoca un incendiu.

Nu aduceți antena în contact cu dumneavoastră înșivă sau cu alte persoane. Utilizarea necorespunzătoare ar putea duce la descărcare cu reacții de spieritură sau șoc și prin urmare la accidentări.

INSTRUCȚIUNI SPECIALE DE SIGURANȚĂ Baterii

Pentru o funcționare perfectă trebuie introduse corect în aparat 2 baterii AA. Nu se vor folosi alte alimentări de curent sau surse de tensiune.

Bateriile nu se lasă niciodată la îndemâna copiilor.

Nu se introduc împreună baterii noi cu baterii uzate. Nu se introduc împreună baterii de la producători diferiți (sau de tipuri diferite).

Nu se folosesc simultan baterii reincărcabile cu baterii nereincărcabile.

Bateriile se introduc conform simbolurilor + / -.

Bateriile uzate se îndepărtează imediat ca deșeu respectând normele.

Acidul se poate scurge din acumulatorii deteriorați la încărcături sau temperaturi extreme. În caz de contact cu acidul din acumulator, spălați imediat cu apă și săpun. În caz de contact cu ochii, clătiți cu atenție timp de cel puțin 10 minute și apelați imediat la îngrijire medicală.

Acest aparat nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu abilități psihice, senzoriale sau mentale limitate sau fără experiență și/sau fără cunoștințele necesare, exceptând cazul în care acestea sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau dacă au primit de la această persoană indicații legate de modul de folosire al aparatului. Copiii trebuie supravegheați pentru a asigura faptul că ei nu se joacă cu aparatul.

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Aparatul de verificat se poate folosi la verificarea tuburilor fluorescente, a balasturilor electronice și a pinilor de contact.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală.

FUNCȚIA DE OPRIRE AUTOMATĂ

Aparatul se deconectează după 20 min. dacă în acest timp nu se acționează tasta sau roțița de reglare. Pentru a folosi din nou aparatul, învârtiți roțița de reglare sau apăsați o tastă.

UTILIZAREA ANTENEI

Antena transmite o tensiune de verificare la duliie în scopul de a constata o eventuală defecțiune.

Trageți antena afară.

Nu îndoiți antena și nu trageți prea puternic.

Învelișul de protecție din material plastic trebuie mai întâi tras afară, iar după utilizare se introduce la loc.

Antena nu se atinge în timpul utilizării.

ATAȘAREA/ÎNDEPĂRTAREA ADAPTORULUI.

Adaptorul servește la amplificarea reacției de licărire la testul LĂMPI.

Puneți comutatorul pe OFF.

Scoateți antena câțiva centimetri afară. Indicație: Nu atașați și nu îndepărtați adaptorul atunci când antena este scoasă complet în afară. În caz contrar, antena s-ar putea îndoi.

Pentru atașarea adaptorului puneți-l cu deschiderea pe antenă. Apăsați bine adaptorul pe antenă.

Pentru îndepărtarea adaptorului trageți capătul antenei din deschiderea adaptorului.

TEST LĂMPI

Testul de LĂMPI se poate efectua fie ținând lampa în mână fie montată în suport.

Deconectați lampa montată.

Trageți antena la lungimea dorită. Dacă nu se folosește, antena trebuie să fie tot timpul retractată.

Indicație: Introduceți adaptorul de lampă pe capătul antenei sau reduceți lungimea antenei pentru a obține o reacție "de licărire" mai bună.

Puneți comutatorul pe .

Țineți aparatul de suprafețele izolate de prindere și atingeți cu antena orice parte a lămpii.

Nu atingeți părți ale duliiei lămpii care conduc curentul electric.

Țineți apăsată tasta TEST.

Verificați toate lămpile în duliie.

Sunt posibile două rezultate:

a.) Lampa nu primește tensiune de la antenă, ceea ce înseamnă că substanța luminescentă s-a scurs din lampă. Înlocuiți lampa.

b.) Lampa primește o tensiune de la antenă și apare o licărire ușoară la fiecare secundă. Aceasta înseamnă că lampa conține substanță luminescentă. Continuați cu verificarea balastului.

TEST BALAST

Această verificare funcționează pentru toate balasturile electronice T8. Pentru aceasta, lampa trebuie să fie conectată.

Conectați lampa montată.

Trageți antena la lungimea dorită. Dacă nu se folosește, antena trebuie să fie tot timpul retractată.

Puneți comutatorul pe .

Pentru lămpile aprinse T8:

Țineți aparatul de suprafețele izolate de prindere și poziționați antena la o distanță de cca. 2,5 cm pe orice parte a lămpii aprinse. Nu atingeți părți ale duliiei care conduc curentul electric.

Țineți apăsată tasta TEST.

Sunt posibile două rezultate:

a.) Afișajul de pe aparat nu dă niciun semnal acustic și nu pâlpăie roșu. Aceasta înseamnă că balastul nu funcționează corespunzător. Înlocuiți balastul. Verificați toate lămpile din prindere deoarece pot fi montate mai multe balasturi.

b.) Afișajul de pe aparat dă un semnal acustic și pâlpăie roșu. Aceasta înseamnă că balastul electronic funcționează. Treceți la pasul următor.

Pentru lămpile neaprinse T8:

Țineți aparatul de suprafețele izolate de prindere și poziționați antena la o distanță de cca. 2,5 cm sub orice capăt al lămpii neaprinse. Nu atingeți părți ale duliiei care conduc curentul electric. Balastul se poate verifica cel mai bine direct sub lampă. Astfel se evită recepționarea de frecvențe perturbatoare de la lămpile învecinate.

Țineți apăsată tasta TEST.

Sunt posibile două rezultate:

a.) Afișajul de pe aparat nu dă niciun semnal acustic și nu pâlpăie roșu la niciun capăt al lămpii. Aceasta înseamnă că balastul nu funcționează corespunzător. Înlocuiți balastul. Verificați toate lămpile din prindere deoarece pot fi montate mai multe balasturi.

b.) Afișajul de pe aparat dă un semnal acustic și pâlpăie roșu la cel puțin un capăt al lămpii. Aceasta înseamnă că balastul electronic funcționează. Continuați cu testul PIN.

La balasturi T5/T12:

Unele balasturi T5/T12 dispun de un sistem de protecție.

Aceste sisteme de protecție deconectează balastul atunci când există o conexiune întreruptă, de ex. o lampă defectă.

Pentru verificarea unui balast T5/T12 efectuați mai întâi testul LĂMPI și înlocuiți toate lămpile defecte. DECONECTAȚI lămpile și apoi CONECTAȚI-LE din nou pentru a reseta balastul înainte de o verificare. Dacă balastul nu trece de testul BALAST, adresați-vă unui electrician calificat pentru reparații.

TEST PIN

Testul PIN se poate efectua în toate lămpile cu substanță luminescentă cu doi pini. Lămpile fluorescente sunt prevăzute cu un filament sub capacul metalic, cu ajutorul căruia se aprinde gazul conținut. Dacă acest filament este defect, lampa nu mai funcționează corespunzător.

Scoateți lampa de sub tensiune.

Lampa se scoate din duliie.

Puneți comutatorul pe .

Introduceți pini lămpii în cele două orificii de pe partea inferioară a aparatului de verificare.

Țineți apăsată tasta TEST.

Sunt posibile două rezultate:

a.) Afișajul de pe aparat nu dă niciun semnal acustic și nu pâlpăie roșu. Aceasta înseamnă că filamentul este defect. Înlocuiți lampa.

b.) Afișajul de pe aparat emite un semnal acustic și pâlpăie roșu. Aceasta înseamnă că PINII funcționează. PINII sunt în regulă.

Repețați verificarea cu pini de pe partea cealaltă a lămpii.

Dacă lampa fluorescentă a trecut de toate cele trei verificări, dar totuși nu luminează, adresați-vă unui electrician calificat pentru repararea duliiei.

INTRETINERE

Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menționați numărul art. Precum și tipul mașinii tipărit pe etichetă și comandați desenul la agenții de service locali sau direct la Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLURI



Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



Nu aruncați scule electrice în gunoii menajer! Conform directivei europene nr. 2002/96/EC referitor la aparate electrice și electronice uzate precum și la transpunerea acesteia în drept național, sculele electrice trebuie colectate separat și introduse într-un circuit de reciclare ecologic.



AVERTIZARE
Pentru a se evita electrocutarea, trebuie scoase cablurile de verificare înainte de deschiderea carcasei sau îndepărtarea bateriilor.



Cu izolație de protecție



Pericol de electrocutare - Antena nu se atinge și nu se ține în mână în timpul utilizării.



Certificări

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ	2210-20
Макс. Напон на антенскиот излез кај тестот на ЛАМПИ	3000 V
Мин. Антенска чувствителност кај тест-модулот на АПАРАТИ ЗА РЕГУЛИРАЊЕ НА ДОВОДОТ НА СТРУЈА	1"
Макс. Тест-учинок ПИН	30 V~, <1 kOhm
Заштита од прекумерен напон (највисоко оптоварување)	6 kV
Погонска температура (85% релативна влажност на воздухот)	-10°C ... 50 °C
Температура на ускладиштување (85% релативна влажност на воздухот)	-40°C ... 60 °C
Висина на употреба	2000 m
Батерија	4 AA NEDA 15A, IEC LR6
Век на батеријата (при нормална употреба)	75 h
Безбедносни одредби (дупла изолација, степен на загадување на околината 2)	UL 61010-1 (EN 61010-1)
Сертификати	cULus, CE, C1, ROHS, PAHS
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2003	422 g

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни упатства и инструкции. Заборавање на почитувањето на безбедносните упатства и инструкции можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди. **Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.**

СПЕЦИЈАЛНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА Мерец апарат

Секогаш држете го апаратот за изолираните површини за допирање. Антената за време на работењето не смее да биде допрена или држена. Не ја доведувајте антената во контакт со делови низ кои тече струја. Таков контакт може да предизвика проток на струја во неизолираните метални делови на апаратот и може кај корисникот да предизвика струен удар. Да се заштити од прав и вода.

Антената да не се превиткува ниту пак да се употребува како орудие за хеплање. Превиткувањето на антената доведува до оштетување на орудието и може да предизвика повреди.

Само за употреба во внатрешни простории. Опасни околинати да се избегнуваат. Да не се употребува во дожд, снег и на влажни или мокри места. Да не се употребува во атмосфера која што е експлозивна (оддувни гасови, прав или запаливи материјали), затоа што при ставањето или отстранувањето на батериите можат да настанат искри, кои што пак можат да предизвикаат пожар.

Не ја доведувајте антената во допир со Вас самите или со други лица. Нестручната употреба може да доведе до празнење со реакции на уплашување или шок и со тоа да доведе до повреди.

СПЕЦИЈАЛНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА Батерии

За беспрекорна работа во апаратот мора да бидат уредно ставени 2-АА батерии. Не употребувајте други видови на напојување со напон или струја.

Секогаш чувајте ги батериите вон дофат на деца.

Не употребувајте мешавина од нови и употребувани батерии. Не употребувајте мешавина од батерии на различни производители (или различни типови од еден производител).

Не употребувајте истовремено батерии што можат да се полнат и батерии што не можат да се полнат.

Ставајте ги батериите според символите + / - .

Искористените батерии отстранете ги веднаш уредно.

Киселината од оштетените батериите може да истече при екстреман напон или температура. Доколку дојдете во контакт со исатата, измијте се веднаш со сапун и вода. Во случај на контакт со очите плакнете ги убаво најмалку 10 минути и задолжително одете на лекар.

Овој уред не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) со ограничени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и / или недостаток на знаење, освен доколку тие лица се под надзор на лице, кое е надлежно за нивната безбедност, или доколку од тоа лице добиваат инструкции за тоа, како да се користи апаратот. Децата треба да бидат под надзор за да бидете сигурни, дека тие не играат со апаратот.

СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Апаратот за тестирање може да се употреби за тестирање на флуоресцентни лампи, апарати за предклучување и контактни пинови.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

ФУНКЦИЈА ЗА АВТОМАТСКО ИСКЛУЧУВАЊЕ

Апаратот се исклучува по 20 минути, доколку во тој период не биде притиснат некој тастер или тркалцето за нагодување.

УПОТРЕБА НА АНТЕНАТА

Антената испраќа тестен напон до држачот за да утврди евентуална пречка.

Извадете ја антената надвор.

Антената притоа не ја превиткувајте, ниту да се употребува преголема сила.

Заштитната пластична обвивка најпрво мора да се извади и после употреба повторно да се стави.

За време на работењето антената да не се допре.

НАНЕСУВАЊЕ/ОТСТРАНУВАЊЕ НА АДАПТЕРОТ.

Адаптерот служи за засилување на фликерската реакција кај тестот на ЛАМПИ.

Подесете го прекинувачот на OFF.

Извлечете ја антената надвор за неколку сантиметри. Напомена: Адаптерот да не се занесува или отстранува кога антената е целосно извлечена. Во спротивно антената би можела да се извита.

За занесување на адаптерот ставете го со отворот на антената. Притиснете го адаптерот силно на антената.

За отстранување на адаптерот извлечете ја антената од адаптерскиот отвор.

ТЕСТ НА ЛАМПИ

Тестот на ЛАМПИ може да се спроведе или кога ја држите лампата во рака или кога е вградена во држачот.

Исклучете ја вградената лампа.

Извлечете ја антената на саканата должина. При неупотребување антената секогаш треба да се вовлече.

Напомена: Ставете го адаптерт на лампата на крајот од антената или редуцирајте ја должината на антената за да добиете подобра "Фликер"-реакција.

Подесете го прекинувачот на .

Држете го апаратот за изолираните површини за допирање и со антената допрете било кој дел од лампата.

Не допирајте делови на држачот на лампата низ кои што поминува струја.

Држете го копчето TEST притиснато.

Проверете ги сите лампи во држачот.

Можни се два резултата:

a.) Лампата не прима напон од антената што е знак за тоа дека светлосната материја излегла од лампата. Заменете ја лампата.

b.) Лампата прима напон од антената и секоја секунда трепка благо. Тоа значи дека лампата содржи светлосна материја. Продолжете со проверка на апаратот за регулирање на доводот на струја.

ТЕСТ НА АПАРАТОТ ЗА РЕГУЛИРАЊЕ НА ДОВОДОТ НА СТРУЈА

Оваа проверка функционира за сите електронски Т8-апарати за регулирање на доводот на струја. За таа цел лампата мора да е вклучена.

Вклучете ја вградената лампа.

Извлечете ја антената на саканата должина. При неупотреба антената секогаш мора да се вовлече.

Ставете го прекинувачот на .

Кај вклучени Т8 лампир:

Држете го апаратот за изолираните површини за допирање и позиционирајте ја антената во растојание од приближно 2,5 см на било кој дел од вклучената лампа. Не допирајте делови на држачот на лампата низ кои што тече струја.

Држете го притиснато TEST-копчето.

Можни се два резултата:

a.) Индикацијата на апаратот не дава акустичен сигнал и не трепка црвено. Тоа значи дека апаратот за регулирање на протокот на струјата не функционира како што треба. Заменете го апаратот што го регулира протокот на струја. Проверете ги сите лампи во држачот затоа што би можеле да бидат вградени повеќе апарати за регулирање на струјата.

b.) Индикацијата на апаратот дава акустичен сигнал и трепка црвено. Тоа значи дека електричниот апарат за регулирање на протокот на струјата не функционира. Продолжете со следниот чекор.

Во случај на невклучени Т8 лампир:

Држете го апаратот за изолираните површини за држење и позиционирајте ја антената во растојание од околу 2,5 см под конкретните краевии на невклучената лампа. Не допирајте делови низ кои има проток на струја од држачот на лампата. Апаратот за регулирање на струјата најдобро може да се провери директно под лампата. Со тоа се избегнува приемот на фреквенции кои пречат, кои доаѓаат од соседни лампир.

Држете го притиснато TEST копчето.

Можни се два резултата:

a.) Индикацијата на апаратот на ниту еден крај од лампата испушта акустичен сигнал и не трепка црвено. Тоа значи дека апаратот за регулирање на струјата не функционира како што треба. Заменете го апаратот за регулирање на струјата. Проверете ги сите лампир во држачот затоа што може да се вградени повеќе апарати за регулирање на струјата.

b.) Индикацијата на апаратот на барем едниот крај од лампата дава акустичен сигнал и трепка црвено. Тоа значи дека електронскиот апарат за регулирање на протокот на струјата функционира како што треба. Продолжете со тестот за КЛИН.

Кај Т5/Т12-апарати за регулирање на струја:

Некои Т5/Т12-апарати за регулирање на струјата располагаат со заштитна опрема.

Оваа заштитна опрема го исклучува апаратот за регулирање на протокот на струја коа постои фалична врска како на пример дефектна лампа.


За проверка на Т5/Т12-апарат за регулирање на протокот на струјата најпрво спроведете го тестот за ЛАМПИ и заменете ги сите дефектни лампир. ИСКЛУЧЕТЕ ги лампите и потоа повторно ВКЛУЧЕТЕ ги, за апаратот за проверка на струјата пред проверката да го ресетирасте. Доколку проверката испадне негативна обратете се за поправка кај квалифицирано стручно лице за електрика.

ТЕСТ КЛИН

Тестот КЛИН може да биде спроведен кај сите флуоресцентни лампир со два клина. Флуоресцентните лампир под металната капа се опремени со жарник во кој што е запален соодветниот гас. Доколку вакиот жарник е дефектен, лампата нема да функционира како што треба.

Исклучете ја лампата од струјата.

Извадете ја лампата од држачот.

Подесете ја лампата на .

Ставете ги клиновите на лампата во двата отвора на долната страна од апаратот за проверка.

Држете го притиснато копчето TEST.

Два резултата се можни:

a.) Индикацијата на апаратот не дава акустичен сигнал и не трепка црвено. Тоа значи дека жарникот е дефектен. Заменете ја лампата.

b.) Индикацијата на апаратот дава акустичен сигнал. Тоа значи дека КЛИНОВИТЕ функционираат. КЛИНОВИТЕ се во ред.

Проверете ја проверката со клиновите на другата страна од лампата.

Кога флуоресцентната лампа ги има положено сите три проверки, а сепак не свети, обратете се кај квалифициран електричар за поправка на држачот.

ОДРЖУВАЊЕ

Користете само Milwaukee додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

Доколку е потребно можно е да биде набавен детален приказ на алатот. Ве молиме наведете го бројот на артиклот како и типот на машина кој е отпечатен на етикетата и порачајте ја скицата кај локалниот застапник или директно кај: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

СИМБОЛИ



Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.



Не ги фрлајте електричните апарати заедно со другиот домашен отпад! Европска регулатива 2002/96/ЕС за одлагање на електрична и електронска опрема и се применува согласно националните закони. Електричните апарати кои го достигнале крајот на својот животен век мора да бидат одвоено собрани и вратени во соодветна рециклажна установа.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ
Со цел за избегнување електричен удар, пред отворање на кукиштето или отстранување на батеријата отстранете ги контролните кабли.



Заштитна изолација



Опасност од струен удар - антената за време на работата да не се допре ниту да се држи.



Сертификати

技术数据	2210-20
灯管 (LAMP) 测试模式情况下最高天线输出电压.....	3000 V
镇流器 (BALLAST) 测试模式情况下最低天线灵敏度.....	...1"
最大灯脚 (PIN) 测试能力.....	30 V~, <1 kOhm
过电压保护 (峰值负荷).....	6 kV
操作温度 (85% 相对空气湿度).....	-10°C ... 50 °C
储存温度 (85% 相对空气湿度).....	-40°C ... 60 °C
工作高度.....	2000 m
电池.....	4 AA NEDA 15A, IEC LR6
电池寿命 (经常操作).....	75 h
安全标准 (双重绝缘, 污染等级2).....	UL 61010-1 (EN 61010-1)
证书.....	cULus, CE, C1, ROHS, PAHS
重量符合EPTA – Procedure 01 / 2003.....	422 g

注意! 务必仔细阅读所有安全说明和安全指示 (应注意阅读附上的小册子)。如未确实 遵循警告提示和指示, 可能导致电击、火灾并且/ 或其他的严重伤害。
妥善保存所有的警告提示和指示, 以便日后查阅。

关于测量仪表的特殊安全指示

务必握住着仪器在其绝缘把手表面上进行测试。操作时不得触碰或握住天线。不得把天线接触到带电部件。这种接触可能会向仪器的无绝缘金属部件引起电流并使操作人员遭受电击。

务必灰尘和水不会进入仪器

不应把天线弄弯曲或使用撬动工具。弯曲天线可能会造成仪器的损坏并引起人员受伤。

只能室内使用仪器。避开危险的环境。请勿在雨、雪或潮湿的环境中使用仪器。请勿在有爆炸危险空气 (烟 气、烟 尘 或 易 燃 物) 中 使用仪器, 因为插入或取出电池时可能会产生火花, 从而可能引发火灾。

务必不接触天线或使他人接触天线。不专业地使用仪器可能会产生放电并引起惊愕或休克反应, 从而可能造成人员受伤。

关于蓄电池的特殊安全指示

为保证良好工作, 得正确地装入3/AA型电池。不能使用其他电压源或供电设备。

经常把电池放在小孩不能接触到的地方。

不要把新旧电池混用。不要把不同制造商的(或同一制造商的不同类型的)电池混用。

不要同时装入可再充电电池和不可再充电电池。

按照+/-标志正确装入电池。

请正确回收用完的电池。

在过度超荷或极端的温度下, 可能从损坏的蓄电池中流出液体。如果触摸了此液体, 必须马上使用肥皂和大量清水冲洗。如果此类液体侵入眼睛, 马上用清水彻底清洗眼睛 (至少冲洗 10 分钟), 接着即刻就医治疗。

除非负责安全或给予本器械操作指示的人员在场, 身体, 感觉或精神机能障碍者或缺乏经验和/或缺乏知识的人员 (包括小孩) 不得使用本器械。应照管小孩, 不要让小孩弄本器械。

正确地使用机器

本试验仪器适用于进行荧光灯、镇流器和灯脚的测试。

请依照本说明书的指示使用此机器。

自动关机功能

如果按键或调节盘不被操作20分钟, 仪器将自动关机。为继续使用仪器, 应旋转调节盘或操作任何一个按键。为关闭关机功能。

天线的使用

为确定可能的故障点, 天线把测试电压传到灯座。

把天线拉出。

务必不把天线弄弯曲, 不可以拉的太紧。

应先拉出塑料保护套, 使用后应把它重新推进。

操作时, 务必不接触天线。

安装 / 拆去适配器。

适配器适用于加强灯管测试时的闪烁反应。

把开关调到OFF。

把天线拉出几公分。提示: 为避免弄弯曲天线, 天线完全拉出时不应安装或拆去适配取。

为安装适配器, 应把适配器的插口插到天线上。把适配器用力推到天线上。

为拆去适配器, 应把天线端头从适配器插口拉出。

灯管 (LAMP) 测试

把灯管握在手里时或灯管安装在灯架时可以进行灯管测试。

把安装的灯管关闭。

把天线拉出到优先长度。不使用天线时, 应一律把它推进。

提示: 为获得最佳闪烁反应, 应把灯管适配器插到天线路头上或减小天线长度。

把开关调到LAMP。

把仪器握住在其绝缘把手表面上并用天线在任何地方接触灯管。

务必不接触灯座的带电部件。

按住TEST键不动。

检查所有安装在灯座的灯管。

可能有两种结果:

a) 灯管不接受天线的电压, 为荧光粉从灯管漏出的提示, 应换灯管。


b) 灯管接受天线的电压并每秒轻微地闪烁, 为灯管含有荧光粉的提示。应继续进行镇流器的测试。

镇流器 (BALLAST) 测试

此测试对各种T8电子镇流器有效。为进行测试应接通灯管。

把安装的灯管接通。

把天线拉出到优先长度。不使用天线时, 应一律把它推进。

把开关调到 。

被接通T8灯管:

把仪器握住在其绝缘把手表面上并保持2.5公分左右天线与被接通灯管任何一个地方的距离。务必不接触灯座的带电部件。

按住TEST键不动。

可能有两种结果:

仪器上的指示器不发声响信号并不红色地闪烁, 为镇流器有故障的提示。应换镇流器。由于有安装有多个镇流器的可能, 务必测试所有安装在灯座上的灯管。

b) 仪器上的指示器发声响信号并红色地闪烁, 为电子镇流器无故障的提示。应继续进行下个步骤。

T8灯管不接通时:

把仪器握住在其绝缘把手表面上并保持2.5公分左右天线与有关不被接通灯管端头。务必不接触灯座的带电部件。为避免从临接灯管受干扰频率, 应直接在灯管下面进行镇流器的测试。

按住TEST键不动。

可能有两种结果:

在灯管双端下, 仪器上的指示器都不发声响信号并不红色地闪烁, 为镇流器有故障的提示。应换镇流器。由于有安装有多个镇流器的可能, 务必测试所有安装在灯座上的灯管。

b) 仪器上最少在灯管的一个端头上发声响信号并红色地闪烁, 为电子镇流器无故障的提示。应继续进行PIN测试。

T5 / T12镇流器:

若干T5 / T12镇流器具有保护装置。

如果出现灯管故障等连接故障时, 此保护装置将关闭镇流器

为测试T5 / T12镇流器, 应先进行LAMP测试并换所有有故障灯管。测试前, 为复位镇流器应关闭 (OFF) 并重新接通 (ON) 所有灯管。测试结果为负面时, 应由有资格电气专业人员进行修理。

PIN测试

可以在各种具有两灯脚的荧光灯进行PIN测试。在金属盖下, 荧光灯具有点燃所含气体的一条灯丝。此灯丝有故障时, 灯管不会正确地工作。

关闭灯管。

把灯管从灯座拆掉。


把开关调到PIN。

把灯管的两个灯脚插进测试仪器下面的两个插口。

按住TEST键不动。

可能有两种结果:

a) 仪器上的指示器不发声响信号并不红色地闪烁, 为灯丝有故障的提示。应换灯管。

b) 仪器上的指示器发声响信号, 为灯脚 () 无故障的提示。灯脚在正确的状态。

在灯管的另一个端头重新进行灯脚测试。

如果荧光灯所有上述测试出现正面结果可是荧光灯继续不发光, 应联络有资格电气专业人员进行灯座的修理。

维修

只能使用 Milwaukee 的配件和 Milwaukee 的零件。缺少检修说明的机件如果损坏了, 必须交给 Milwaukee 的顾客服务中心更换 (参考手册 "保证书 / 顾客服务中心地址")。

如果需要机器的分解图, 可以向您的顾客服务中心或直接向 Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Strafe 10, D-71364 Winnenden, Germany。案件时必须提供以下资料: 机型和机器铭牌上的十位数字号码。

符号



使用本机器之前请详细阅读使用说明书。



不可以把损坏的电动工具丢弃在家庭垃圾中! 根据被欧盟各国引用的有关旧电子机器的欧洲法规2002/96/EC, 必须另外收集旧电子机器, 并以符合环保规定的方式回收再利用。



警告
为避免触电, 请在拆开仪器或更换电池前先拔掉测试导线。



保护绝缘



电击危险 – 操作时不应接触或握住天线。



Copyright 2012

Milwaukee Electric Tool
Max-Eyth-Straße 10 D-71364 Winnenden
Germany

+49 (0) 7195-12-0



(06.12)
4931 4143 01